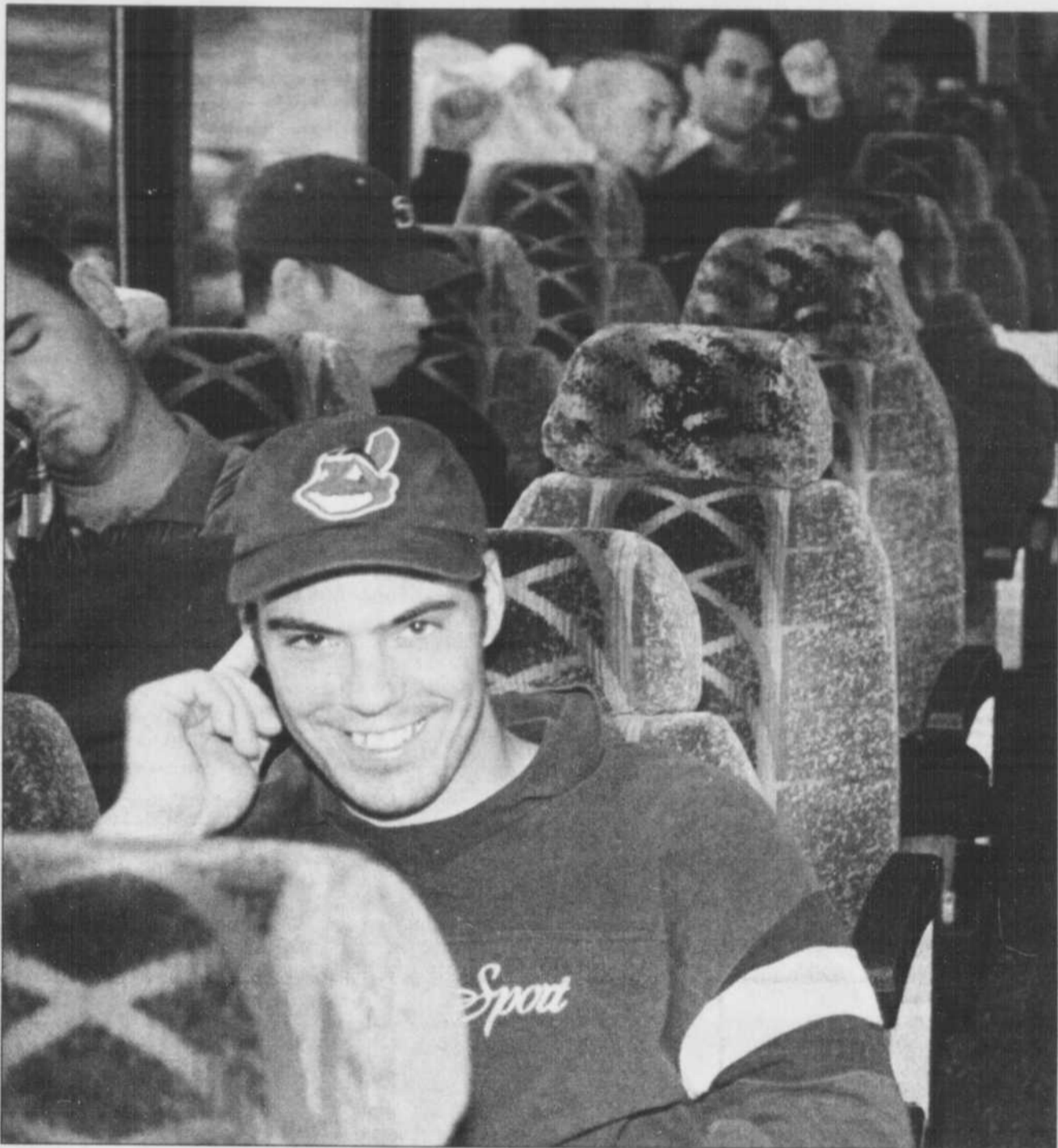




PRIMEURS
RWANDA 94:
POUR NE PAS OUBLIER
PAGE D1

ÉCRANS
LE PACTE DES LOUPS:
LA LÉGENDE DE LA BÊTE
PAGE G1

Pour l'amour du baseball



Dans certaines ligues mineures du baseball professionnel, la distance entre le rêve et la réalité est bien grande. En fait, il n'y a qu'une raison qui pousse les joueurs, comme ceux des Capitales de Québec, à s'accrocher à la dernière chance qui s'offre à eux: l'amour qu'ils éprouvent pour ce sport. Car, le rythme de vie y est difficile, surtout avec un per diem de 15\$US, les longs trajets d'autocar, l'absence d'avantages sociaux, etc. Notre journaliste Carl Tardif est allé sur le terrain découvrir le quotidien de ces fous du baseball. Un récit à lire en pages C8 et C9.

QUALITÉ DE L'EAU

Québec met 450 M\$ sur la table

JEAN-MARC SALVET
 JMSalvet@lesoleil.com

QUÉBEC — Le nouveau Règlement sur la qualité de l'eau potable exigera des investissements de 600 millions \$ pour la modernisation des équipements municipaux. Le gouvernement du Québec annoncera lundi qu'il est prêt à assumer 450 millions \$ de cette somme.

Après des années d'attente et de promesses, le Québec vient de se doter de nouvelles normes en matière d'eau potable. C'est ce que confirmera le ministre de l'Environnement, André Boisclair, après-demain.

La nouvelle réglementation a été entérinée cette semaine par le Conseil des ministres — presque un an jour pour jour après l'élaboration de sa première ébauche.

À pareille date l'an dernier, les ravages que venait de causer la bactérie

Voir EAU en A2 >

Boisclair confirmera l'adoption de nouvelles normes lundi

« Mon gros bébé »

Des hommes taxent la pub de sexiste... à leur égard

MÉLANIE SAINT-HILAIRE
 MSHilaire@lesoleil.com

■ QUÉBEC — À la fin des années 90, Bell Canada engageait le comédien Benoît Brière pour jouer dans une publicité le rôle d'un beau-frère importun, ridicule et demeuré. La campagne connut un succès déconcertant. Depuis, les nigauds se sont multipliés dans les commerciaux. À tel point que plusieurs personnes accusent maintenant la pub de sexisme... à l'égard des hommes!

Dans un récent commercial vantant les céréales Spécial K, un bonhomme pas très sexy rajuste ses bobettes sur ses fesses grassouillettes. Une séduisante voix féminine commente hors champ: « Vous acceptez ses petits défauts. Acceptez donc les vôtres. »

Petits défauts? Le personnage a l'air d'un vrai taré. Et il se comporte comme s'il en était un. « À la télé, au Québec, les crétins sont de sexe masculin », admet Luc Dupont, auteur de deux livres sur la publicité et chargé de cours à l'Université Laval. Un commercial sur trois met en scène un couple; dans ces pubs, de façon à peu près systématique, monsieur fait une niaiserie.

Dernièrement, on a vu un homme égrener son muffin sur le dossier de sa collègue (Gâteaux Vachon), miser 2\$ à l'enchère d'un tableau de maître (Loto Super 7), mettre les pieds sur son bureau et tomber à la renverse (Loto Super 7). Dans une annonce de médicament contre le rhume, on fait si peu de cas de l'intelligence masculine que le protagoniste porte sur ses épaules la tête d'un poupon. « Mon gros bébé », s'apitoie

Voir BÉBÉ en A4 >

AUTRE TEXTE
 □ Violence du sexe faible Page A4

ISRAËL

Attentat suicide meurtrier

Au moins 17 morts à Tel-Aviv

■ TEL-AVIV (d'après AFP et AP) — Journée d'une rare intensité dramatique en Israël, les Palestiniens reconquérant, pour quelques heures, le secteur oriental de Jérusalem à l'occasion des funérailles d'un champion de leur cause, Fayçal Hussein, peu avant que 17 personnes ne périssent dans un attentat suicide, à Tel Aviv.

On anticipe une riposte israélienne foudroyante et dévastatrice au pire attentat commis dans le pays depuis les cinq dernières années. Afin de décider d'une riposte éventuelle, le minicabinet israélien de sécurité devait se réunir cette nuit, a annoncé la télévision.

Dix-sept personnes, dont un kamikaze palestinien, ont été tuées et 75 autres blessées dans un attentat suicide, survenu devant une discothèque du front de mer de Tel-Aviv, a annoncé la police israélienne.

Cette instance, qui réunit le premier ministre Ariel Sharon, le ministre de la Défense Binyamin Ben Eliezer et le chef de la diplomatie Shimon Peres, est habilitée à prendre toutes les décisions sécuritaires. Raanan Gissin, porte-parole de M. Sharon, a

Voir ATTENTAT en A2 >

AUTRES TEXTES

□ Fayçal Hussein inhumé Page A25
 □ Ruisseaux de sang Page A28

Décès de l'enfant symbole de la lutte au sida

JOHANNESBURG (AFP) — Les hommages affluent vers l'Afrique du Sud, après l'annonce hier matin du décès du petit Nkosi Johnson, 12 ans, devenu le symbole de la lutte contre le sida et des discriminations liées à la maladie.

L'enfant, qui ne pesait plus que 10 kg et qui se trouvait dans un état semi-comateux depuis décembre, est mort paisiblement à Johannesburg, a annoncé sa mère adoptive, Gail Johnson.

Il était devenu le symbole de la lutte contre le sida après avoir prononcé un discours, plaidant pour l'acceptation des malades porteurs du virus, qui chavira le cœur des délégués à la conférence mondiale sur le sida de Durban en juillet 2000.

« MARCHER ET PARLER »

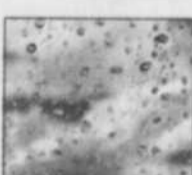
« Nous pouvons marcher et parler. On ne peut pas contracter le sida en serrant dans ses bras, en embrassant ou en tenant les mains d'un malade », avait déclaré le petit garçon.

Au Cap, le Parlement sud-africain a rendu hommage au garçon en gardant une minute de silence. L'ex-président Nelson Mandela a lui aussi fait l'éloge du bambin



Nkosi Johnson

LA MÉTÉO



Maximum 14, minimum 11

Nuageux avec faible pluie. Demain: averses. Détails page C16

Précipitations (à 13h hier)

Ce mois-ci: 0 mm Lan dernier: 0 mm
 Cette saison: 57,5 mm Saison dernière: 108,6 mm

QUÉBEC, 105^e ANNÉE, N°152
 FLORIDE, 2,60 \$US
 MONTRÉAL, OTTAWA 25 PLUS TAXES

SAMEDI



1,52 \$ PLUS TAXES



« Obtenez-en plus »

À l'achat ou à la location d'un Winstar, Auto Collection paiera pour vous le premier versement jusqu'à concurrence de 400\$.

• Vous obtiendrez en plus une garantie prolongée de 5 ans ou 100 000 km sur le groupe motopropulseur.
 • À l'ajout de 1\$ par mois, on inclut l'entretien de votre véhicule pendant les 36 premiers mois.

Détails chez votre concessionnaire Auto Collection.

AutoCollection de Québec

Le seul concessionnaire Ford à Québec

175, rue Marais, Vanier • 1350, Jean-Talon Nord, Ste-Foy
 1040, boul. Pierre-Bertrand, Vanier

G8 DES SCIENCES

En toute quiétude

Peu d'indices de la présence des ministres à Montmagny

ERIC MOREAULT
EMoreault@lesoleil.com

■ MONTMAGNY — Les militants semblent souffrir d'une dépression post-Sommet... ou bien n'aiment pas le vélo. Seulement une douzaine d'écyclistes ont emprunté hier la « route verte » au départ de Québec pour aller manifester au G8 des Sciences à Montmagny. De toute évidence, OGM et autres manipulations génétiques ne suscitent pas les mêmes passions qu'en Europe.

Mis à part les drapeaux plantés bien en évidence dans le hall du Manoir des Érables, lieu de la rencontre, difficile de croire que les ministres des Sciences des huit pays les plus puissants s'y réunissent (sept, en fait, puisque le représentant italien n'a pas encore été nommé à la suite des élections récentes). On pouvait même profiter des plaisirs de la table — réputée — du lieu construit au XVII^e siècle, hier midi, à quelques mètres du ministre russe, sans garde du corps. À partir de 17 h, toutefois, la zone devenait privée, mur de la honte en moins.

« Il n'y a pas de périmètre, seulement une zone de protection, s'empresse de souligner le maire Jean-Claude Croteau, rencontré sur place. On n'a pas un système qui va provoquer les gens. »

Le contraste avec la démesure du Sommet des Amériques est saisissant. Vrai que des deux côtés, on prévoit une manifestation pacifique. D'ailleurs, une quarantaine de militants ont occupé le terrain du manoir pendant deux heures hier soir, sans grabuge, mais avec beaucoup de tapage.

Le maire s'est même chargé d'accueillir les cyclistes unis sous la bannière des Amis-e-s de la Terre en fin d'après-midi au cégep de Montmagny: sa ville leur offre le logement et l'entreposage des vélos...

C'est d'ailleurs de cet endroit que partira la marche, aujourd'hui, vers 14 h. Deux à trois cents personnes sont attendues: ceux qui veulent s'y joindre sont invités à s'habiller en blanc. Car les écyclistes auront été rejoints entre-temps par des militants de divers groupes, partis de Québec et de Montréal en autobus. En fin de journée hier, des sympathisants de la métropole, de Sherbrooke, de Granby, de Rivière-du-Loup, de Rimouski et même de Lanaudière étaient arrivés pour le souper végétarien — sans OGM évidemment.

« Il n'y a pas de périmètre, seulement une zone de protection »

Ceux qui risquent toutefois d'attirer l'attention manifestent pour une toute autre raison: les Raéliens — en faveur du clonage — ont demandé la permission de marcher. Le chef de police Michel Bossé se proposait d'en discuter avec les militants. « S'ils sont capables de vivre avec ça, moi aussi. » On verra bien.

Car la SQ et la police de Montmagny auront surtout à l'œil ceux qui tentent d'infiltrer la marche. Bien que tous étaient débonnaires hier et semblaient incrédules à la possibilité d'un coup d'éclat « subversif », on a préparé des plans d'intervention au cas où...

Mais tout ce que les militants semblent avoir en tête, c'est de remettre leurs revendications: l'annulation de tous les brevets sur le vivant déjà ac-



Le ministre Gilbert Normand est heureux d'accueillir les ministres des Sciences des huit pays les plus puissants.

cordé; le transfert de fonds publics vers des solutions écologiques; une déclaration à l'effet que les gènes et la vie sont patrimoine commun de l'humanité et un débat de société.

PORTES CLOSÉS

Encore une fois, les discussions se dérouleront derrière des portes closes. Ce huis clos décrété tant pour la société civile que les médias prouve « la façon antidémocratique qu'ont nos gouvernements d'établir des politiques qui nous influenceront tous, soutient Stéphane Groleau, des Amis-e-s de la Terre. C'est important d'avoir notre mot à dire. »

Le ministre Gilbert Normand, qui accueille l'événement dans sa circonscription, rétorque qu'il a offert à deux reprises de les rencontrer pour écouter leurs doléances. « Ils ont refusé. » Et puisqu'il préside la réunion, il se voit mal sortir sur le trottoir cueillir la liste de revendications. Il prévoit toutefois déléguer un représentant.

Il souligne également que les prises de position du Canada sur les deux principaux sujets à l'horaire sont connues. En ce qui concerne le droit de propriété des structures vivantes, « nous sommes contre le fait que les compagnies puissent breveter », tout comme les États-Unis. Quant au clonage humain, il rappelle que son collègue

Allan Rock a déclaré récemment que le Canada l'interdira et veut prendre le leadership dans ce dossier.

Selon le ministre, les discussions porteront bien plus sur les mises en application ou des collaborations éventuelles que sur les positions. Pour ce qui est des autres sujets, « je ne les connais pas encore. Chacun arrive avec ses préoccupations à cette rencontre de "discussions informelles" ». Il prévoit néanmoins des échanges sur les changements climatiques, l'exode des cerveaux et même sur la redistribution de la richesse — les sciences humaines ont aussi droit de cité.

Les militants espèrent tout de même sensibiliser la population par leur action symbolique en vélo. Dans la jeune vingtaine, ils se préoccupent de leur futur. Mais parmi eux, on retrouvait aussi André Caseault, « 69 ans et demi » et des mollets d'acier.

Avant de pédaler par monts et par vaux, M. Caseault était... chauffeur d'autobus pour la STCUQ. Il jugeait important de répondre présent parce que « c'est difficile de trouver une logique véritable (à tout ça). Même les gens qui s'en occupent ont de la difficulté à répondre. »

AUTRE TEXTE

□ Réveiller les gens Page A8

EN BREF

Des policiers russes enquêtent à Ottawa

■ OTTAWA — Des policiers russes sont attendus à Ottawa, la semaine prochaine, pour enquêter sur l'accident de voiture survenu le 27 janvier impliquant un diplomate russe, dans lequel une Canadienne avait été tuée. Ces policiers rencontreront la famille de la victime et s'entretiendront avec leurs homologues canadiens qui s'étaient occupés de l'affaire. Le diplomate russe, Andreï Kniazev, est soupçonné — il n'a pas subi de test — d'avoir été sous l'emprise de l'alcool lorsque sa voiture a renversé Catherine McLean. (AFP)

TABLE DES MATIÈRES

CAHIER A	
La Capitale et ses régions	3 à 16
Ghislaine Rheault	5
Contexte	17 et 18
Opinions	19
Le Québec et le Canada	20 à 26
Le Monde	28 et 29
CAHIER B	
Argent	1 à 14
Bourses	4 à 6
Décès	11 à 13
CAHIER C SPORTS	
Sports	1 à 16
Maurice Dumas	5
André A. Bellemare	12
Statistiques	13 à 15
CAHIER D	
Primeurs	1 à 12
Votre agenda	11
CAHIER E	
Carrières et professions	1 à 12
CAHIER F	
Habitat/ Déco	1 à 8
Annonces classées	9 à 28
Divertissements	10 et 11
CAHIER G	
Écrans	1 à 10
Agenda cinéma	9
CAHIER H	
Partir	1 à 8
CAHIER I	
Bonne Table	1 à 11
Les jeux de Ball	12

LE SOLEIL

POUR NOUS JOINDRE

Abonnements	686-3344
	1-866-686-3344
Annonces classées	844-4444
Carrières et Professions	686-3270
Promotion	686-3342
Publicité Détaillants	686-3435
Publicité générale	686-3270
Rédaction	686-3394
Renseignements	686-3233

www.lesoleil.com

925, chemin Saint-Louis, Québec
Adresse postale : C.P. 1547, Succ.
Terminus Québec, Québec, G1K 7J6

LE SOLEIL, journal quotidien fondé en 1896, est produit par LE SOLEIL, division de Compagnie UniMedia qui en est l'éditeur. Il est imprimé par Imprimerie Canada, au 5000, rue Hugues-Randin, à Québec. Envoi de publication - Numéro de convention 0470198. Seule la Presse canadienne est autorisée à utiliser et à diffuser les informations publiées dans LE SOLEIL. ISSN 0319-0730

EAU Parasites

Suite de la Une

E. coli à Walkerton, en Ontario, avaient convaincu Québec d'accélérer l'adoption du règlement. Mais le dossier a été plus compliqué que prévu à ficeler.

Au gouvernement, on explique le délai intervenu par l'inclusion dans le nouveau règlement de normes permettant de détecter deux parasites sur lesquels la première version ne s'attardait pas. Il s'agit des protozoaires *giardia* et *cryptosporidium*.

Ces deux parasites ont été inscrits dans le nouveau règlement à la sugges-

tion du D^r Pierre Payment, de l'Institut national de recherche scientifique.

De façon générale, la nouvelle réglementation permettra de détecter un plus grand nombre de contaminants. Datant de 1984, l'actuel règlement sur l'eau potable contient 46 paramètres d'analyse. Le nouveau en contiendra le double.

RESSERREMENT

C'est le resserrement de la norme concernant la turbidité de l'eau qui nécessitera la plupart des investissements à venir. Cette norme devrait passer de 5 à 0,5 UTN par volu-

me (l'UTN est une mesure scientifique et la turbidité correspond à la quantité de particules en suspension dans l'eau).

Les municipalités auront plusieurs années pour se conformer aux nouvelles normes. Elles entreront en vigueur par étapes, mais exigeront des investissements colossaux.

La totalité des coûts de construction est estimée à 600 millions\$. Québec garantira qu'il les assumera jusqu'à hauteur de 450 millions\$, a appris LE SOLEIL. Il le fera notamment à travers son programme d'infrastructures.

En mai 2000, la Commission Beauchamp avait recommandé au gouvernement d'adopter des indicateurs plus rigoureux pour détecter la présence de bactéries ou de micro-organismes indésirables dans l'eau. Avant elle, de nombreux groupes environnementaux avaient fait valoir la

nécessité de hisser les normes québécoises au niveau de celles existant ailleurs en Amérique du Nord.

ÉCHANTILLONNAGES

La nouvelle politique devrait inclure une augmentation de la fréquence des échantillonnages de contrôle bactériologique de la part des municipalités. Elle devrait aussi s'accompagner d'un programme de formation du personnel opérant les systèmes de distribution d'eau. Mais elle classerait dans une catégorie à part les puits individuels et les réseaux alimentant moins de 20 personnes.

Pour marquer d'une pierre blanche l'adoption de la nouvelle réglementation, André Boisclair participera à au moins trois conférences de presse lundi. La première aura lieu à Québec, la deuxième à Trois-Rivières et la dernière à Sherbrooke.

ATTENTAT Intifada

Suite de la Une

rappelé à la télévision israélienne qu'Israël applique (depuis le 22 mai) un cessez-le-feu unilatéral. « Le monde entier voit à présent qui sont les victimes », a-t-il dit.

Selon la télévision, M. Ben Eliezer a affirmé à son entourage « qu'il est à présent clair que Yasser Arafat veut conduire le Proche-Orient au chaos ».

Cet attentat porte à 596 le nombre de personnes tuées depuis le début de l'Intifada, il y a un peu plus de huit mois.

Le lieu de l'attentat présentait un spectacle de cauchemar. Le sol était jonché de membres mutilés, au milieu de flaques de sang et de morceaux de vêtements déchirés, a constaté un correspondant de l'AFP. Le kamikaze s'est donné la mort alors qu'il se trouvait au milieu d'un groupe de jeunes qui attendaient pour entrer dans la discothèque. Un témoin en état de choc a raconté à la télévi-

sion: « J'ai vu une jeune fille magnifique être dénichetée devant moi. Elle est morte ».

« Je ne crois pas que cet attentat ait été perpétré par un Arabe israélien. C'est un Palestinien venu des territoires (de Cisjordanie) qui en est l'auteur. Il est venu en voiture, et Israël devra riposter », a déclaré à la radio le vice-ministre de la Sécurité intérieure, Guidon Ezra.

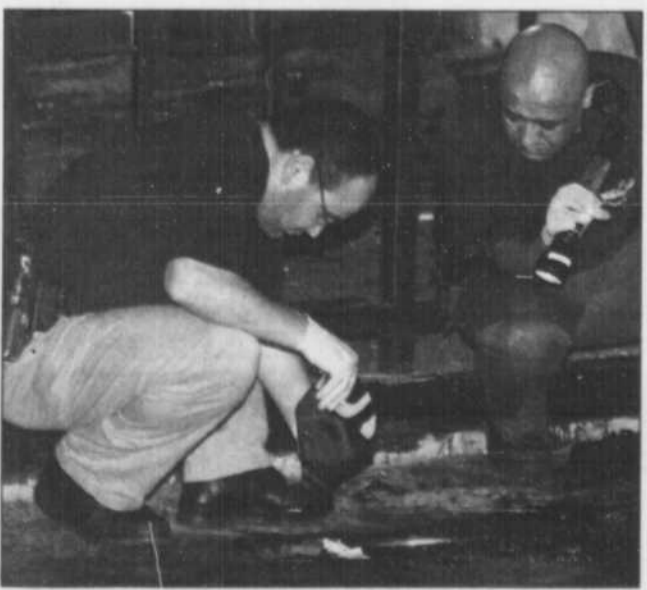
MESURES DE SÉCURITÉ DRACONIENNES

Les mesures de sécurité draconiennes imposées par Israël pour prévenir les attentats avaient été quelque peu relâchées hier à Jérusalem, afin d'autoriser les funérailles de Fayçal Hussein, haut responsable palestinien décédé jeudi d'une crise cardiaque, dans la partie occupée de la ville. 20 000 Palestiniens, dont beaucoup étaient venus de Cisjordanie, ont ainsi pu pénétrer à Jérusalem-Est, en voiture, sans être fouillés.

L'attentat s'est produit à la discothèque « Le Pacha », près du Dolphinarium, un endroit à la mode, très fréquenté le vendredi soir, début du week-end en Israël.

Cet attentat survient alors que la politique de retenue suivie par M. Sharon fait l'objet de critiques non seulement des colons, principales victimes d'attentats, mais aussi d'une partie des membres du cabinet israélien.

M. Sharon avait ordonné un cessez-le-feu unilatéral après la publication d'un rapport favorable à cette approche.



Les policiers israéliens ont inspecté la scène avec minutie.

loto-québec		résultats	
Le Mini	Tirage du 2001-06-01	panco	Tirage du 2001-06-01
NUMÉROS	LOTS		
582990	50 000 \$	01 02 04 07 13	
92990	5 000 \$	14 19 22 25 26	
2990	250 \$	27 36 38 41 44	
990	25 \$	46 57 59 63 66	
90	5 \$		
59299	1 000 \$		
5929	100 \$		
592	10 \$		
Quintessence	Tirage du 2001-06-01	Extra	Tirage du 2001-06-01
3 4		03 06 20 29 30 36 43	
118 6601		Nombre complémentaire 12	
Le jeu doit rester un jeu			
Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de départ entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.			
T.V.A. LE RÉSEAU DES TIRAGES DE LOTO-QUÉBEC			

LE TRENTEN ET UN^o

42% d'économie
LE COMPLET
POIDS PLUME
399.⁹⁵
rég. 695.⁰⁰

DES COMPLETS EXCLUSIFS AU 31, EN LAINE FROIDE, LAINE EXTENSIBLE DANS DES TISSAGES POIDS PLUME POUR LA BELLE SAISON, STYLE TROIS-BOUTONS, COLORIS UNIS OU MICRO CARREAUX, 38 À 46.

la maison
simons

QUÉBEC PLACE STE-FOY • GAMBRIEL DE LA CROIXE • VILLEJEU-QUÉBEC • MONTRÉAL 97 RUE ST-CATHERINE • SHERBROOKE CARREFOUR DE L'EST

Faites partie de
**l'équipe
des camelots**
du Soleil

Appelez maintenant! 686-3344
1 866 686-3344

LA CAPITALE

ET SES RÉGIONS

et comme
Félix Durette
de Cap-Chat

Soyez notre
camelot chanceux du jour
qui **gagne 50\$**

Félicitations!

DISPARUS SANS LAISSER DE TRACES



Pierrette Bouffard



Mathieu Parent



Pascale Paré



Paul-Henri Hardy



Céline Mercier



Le frère Réal
Dupont

Toujours pourquoi?

Une douzaine de familles de la région partagées entre les tourments et l'espoir

ISABELLE MATHIEU
IMathieu@lesoleil.com

■ QUÉBEC — Bernard et Danielle Cliche vivent le cauchemar de tous les parents depuis que leur fils Antoine a disparu dans les sentiers du mont-Sainte-Anne il y a deux semaines. Une douzaine de familles de la région connaissent leurs tourments, car ils attendent eux aussi une mère, un frère, une sœur.

D'après une recension du SOLEIL, au moins 12 personnes de la grande région de Québec font présentement partie de ce que les policiers appellent les disparitions inexplicables. Souvent sans histoire, ils n'ont aucun lien avec le monde criminel et rien ne confirme qu'ils se sont enlevés la vie. Ces départs nébuleux ont fait les manchettes il y a quelques mois ou quelques années. Depuis, c'est le silence.

« Le plus dur, c'est vraiment d'attendre sans rien faire », confie Jean-Guy Godbout, qui attend sa fille Nathalie, 26 ans, partie mystérieusement de son domicile de Saint-Romuald le 23 septembre dernier après une dispute avec son ami.

Le père de famille supporte tellement mal l'attente passive qu'il a enclenché de nouvelles recherches avec la police au début de mai. La semaine prochaine, il arpentera à nouveau les champs et les bois qu'il commence à connaître par cœur, tellement il les a scrutés.

L'enquêteur Christian Bédard, de la police de Chaudière-Etchemin, a souvent eu la pénible tâche de décider de l'arrêt des recherches, lorsque toutes les pistes ont été épuisées. « C'est difficile, mais la parenté s'aperçoit elle aussi qu'on arrive au bout, dit l'enquêteur Bédard. Par la suite, ils nous appellent beaucoup, même s'ils savent qu'on va leur téléphoner si on a quelque chose. À un moment donné, ils appellent deux fois par année, puis à chaque année, puis plus du tout. »

Son collègue, le sergent Alain Gelly, des relations publiques et communautaires, côtoie souvent les proches des disparus et connaît leur tristesse. Il se



Nathalie Godbout

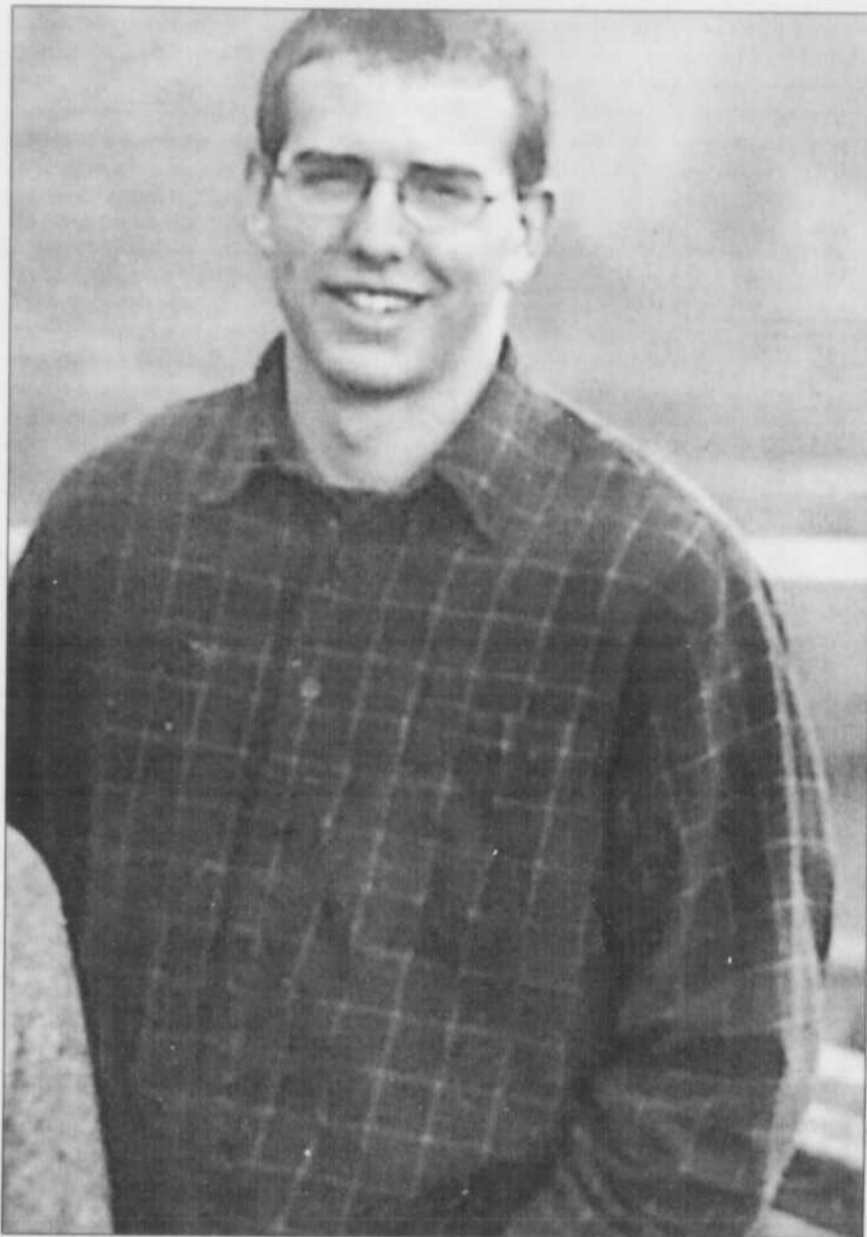
souvent en particulier d'un conjoint qui n'a jamais pu racheter sa maison parce qu'elle était aussi au nom de sa compagne disparue et d'enfants qui, même devenus grands, sont durement confrontés avec le secret. « L'être humain cherche à comprendre, l'inconnu nous effraie, rappelle Alain Gelly. C'est pour ça que c'est si dur à vivre une disparition. »

SIX DISPARUS À LA CHAUDIÈRE-ETCHEMIN

Outre la disparition de la jeune mère Nathalie Godbout, la sécurité publique de Chaudière-Etchemin a présentement un nombre impressionnant de six dossiers actifs de disparition inexplicable.

Mathieu Parent, 19 ans, un étudiant en informatique de Saint-Nicolas, est disparu dans la nuit du 19 au 20 novembre 1999. Il s'était rendu au bar Le Dagobert où il avait rencontré sa petite amie, dont il était fraîchement séparé. Le jeune homme aurait été vu trois jours plus tard dans un aubus près de l'hôpital Saint-Sacrement, puis, plus rien.

Pierre Bédard, 54 ans, traducteur pour le gouvernement fédéral, marié et père de quatre enfants, s'est volatilisé le 29 septembre 1999, tout juste après être allé reconduire un de ses enfants à l'arrêt d'autobus. Sa voiture a été trouvée le lendemain près de la marina de Saint-Romuald, avec à l'intérieur



Antoine Cliche reviendra-t-il un jour auprès des siens?

ses lunettes et son portefeuille. Pierrette Bouffard, une femme de 49 ans souffrant d'un handicap mental, mais autonome, sous médication, a quitté son domicile de Saint-Romuald le 9 janvier 1997 et n'a jamais donné signe de vie.

Quelques mois plus tard, soit le 6 avril 1997, une autre quadragénaire, Céline Mercier, de Charny, est disparue. La dame de 43 ans, qui avait déjà été dépressive, n'a pas été revue.

Le frère Réal Dupont, 63 ans, a quitté le juvénat Notre-Dame à Saint-Romuald le 1^{er} novembre 1996 sans indiquer à ses confrères où il allait. Les policiers évaluaient à l'époque que le frère Dupont avait pu tomber à l'eau, près du juvénat, ou encore fait de l'auto-stop jusqu'à Trois-Rivières où il devait assister à des funérailles.

Le plus ancien disparu de la Chaudière-Etchemin est Paul-Henri Hardy, 28 ans, qui aurait été vu pour la dernière fois le 20 avril 1995, sur la route 132 à Saint-Romuald.

Sur la Rive-Nord, la police de la Haute-Saint-Charles recherche toujours la jeune Pascale Paré 19 ans, vue pour la dernière fois à Shannon le 17 décembre 2000 ainsi que Jimmy Doyon, un jeune homme de 33 ans, de Stoneham, dont le véhicule a été retrouvé sur le stationnement d'un centre commercial de Sainte-Foy le 13 juin 2000.

Les enquêteurs de Sainte-Foy, pour leur part, cherchent toujours à élucider la disparition de Pierre Roberge, un homme de 41 ans, qui avait décidé de se rendre pour un court séjour à Matane et qui n'a jamais donné de nouvelles depuis.

Au Saguenay, la disparition de Martin Dallaire, ce jeune chasseur de 20 ans, a ému toute une région et mobilisé 500 bénévoles et 300 policiers. Le jeune homme s'est rendu à sa cache à l'original dans le secteur des monts Valin le 12 octobre dernier et reste introuvable depuis. Sa Jetta n'a pas non plus été retrouvée.



Martin Dallaire

Retrouvé 25 ans plus tard

QUÉBEC — Les disparitions les plus mystérieuses réussissent parfois à s'éclaircir. On n'a qu'à penser à Jean-Paul Darveau, cet homme d'affaires de Saint-Thomas-Didyme au Lac-Saint-Jean dont le corps a été retrouvé 25 ans plus tard. Le 26 septembre 1973, Jean-Paul Darveau, 52 ans, s'était envolé en plein brouillard du lac Vert, au nord de son village, à bord de son monomoteur Citabria Champion. Il ne s'est jamais présenté à son rendez-vous pour

une partie de chasse. Les plus folles rumeurs s'étaient mises à courir à l'effet que l'industriel était parti pour une île du Sud avec des valises pleines d'argent. Le 12 mars 1998, des travailleurs forestiers ont trouvé la carcasse de l'avion, figée dans la glace et la neige. Selon les enquêteurs, le pilote aurait été déjoué par le relief. À l'intérieur de la carcasse, les policiers ont retrouvé le corps du disparu avec son portefeuille et même son permis de chasse. I.M.

Fausse sécurité

Les GPS et téléphones cellulaires enhardissent les randonneurs, mais peuvent aussi les piéger

ISABELLE MATHIEU
IMathieu@lesoleil.com

■ QUÉBEC — Les équipes de sauvetage doivent maintenant combattre une nouvelle cause de disparition en forêt : les GPS et les téléphones cellulaires.

« Les gens ont un sentiment de fausse sécurité avec ces équipements-là », déplore Yves Duguay-Gagné, président du groupe Recherche et sauvetage Québec métro (RSQM) et coordonnateur de bénévoles pour la Sûreté du Québec. Avant, les gens n'osaient pas aller très loin en forêt parce qu'ils avaient seulement une carte et une boussole. Maintenant, avec le GPS, ils s'aventurent plus loin et ils sont beaucoup moins attentifs à leur environnement parce qu'ils se disent qu'ils vont toujours savoir leur position. »

Mais attention, fait remarquer le bénévole, lorsque le GPS tombe à l'eau, tous les repères s'évanouissent.

La belle saison, encore naissante, est inévitablement celle des disparitions en forêt. Le groupe Recherche et sauvetage Québec métro a déjà mené trois missions de recherche cette année et l'été dernier, il a dû se mobiliser à six reprises.

En deux heures, les bénévoles sont sur un pied d'alerte. Ils savent qu'il n'y a pas de temps à perdre; d'après la documentation du RSQM, lorsque la mort du disparu survient, c'est dans les premières 24 heures et souvent à cause de l'hypothermie.

Les équipes de recherche font affaire avec toute sorte de « clientèle »: des jeunes enfants égarés dans un terrain de camping, des gens âgés souffrant d'Alzheimer, des autistiques, des handicapés mentaux, des randonneurs, etc.

Dans chaque cas, il faut s'adapter. Par exemple, les enfants de trois à six ans auront tendance à ne pas répondre aux appels des chercheurs parce que leurs parents leur ont appris à ne pas parler aux étrangers et les personnes dépressives vont souvent s'éloigner de la civilisation.

Les prospecteurs de minerais sont parmi les plus ardues à retrouver, car ils travaillent seuls et en secret. Le meilleur conseil lorsqu'on se rend compte qu'on est perdu, c'est de rester en place. « Mais la plupart du temps, les gens paniquent et ils se mettent à courir partout, raconte Yves Duguay-Gagné. C'est là que ça élargit notre secteur de recherche. »

Deuxième truc de prévention: toujours avertir son entourage de notre horaire et de notre itinéraire.

Un conseil:
restez en
place



Pierre Bédard

**CAVALIER
2001 VLX**

Climatiseur Gratuit

Moteur 4 cyl., 2.2 litres, automatique, 4 vitesses, portières à commande électrique, téléverrouillage à distance, volant ajustable, radio AM/FM/CD, et plus...

234\$
par mois*

GRAND SPÉCIAL JAUNE

* Basé sur location GMAC de 48 mois, transport et préparation inclus, taxes en sus, comptant de 2174 \$ sur la Cavalier et de 4533 \$ sur la Venture. 20 000 km par année, frais de 12¢ le kilomètre excédentaire. Sous réserve de l'approbation du service du crédit. Photos à titre indicatif.

1,9%
de financement*

**VENTURE
2001**

Moteur 6 cyl., 3,4 litres, 155 HP, transmission automatique, radio AM/FM et lecteur CD, 7 passagers, portières électriques, freins antiblocage, coussins gonflables et plus...

248\$
par mois*

FOURNIER

CHEVROLET OLDSMOBILE INC.

AUT. DE LA CAPITALE, SORTIE PIERRE-BERTRAND
687-5170

SEXISME ENVERS LES HOMMES

La violence du sexe faible

MÉLANIE SAINT-HILAIRE
MSHilaire@lesoleil.com

■ QUÉBEC — Dans une réclame pour le shampoing Inner Science, une mégère est acquittée du meurtre de son mari parce que le cheveu que les policiers ont trouvé sur la scène du crime est d'apparence trop jeune pour lui appartenir. Anodin ? « Moi, je qualifie ça de haineux », lance tout droit Daniel Touchette.

Pour ce jeune homme de 31 ans, directeur régional du groupe d'entraide L'Après-Rupture, la piètre image des hommes en publicité est un « symptôme » de la condition masculine.

« Quand il y a violence envers les femmes, c'est la levée de boucliers ; et c'est normal. Quand il y a violence envers les hommes, on se dit que c'est un juste retour des choses », s'indigne Touchette, scandalisé par la brutalité avec laquelle on traite les personnages masculins dans les commerciaux.

Dernièrement, en France, une pub des vêtements Kookai montrait une donzelle jetant à la toilette des mâles miniatures. « Qu'est-ce que vous pensez qui se serait passé si c'était un homme qui flusait des jeunes filles dans la publicité ? »

Au Québec, aucun publicitaire n'a osé jusqu'à présent employer un symbole aussi cru. Mais leurs personnages masculins n'ont quand même pas la vie facile. Dans un commercial du supermarché Loblaws, une femme fait un croc-en-jambe à son mari pour l'empêcher d'accéder au percolateur fumant de café Choix du président. « J'espère que tu ne t'es pas fait mal, mon minou ? », lui lance-t-elle d'un ton sarcastique.

Bien entendu, ces publicités, de ton clairement humoristique, ne sont pas conçues pour qu'on les prenne au premier degré. N'empêche que le public ne les tolérerait jamais si la victime était de sexe féminin.

Depuis le début de l'année, Claude Lachaine, fondateur de la Maison père-enfant du Québec, a logé sept ou huit plaintes aux Normes canadiennes de la publicité pour différents commerciaux violents à l'endroit des hommes. Et ce n'est pas de la sensiblerie. Ces publicités, qui faisaient la promotion de compagnies aussi honorables que Kraft Dinner ou les biscuits Dare, montraient toutes des personnages féminins qui attaquaient physiquement des hommes.

Les Normes canadiennes n'ont pourtant retenu aucune de ces plaintes. Leur comité consultatif, composé équitablement de gens du milieu de la publicité et de bénévoles représentant le public, a plutôt choisi de retenir l'aspect humoristique de ces réclames.

« Nous ne sommes pas des militants. Nous évaluons les annonces à la lumière des règles », dit Niquette Delage. La directrice de la section francophone des Normes continue à s'inquiéter davantage pour les filles que pour les garçons en publicité. En 1999, pour quatre plaintes de sexisme à l'égard des hommes, il y en a eu 119 concernant les femmes !

« J'ai peur que le sexisme à rebours soit devenu une norme », soupire quand même Claude Lachaine. La violence des femmes a beau être taboue, elle existe bel et bien. Lachaine s'y est buté souvent depuis qu'il a fondé son organisme, qui supervise des rencontres entre des pères divorcés et leurs enfants.

« On associe toujours la violence aux hommes. Mais quand le personnel de la Maison père-enfant se fait agresser, c'est à 80 % par des femmes ! Mes intervenants se font lancer des claques, des coups de pied dans les tibias, des couches dans la face... Le pire, c'est que les femmes ne réalisent même plus qu'elles font des actes de violence. Les publicités entretiennent ce système. »

Une femme agressive défend ses droits ; un homme agressif est un tueur en puissance. Cette double morale s'étend aussi au comportement sexuel. Dans un commercial télévisé vantant la bière Budweiser, une jeune femme embrasse passionnément un inconnu dans un bar.

« Si un gars pognait la tête d'une fille et l'embrassait sans lui demander son avis, il aurait un gros problème, constate Daniel Touchette. Ça, ça s'appelle une agression sexuelle. »

La publicité ne constitue pas une réplique fidèle de la réalité, mais elle en fait ressortir les tendances. Or, nos commerciaux mettent en scène des personnages masculins d'une débilité inquiétante. Quand les publicitaires ne s'amuse pas à infantiliser l'homme ou à le trueder, ils en font un simple objet. Bronzé, rasé, épilé, musclé à souhait, le mannequin masculin se soumet graduellement à la même tyrannie de beauté que la femme a toujours subi. Et on le déshabille maintenant sans ambages.

Les créateurs des agences publicitaires seraient-ils devenus... des créatrices ?



Bronzé, rasé, épilé, musclé à souhait, le mannequin masculin se soumet graduellement à la même tyrannie de beauté que la femme a toujours subi.

BÉBÉ

C'est le retour du balancier

Suite de la Une

sa femme, avec une touche d'ironie bien sentie...

Même dans son champ de compétence traditionnel, l'homme n'échappe pas aux railleries. Dans une réclame de Pro spécialité maison, un gaillard met 30 longues secondes à comprendre le mode d'emploi d'un bidule... pour poser un joint de scellant sur la baignoire.

« Dans les années 60, les hommes savaient tout faire ; maintenant, tout les laisse perplexe ! » note Luc Dupont.

Les publicitaires malmènent tellement l'idéal de virilité depuis trois ou quatre ans que des consommateurs commencent à s'inquiéter de la condition masculine. Le ridicule a beau ne pas tuer, il pique au vif !

« Ces dernières années, on a reçu plusieurs plaintes pour sexisme envers les hommes », confirme Niquette Delage, directrice de la section francophone des Normes canadiennes de la publicité. Une nouveauté révélatrice.

Depuis que les féministes ont mené leur campagne pour une meilleure représentation des filles en publicité, dans les années 80, il n'est plus admis de les dépeindre en faire-valoir pas-

sifs et bêtes. La pitoune à poil et la ménagère obsédée de propreté ont, Dieu merci, presque complètement disparu.

Bien sûr, les Normes canadiennes de la publicité ont reçu l'an dernier encore 55 plaintes pour des réclames considérées méprisantes à l'endroit des femmes. Mais en général, l'image de la féminité s'est si bien retapée que le Conseil du statut de la femme a aboli dès 1989 ses prix Émérites et Démentis, qui avaient été instaurés pour lutter contre le sexisme.

En matière de respect des femmes, l'opinion publique n'accepte plus les écarts. Il est loin le temps où le héros d'une annonce de détergent pouvait enguirlander son épouse pour avoir laissé un cerne de saleté sur le col de sa chemise !

POUVOIR D'ACHAT

Et puis ces dames ont désormais un pouvoir d'achat qu'aucun producteur — sauf peut-être un embouteilleur de bière — peut se permettre d'ignorer. Les publicitaires le savent et courtisent les consommatrices.

La preuve : les narrateurs (« voix de crédibilité » en jargon) sont maintenant aussi souvent féminins que

masculins. Par crainte de choquer, nos « fils de pub » se gardent bien de créer des personnages féminins vulnérables, indécis, ou même juste farfelus. Qui écope de ces rôles ? « C'est le retour du balancier, explique Luc Dupont. Les hommes jouent aujourd'hui le rôle qui était jadis dévolu aux femmes. »

D'une certaine manière, le mâle pâtit de son statut privilégié. Coïncés dans le carcan de la rectitude politique, qui s'alourdit de jour en jour, les créateurs n'osent plus mettre en scène les femmes, les homosexuels, les gens de couleur que dans un cadre ultra-convenable. Ils se replient sur la seule personne qu'on puisse encore taquiner sans se faire accuser d'intolérance : le mâle blanc hétérosexuel. Mais même lui commence à en avoir sa claque de son rôle d'idiote du village.

Surtout qu'on ne le ménage pas. Une publicité de médicament le montre même sur le bol de toilette, interrompu par la diarrhée au milieu d'une séance de cambriolage ! « Il y a vraiment une double morale, estime Joseph Mullie, directeur général de l'Association des agences de publicité du Québec, dont les membres produisent 75 % des commerciaux réalisés dans

la province. On accepte de faire subir aux hommes des choses qu'on ne servirait jamais aux femmes. »

En publicité, les filles sont devenues agressives. Elles roulent en moto, font de la boxe et de l'escalade, fument le cigare — des symboles traditionnellement masculins. Elles conduisent vite et embrassent des inconnus dans les bars. De façon, oui, un peu macho !

Dans une récente publicité télévisée des chips Lays, une chipie pose un ultimatum à son chum, qui regarde une émission sportive : laisse-moi le téléviseur, sinon tu n'auras pas de croustilles. Le pauvre finit devant un film d'amour, à brailler comme un veau...

« Si un Martien débarquait au Québec, il croirait que toutes les femmes sont dominatrices, manipulatrices, rébarbatives », dit Luc Dupont.

Faut-il craindre de voir notre télé envahie de mâles débiles et de femelles tortionnaires ? « On est allés au bout de la recette, estime Luc Dupont, qui conserve dans ses archives plus de 15 000 publicités. Tôt ou tard, on va réaliser que le sexisme à rebours ne rend service à personne : ça crée des conflits, et ça ne rend pas le produit sympathique. »



La pitoune à poil et la ménagère obsédée de propreté ont presque complètement disparu.

TAUX GARANTIS
PENDANT
10 ANS

De
3,80 %
la première année

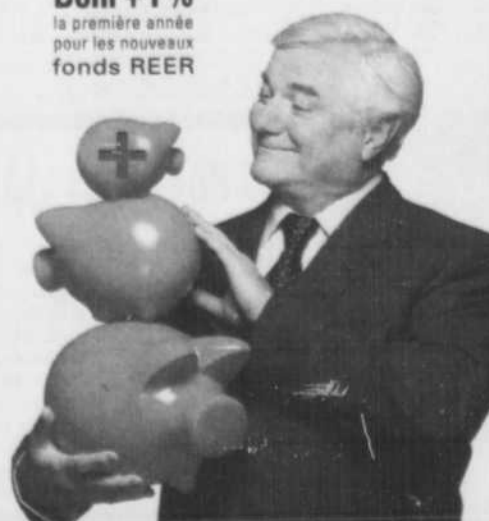
Jusqu'à
7,50 %
la dixième année

Cherchez-vous à diversifier vos placements ?

Les Obligations à taux progressif Placements Québec constituent une solution intelligente pour équilibrer votre portefeuille. Elles vous offrent des taux progressifs des plus avantageux garantis pendant 10 ans. Votre capital est aussi garanti sans limites par le gouvernement du Québec. De plus, elles vous permettent de profiter d'éventuelles hausses de taux d'intérêt puisqu'elles sont remboursables chaque année à leur date anniversaire. Pour une réponse judicieuse toute l'année, contactez l'un de nos agents d'investissement du lundi au vendredi de 8 h à 20 h.

Placements Québec. Une réponse en tout temps à vos besoins de placements.

Boni +1 %
la première année
pour les nouveaux
fonds REER



1 800 463-5229

Pour la région de Québec, composez le 521-5229.

LES
OBLIGATIONS
À TAUX
PROGRESSIF
PLACEMENTS
QUÉBEC

www.placementsqc.gouv.qc.ca

Québec
Placements Québec

La quête

«Fleur de mai madame, fleur de mai monsieur!». Ces fleurs-là me donnent encore des boutons. J'avais huit ans, neuf ans, dix ans. En avril, à la réunion des jennettes, la cheftaine distribuait les matériaux du plus gros pensum de l'année (après la vente des calendriers de janvier) : une couple de feuilles de papier crépé, l'une vert bouteille délavé, l'autre, rose nanan longtemps sucé. Il y avait aussi dans son bataclan, des rouleaux de fil de laiton et un message sur papier vantant les vertus des émules de Baden Powell.

Dans le papier vert, nous taillions les feuilles, dans le rose, les corolles de trois fleurs froissées que nous enroulions maladroitement avant d'accrocher une épingle au revers. Non seulement fallait-il les fabriquer ces maudites fleurs sans odeur, mais il fallait en plus les vendre, dix sous chacune, le premier samedi de mai, rue des Forges à Trois-Rivières. En portant le béret et l'uniforme, un jour de congé de surcroît. Un cauchemar.

«Fleur de mai madame, fleur de mai monsieur.» J'en ai conçu une aversion totale, profonde, définitive, irrémédiable pour tout ce qui s'appelle quêter, solliciter, quémander, vendre, réclamer. J'ajais ça. Pire. J'agggguis ça. Je préfère attraper la grippe, manger de la poutine râpée, boire du vin de pissenlit, faire une crevaisson.

Et pourtant, hier, à 7 h du mat, j'ai pris mon courage à quatre mains pour aller tendre un panier aux passants, sur le boul. René-Lévesque. Y'a toujours des limites à se défilier, me suis-je dit quand Saint Robert est venu cette semaine, pour la quatrième année d'affilée, réclamer mon concours, comme celui de tous les collègues du journal. Saint

Robert, c'est mon collègue Fleury, celui qui «couvre» le municipal. Il faudra un jour le canoniser. Il est la générosité incarnée. Même si j'ai très honte, quand il recrute ses quêteurs pour la collecte annuelle de la Fondation Gilles-Kégie qui supporte le travail de l'infirmier de la rue, j'ai toujours une bonne raison de m'en soustraire. Quêter, ça me demande tout mon petit change.



Ghislaine Rheault

GRheault@lesoleil.com

Sept heures du mat, le rap du quêteux... Y'en a qui ont encore la marque de leur oreiller dans le front et qui n'ont pas encore pris leur café. Y'en a qui descendent du bus qui ont leur cinq piastres tout prêt, et le cœur sur la main.

Y'en a qui regardent leurs orteils, d'autres qui simulent la myopie pour éviter vos yeux.

Y'en a qui vous courent après sans qu'on ait besoin de les solliciter. «C'est pour Gilles Kégie, bien sûr que je vais donner.»

Y'en a qui disent merci pour s'esquiver, d'autres qui tricotent sur le trottoir pour vous échapper.

Y'en a que vous n'avez pas vu et qui vous courent après, la main tendue. Y'en a qui déposent leur obole sans vous regarder.

Y'en a qui grimpent sur le trottoir à vélo, qui font des kilomètres pour trouver un panier tendu.

Y'en a qui se cachent derrière leurs verres teintés et le volant de leurs quatre roues motrices en faisant semblant qu'ils ne vous ont pas vue.

Y'en a qui donnent le premier billet qui leur tom-

be sous la main. Des fois un dix. Des fois un 20.

Y'en a qui déposent un dollar américain. —Where are you from? —Massachusetts!

Y'en a qui ont 15 ans, qui sont en visite à Québec avec leur classe et qui s'échappent du peloton pour déposer un 30 sous.

Y'en a qui font un petit non gêné l'air de regretter de ne pouvoir rien donner.

Y'en a qui ressortent de Place Québec, cinq minutes après y être entrés... «J'avais pas mes lunettes. Je suis revenu en apprenant que c'était pour Gilles Kégie...»

Y'en a qui lorgnent le panier avec convoitise, dont le budget serré bénéficierait d'une semblable quête.

Y'a les femmes qui dézippent leur grand sac, plongent la main dedans en essayant de ne pas écraser le sandwich du dîner, déboutonnent leur porte-monnaie et en tirent le billet plié en quatre qu'elles avaient réservé pour l'infirmier.

Y'a les hommes qui plongent vite la main dans leur poche qui déposent tout l'argent qu'ils y trouvent et qui repartent en rajustant leur pantalon, avant qu'on ait le temps de leur dire merci.

Y'a les chauffeurs de bus qui vous font signe de monter à l'arrêt pour déposer un gros billet. Ceux qui lancent leur monnaie à la volée et qui réussissent à marquer un panier. Yé!

Neuf heures du mat. Les quêteurs vont rentrer au

bureau, le panier lourd, le cœur léger. C'est l'occasion de méditer.

C'est quand même curieux, qu'au Québec, un pays qui s'est doté d'une filet de sécurité sociale, il faille tendre la main pour permettre à un infirmier comme Gilles Kégie de se rendre au chevet des malades, des mal pris, des esseulés, des «désinstitutionnalisés», des chambreurs, isolés dans leur logis. Où est-ce qu'il se cache donc, le modèle québécois dont on se targue, quand il s'agit de dépanner les poqués, les mal logés, les écolopés?

C'est curieux. Car en y pensant bien, on n'a pas besoin de quêter au Québec pour offrir, chaque année, de plantureux bonis de rendement aux présidents des sociétés d'État monopolistiques comme Loto-Québec ou la Société des alcools... Ils n'ont même pas à souffrir de concurrence pour siphonner l'argent des contribuables en faisant miroiter des gros lots, de l'ivresse et du rêve.

C'est curieux, on n'a pas besoin de quêter au Québec pour pouvoir octroyer des «rabais» d'impôt à des gens pleins aux dents qui ont le droit d'inscrire leurs soupers fins et leurs parties de fesses dans la colonne «frais de représentation».

C'est curieux. On n'a pas besoin de quêter au Québec pour mandater de savantes commissions d'enquête, (dont les membres sont payés 1000\$ par jour) pour démontrer la quadrature du cercle et réinventer le bouton à quatre trous.

Où, quêter, un petit matin, ça donne l'occasion de méditer. Et de toucher du doigt la générosité des gens modestes. Et de se réconcilier avec ce qu'il y a de meilleur dans l'humain. Et de s'immuniser contre le cynisme et la misanthropie.

L'an prochain, avant de dire non à Saint Robert, je m'en souviendrai.

Le tirage des quotidiens de Gesca en progression

QUÉBEC — Bonne nouvelle pour Gesca, le tirage de l'ensemble de ses quotidiens a connu une nette progression au cours du premier trimestre 2001 en comparaison avec la même période l'an dernier.

D'après l'Audit Bureau of Circulations (ABC), LE SOLEIL a connu une augmentation de 7,7% de son tirage en semaine (6300 exemplaires) pour le trimestre se terminant le 31 mars. Un bond important en comparaison avec son compétiteur, le Journal de Québec, dont la progression n'a été que de 1,9%.

Dans la région de Montréal, La Presse a affiché une hausse de 4,1% de son tirage en semaine (7700 exemplaires), ce qui constitue de loin la meilleure performance parmi les quotidiens montréalais de langue française. Le Journal de Montréal a subi une baisse de 0,9% (2400 exemplaires).

Le tirage en semaine du Nouvelliste de Trois-Rivières, de La Tribune de Sherbrooke, du Droit d'Ottawa et de La Voix de l'Est de Granby, également propriétés de Gesca, ont pour leur part augmenté respectivement de 4,2%, 2,2%, 1,4% et 1,3%. «Pour Gesca, ces résultats viennent confirmer le bien-

fondé d'une approche axée sur des produits de qualité qui répondent aux besoins des lecteurs», se réjouit le président du groupe, Guy Crevier. Selon lui, la qualité de cette performance globale est d'autant significative qu'elle survient à un moment où on observe une tendance à la baisse des tirages chez la plupart des quotidiens nord-américains. É.F.

LES COURS D'ANGLAIS CLIC, parce que vous n'avez pas de temps à perdre!

Pour l'assurance du succès, confiez-nous l'élaboration de votre programme d'anglais:

- Améliorez votre anglais en 24 heures, début 9 juillet
- Deux semaines qui changeront votre vie, début 9 juillet
- Dîners en anglais, début 27 juin
- Cours privés disponibles en tout temps

à partir de 99\$

CENTRE DE LANGUES INTERNATIONALES CHARPENTIER 659-2542



RECHERCHÉ, RECHERCHÉ, RECHERCHÉ, RECHERCHÉ

Nous sommes à la recherche d'hommes entre 18 et 40 ans. Nous désirons étudier l'effet d'un surplus de poids sur l'inflammation des poumons. Cette étude se déroule à l'Hôpital Laval et est autorisée par le comité d'éthique de la recherche de cet hôpital. Nous recherchons des personnes en bonne santé. Nous effectuerons des examens pour nous en assurer. Si vous répondez à ces critères et que vous êtes intéressé, contactez-nous pour plus d'informations. Le stationnement vous sera remboursé et une compensation financière vous sera allouée si vous terminez le projet de recherche.

Christine Drouin: 656-8711 et me faire signaler
Docteur Yvon Cormier: 656-4747

Confort et Qualité pour celle qui se fait belle



Depuis 30 ans, POULIOT vous offre des chaussures adaptées à votre style de vie. Nous sommes les maîtres-chaussiers.



POULIOT

2990, chemin Ste-Foy Sainte-Foy 418-652-0100 1-800-363-6172

Du lundi au vendredi nos lecteurs gagnent gros avec L'EXTRA NUMÉRO LE SOLEIL

CHOIX DE MOTORISÉS D'OCCASION

Inspectés et garantis

VR Daniel Émond

Angle du Vallon et Hamel, Québec (418) 527-2726 www.danielemond.com

LA TRANSPLANTATION DE L'ANIMAL À L'HUMAIN: le Canada doit-il donner son feu vert?

LE PUBLIC EST INVITÉ

à assister à un Forum citoyen sur la xénotransplantation*

La xénotransplantation pourrait-elle combler la pénurie d'organes humains à transplanter?

Quels sont les risques et avantages de cette biotechnologie? Est-il acceptable d'utiliser les animaux pour cet acte médical?

Les Canadiennes et Canadiens sont-ils en faveur de la xénotransplantation?

DONNEZ VOTRE AVIS! POSEZ VOS QUESTIONS!

Le 9 juin 2001
Le Holiday Inn Québec Sainte-Foy
3125, boul. Hochelaga, Sainte-Foy
9h - 14h

* La xénotransplantation est la transplantation d'organes, de cellules ou de tissus d'animaux à l'être humain à des fins médicales.

Parrainé par l'Association canadienne de santé publique

www.xeno.cpha.ca

VOTRE CADEAU ESSENTIEL



Jusqu'au 10 juin 2001, avec tout achat de 35\$ ou plus* de produits de beauté ou de fragrances féminines Christian Dior, recevez une élégante trousse à cosmétiques contenant les articles suivants :

- Rouge Collection couleur Figue, 3,5 g
- Mascara Fascination noir, 3,5 g
- CRÈME DOUCEUR nettoyage à l'eau, 20 ml
- LOTION DOUCEUR sans alcool, 50 ml
- PHENOMEN-A JOUR Crème Correctrice Rides, 10 ml
- J'ADORE Eau de parfum vapo, 1,2 ml

*Une prime par personne. Jusqu'à épuisement des stocks.

NOAGE ESSENTIEL

Nutri-sérum rénovateur jeunesse

Protégez l'apparence de jeunesse de votre peau avec NOAGE ESSENTIEL, une première mondiale en cosmétologie, qui vous offre une combinaison optimale protégeant votre peau contre les méfaits quotidiens liés aux facteurs de stress environnementaux. 30 ml : 65\$, 50 ml : 95\$



AILES LES AILES DE LA MODE

Nulle part ailleurs

VENTE PORTES OUVERTES

1^{er}, 2, 3 juin

Jusqu'à **4500\$** de rabais sur véhicules neufs sélectionnés

Jusqu'à **8800\$** de rabais sur démo 2000

Obtenez de **10% à 40%** sur accessoires en magasin



1380, chemin Filteau
St-Nicolas (Québec)



(418) **836-6664**

Internet: www.parnado.com

SORTIE 305

LA CAPITALE ET SES RÉGIONS

ENFANT TUÉ PAR UN CHAUFFARD À MASSUEVILLE

Des funérailles émouvantes



Les membres de l'équipe de soccer du petit Kevin Lavallée ont accompagné celui-ci jusqu'à son dernier repos, hier, à Massueville.

LIA LÉVESQUE
Presse canadienne

MASSUEVILLE — Des dizaines d'en-

fants et une simple colombe blanche ont accompagné le jeune Kevin Lavallée à son dernier repos, vendredi, à Massueville, lui qui a été fauché par un conducteur ivre.

L'enfant de 6 ans, fils unique de Linda et Yves Lavallée, reposait dans un cercueil blanc et doré, couvert d'un linge blanc pour sa pureté et de fleurs bleues et blanches.

Six adolescents lui ont servi de porteurs. Des jeunes, il y en avait plein l'église, dont une équipe complète de soccer, en uniforme. Plusieurs enfants, très jeunes, ne réalisaient pas vraiment la signification de cette cérémonie et des adultes qui pleuraient tout autour d'eux.

À la fin de la cérémonie, dehors, le parrain de Kevin et maire du village de Saint-Louis, Gaétan Lavallée, a laissé échapper une colombe blanche, symbole de paix et de pureté. « Entre dans un monde sans violence. Ton départ va sûrement servir de leçon et empêcher que d'autres enfants comme toi subisse le même sort », a-t-il lancé.

Toute l'école Christ-Roi assistait aux funérailles de Kevin. Son groupe de maternelle a confectionné une carte de souhaits, qu'une enseignante a épinglée sur un lutrin. Un groupe d'enfants de 1^{re}, 2^e et 3^e années a fait de même, ainsi qu'un groupe de 4^e, 5^e et 6^e années: une marguerite en dentelle avec la photo de Kevin au centre, puis une autre carte en forme de cœur rouge.

L'officiant Benoît Côté a abordé de front la question de l'alcool au volant, qui a coûté la vie à Kevin. « Kevin est une victime innocente comme le Christ. Le voilà tout seul, petit enfant, à porter le péché d'une multitude. L'alcool au volant n'est pas le péché juste d'un seul, mais de plusieurs. Un mal social, un péché collectif, un péché d'un grand nombre. »

Il a dépeint avec justesse la douleur des parents, évoquant « la mort qui vient nous arracher une partie de nous-même », lors de la mort d'un enfant.

Il a ensuite invité toute la foule à « dire adieu à quelqu'un qui a été notre fils unique, quelqu'un qui a été notre compagnon de jeu, notre voisin de village », avant de « le confier à quelqu'un capable d'en prendre soin et de le ressusciter ».

Dehors, l'oncle de Kevin, M. Michel Germain, souhaitait « que tout le monde s'implique pour empêcher les gens qui ont bu de conduire en état d'ébriété » et de faucher ainsi des vies. « Les gens ont besoin de connaître ce que l'on vit pour ne plus que ça arrive » à d'autres. On ne pourra jamais empêcher toutes les personnes de boire de l'alcool et de conduire, « mais si on peut sauver quelques vies, juste par de la sensibilisation », ce sera déjà beaucoup, a-t-il commenté.

Le président du Conseil du trésor et député péquiste de la région, soit de la circonscription de Richelieu, M. Sylvain Simard, a discrètement assisté à la cérémonie.

LE TRENNE ET UN®



LE PULL CÔTELÉ TRAME BICOLORE 39,95

Une valeur exceptionnelle exclusive au 31. Nouveau tricot 85% coton auquel on a ajouté 15% d'acrylique pour une souplesse, une tenue extraordinaire et une grande facilité d'entretien. Un pull d'été maille chaussette, encolure carrée à choisir en paprika, forêt ou naturel. P.m.g.t.f.g. Rég. 65.00* Pantalon cargo 59.95



la maison
simons

Leon

Correction

Veuillez prendre note de la correction suivante à apporter à l'annonce du journal Le Soleil intitulée L'Opération Zéro publiée le 1^{er} juin 2001.

À l'item sofa à 579\$ nous aurions dû lire que le fauteuil et la causeuse ne sont pas inclinables.

Notre clientèle voudra bien excuser cette erreur.

**AFFAIRE
LIVERNOCHE**

Les aveux de Bastien diffusés en cour

MONTREAL (PC) — Les aveux de culpabilité de Mario Bastien ont été diffusés hier matin au palais de justice de Longueuil, où se poursuivait son procès pour le meurtre prémédité du jeune Alexandre Livernoche, assassiné en août 2000 à Sorel-Tracy.

**Bastien a
dit qu'il
voulait se
venger de
la société**

Enregistré sur vidéocassette, l'accablant témoignage avait été livré, quelques heures après la découverte du corps de l'adolescent, dans le quartier

général de la Sûreté du Québec où Bastien avait été interrogé pendant plusieurs heures avant de craquer.

Niant d'abord sa culpabilité, il a finalement avoué que c'était pour se venger de la société qu'il avait commis ce crime. Il a ensuite raconté dans les moindres détails le geste commis, en rappelant qu'il avait attiré Alexandre Livernoche en lui proposant du travail.

Par la suite, a-t-il noté, il l'a conduit dans une remorque où, après l'avoir attaché, il l'a agressé sexuellement. Il l'a étranglé et poignardé avant de l'enterrer encore vivant dans une sablière.

Le procès se poursuivra mardi matin. L'avocat de Bastien compte plaider l'aliénation mentale.

Une esclave sexuelle trouvée sur le Net

IAN BUSSIERES
Collaboration spéciale

THETFORD MINES — Le procès de Paul-Dany Castonguay, un Sherbrookoïse de 27 ans accusé de s'être servi pendant six mois d'une jeune femme de Black Lake comme esclave sexuelle, se poursuivra les 16 et 17 août.

Le juge Narcisse Proulx a commencé à entendre cette semaine, à huis clos, le témoignage de la victime de 20 ans dans cette sordide affaire de mœurs. Les médias n'étaient pas admis dans le tribunal et nous ne pouvons donc pas dévoiler la teneur des déclarations du témoin principal.

L'histoire remonte au mois d'octobre 1999 alors que la jeune femme avait rencontré Castonguay sur Internet via un canal de « chat ». Comme l'indique l'agent Yves Simoneau, du Service de la protection publique de Thetford Mines-Black Lake, la victime et Castonguay se sont ensuite rencontrés et ont entrepris une relation amoureuse.

ESCALADE DE VIOLENCE

Cependant, plus le temps passait, plus Castonguay serait devenu violent verbalement et physiquement avec la jeune femme. Il aurait également eu avec elle plusieurs relations sexuelles sans son consentement. « La victime devait satisfaire à toute heure du jour et de toutes les manières possibles les fantasmes de son agresseur », indique l'agent Simoneau.

Castonguay aurait également violenté régulièrement sa compagne, dont entre autres un épisode où il l'aurait saisie par le bras pour ensuite la projeter en bas d'un escalier.

Il aurait menacé de se suicider lorsque la jeune femme disait vouloir le quitter en plus de tenter par tous les moyens de l'empêcher de communiquer avec ses parents et ses amis. « À un certain moment, il serait allé jusqu'à arracher le fil du téléphone », signale l'agent Simoneau.

C'est le 23 février 2000, suite à près de six mois de violence et d'agressions sexuelles, que la Black-Lakienne a finalement décidé de dénoncer son agresseur aux policiers. Castonguay fait face à six accusations d'agressions sexuelles.

Avez-vous déjà rêvé...

... d'un coquet petit village de maisons de campagne en bois rond qui s'élève sur le bord d'un lac tranquille permettant la pratique d'une foule d'activités été comme hiver...

Maison et terrain à partir de 65 000\$

Nous construisons aussi sur votre terrain.

Le Domaine AU CHALET EN BOIS ROND

(418) 285-2394

Sainte-Christine, comté Portneuf

Visitez notre site Internet pour plus de photos www.quebecweb.com/maisonsboisrond

Ouvert 7 jours / 7, de 9h à 17h, jusqu'au 17 juin

C'est à Sainte-Christine-d'Auvergne, dans le comté de Portneuf que se développe présentement ce projet de villégiature unique en son genre et surtout, innovateur. La rivière Sainte-Anne y coule tout près et forme un véritable lac sur les rives duquel encore plusieurs terrains sont disponibles pour la construction exclusive de chalets ou maisons en bois rond.

À proximité, vous retrouverez une piste cyclable, un centre de ski alpin et un golf tandis que le site se prête admirablement à la pratique de la pêche, de la baignade, du ski de fond et de la motoneige.

Tous les chalets et maisons du domaine sont construits en bois rond selon la méthode traditionnelle scandinave et allient confort et charme. Les terrains offrent le maximum d'intimité avec une superficie d'au moins 45 000 pi ca et leur prix varie entre 9000\$ et 25 000\$.

Le charme de la Scandinavie à seulement 1 heure de Québec

LE GRAND VALLON
Mont Sainte-Anne

Le golf à son meilleur!

827-GOLF (4653)

Espagnol - anglais des affaires / Espagnol - anglais de voyage

Ateliers de conversation espagnole - anglaise 'Amérique'

Professeurs latinos (avec diplôme de l'Université Laval)

Petits groupes de 6 à 10 étudiants maximum

Horaires flexibles / Coût raisonnable

Lieu: Centre des affaires Charest, 1173-A, Charest Ouest, Québec WWW.1173CHAREST.CA

688-8753 570-5253

ERRATUM

Dans la circulaire épargne d'Aliments de Santé Laurier du 1er juin au 30 août 2001, insérée dans Le Soleil d'aujourd'hui, à la page 5 : La promotion Homéosome Volusin nous devrions lire pour usage interne et non pour usage externe. Pour la promotion Greens+ elle s'applique aussi au 30 portions individuelles de 8.5 g.

À Place Laurier / La plus grande équipe spécialisée en santé et beauté naturelle au Canada!

ALIMENTS DE SANTÉ LAURIER

(418) 651-3262

www.alimentsante.com

Coco La Bine inc.
Prêt-à-porter pour enfants de la naissance à 14 ans

Directement du manufacturier
DE RETOUR À QUÉBEC
Du 2 au 10 juin 2001

9 jours seulement.

Vente d'entrepôt
60 à 75% de rabais*

*Sauf sous-vêtements et accessoires

Collection Printemps/Été 2001

Plaza Laval
2750, chemin Sainte-Foy, local 131
Face à l'Hôpital Laval
418-652-0700

GAGNANT
MERITE COMMERCIAL
DES JARDINS
JUIN 2001

Finaliste
Entreprise de l'année, Fidèles 2002

François Lôté

COLLECTION
PRÊT-À-PORTER INTERNATIONAL POUR HOMMES
COMPLEXE GERMAIN-DES-PRÉS
SAINTE-FOY 657-1760

BOXING MAI
derniers jours

Guy Laroche PARIS

ABSOLUMENT TOUT à 50%

Les nouveautés printemps/été 2001
SONT DÉJÀ SOLDÉES

En GRANDE vedette

Guy Laroche PARIS

COSTUME	cour. jusqu'à 1285\$	595\$
VESTON	cour. jusqu'à 795\$	395\$
CHEMISE	cour. 150\$	75\$
PANTALON	cour. 250\$	125\$

L'incontournable François Lôté

Collection PRÊT-À-PORTER INTERNATIONAL POUR HOMMES

COSTUME	cour. jusqu'à 1095\$	495\$	VESTON	Laine froide 4 saisons	cour. jusqu'à 685\$	349\$
---------	----------------------	--------------	--------	------------------------	---------------------	--------------

Primeur Nouveauté

POLO mercerisé, fabriqué en Italie **95\$**

www.francoiscote.com

Ma. paix

Le Lac Clair, c'est un choix de domaines riverains exceptionnels de 45 000 pieds carrés et plus, dont un minimum de 165 pieds de façade sur le lac. À partir de 35 000\$. À une heure de Québec via la 40, sortie Saint-Marc-des-Carières, direction Saint-Alban.

(418) 650-5577 / (418) 871-0253

Site internet: <http://www.iquebec.com/lacclair/>

Lac Clair

SOMMET DES SCIENCES À MONTMAGNY

Réveiller les gens avant que tout soit en place

Les Verts reprochent aux ministres des Sciences de discuter de génétique en secret



Venus de Québec à vélo, les Verts ont manifesté pacifiquement à Montmagny.

ÉRIC MOREAULT
EMoreault@lesoleil.com

■ MONTMAGNY — « Tout ce qu'on sait sur les discussions qui se dérouleront au Sommet des sciences à Montmagny, c'est qu'on ne sait rien », clament en chœur les militants. Il y a un petit air de déjà entendu. Mais « il faut réveiller les gens avant que ce soit en place comme avec les OGM », soutient Éric Darier de Greenpeace.

Son exemple peut difficilement être mieux choisi puisqu'il est responsable de la campagne sur les organismes génétiquement modifiés (OGM). Comme la plupart des militants réunis pour ce Sommet du G8, il n'a rien contre le fait que les ministres des sciences discutent de ces enjeux importants concernant la génétique, mais il aimerait bien que la société civile puisse aussi en débattre.

Dans le cas des OGM, Greenpeace tente de limiter les dégâts, notamment en publiant sur son site (www.greenpeace.ca) un guide des produits avec ou sans OGM. Les produits sont clas-

és dans des zones vertes (sans), rou-

ge (avec) et jaune (exempt, mais dont les sous-produits peuvent en contenir). Le groupe environnemental mène aussi une campagne plus ciblée contre Kellogg et sa « franken-bouffe ». La compagnie qui contrôle 30 % du marché des céréales a été, historiquement, assez innovatrice sur le plan social et « elle devrait continuer cette tradition en bannissant les OGM ». De plus, « elle promet aux consommateurs européens qu'elle n'utilisera pas de maïs génétiquement modifié, mais pas aux Nord-Américains ».

On en sait tout de même un peu sur

la propriété intellectuelle des structures vivantes, ne serait-ce que certains la considèrent comme la « nouvelle ressource des activités économiques futures », exploitée par le privé qui brevète ses découvertes alors que « les gènes appartiennent à tout le monde », s'indigne Stéphane Groleau, des Amis de la Terre.

Mais l'information demeure difficile à trouver quand on la cherche. « Même nous, il faut approfondir et s'auto-éduquer ». Il est d'autant plus urgent que la population s'intéresse à ces sujets que « les risques de dérives eugénistes sont là ».

Même si ce n'est pas le cas pour l'instant, les militants s'inquiètent que la compagnie Myriad, par exemple, défienne en ce moment le monopole de l'exploitation des gènes essentiels à la prévention et au diagnostic du cancer du sein à cause de ses brevets. Une situation qui nuit à la recherche fondamentale et à la circulation de l'information scientifique, croient-ils. On déplore également que le brevettage se fasse souvent au détriment des pays du tiers-monde.



Éric Darier

les 8 heures

L'INCROYABLE VENTE!

2 Super Jours de vente
Samedi, 9 h à 17 h
Dimanche, 12 h à 17 h

SAMEDI et DIMANCHE SEULEMENT

Profitez de rabais incroyables
10% à 50%
sur absolument Tout! Tout! Tout!



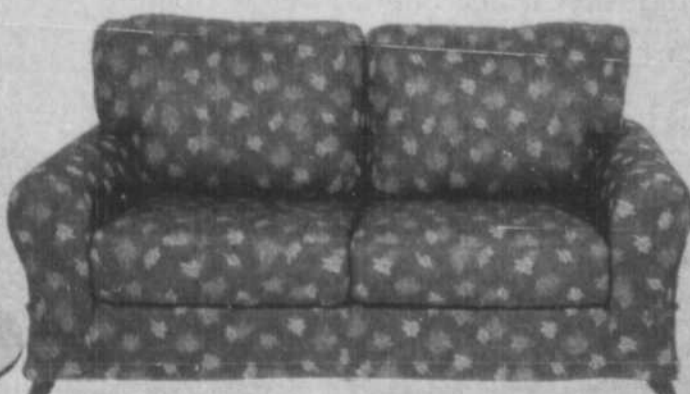
Cour. 3395⁹⁵ CANAPÉS EN CUIR 2 et 3 places 2177⁸⁸



Cour. 1549⁹⁵ TABLE 4 chaises 1467⁸⁸



Cour. 759⁹⁵ LIT grand format 607⁸⁸



Cour. 1495⁹⁵ CANAPÉ 697⁸⁸

Coupon-rabais

40%

Ce coupon-rabais est applicable à tout achat de meubles de 400\$ et plus incluant les taxes, effectué les 2 et 3 juin 2001. Non monnayable. Ne s'applique pas aux commandes antérieures. Un seul coupon par client. Ne peut être utilisé conjointement avec tout autre certificat ou promotion. Veuillez présenter ce certificat au moment de l'achat.

LA GALERIE DU MEUBLE

Payez en NOVEMBRE 2001

Conditionnel à l'approbation du crédit. Acompte 30 %. Conditions en magasin.

CLASSIQUE
1215, boul. Charest O., Québec

CONTEMPORAIN
18, rue Courcellette Québec

LA GALERIE DU MEUBLE

DÉCORATION INTÉRIEURE
681-0171 • 1 800 463-2277 • www.lagalericdumeuble.com

ROCHE BOBOIS
9, rue Courcellette Québec
LA-Z-BOY
Classique
1221, boul. Charest O. Contemporain
10, rue Courcellette, Québec

ABONNEZ-VOUS
LE SOLEIL
686-3344
1 866 686-3344

Solarium



Le vrai solarium 3 ou 4 saisons

Le Florida Plus vous offre 3 saisons complètes grâce à son toit isolé, gouttière intégrée, modèle victorien, avec ou sans puits de lumière, 3 choix de couleurs.

Disponible chez:
1223 rue Saint-Louis, Saint-Jean-Chrysostome
1-800-823-2109 www.groupe-lucfauteux.qc.ca

INST'ANGLAIS

... le cours qui se distingue

COURS PRIVÉS
Informez-vous sur notre promotion d'été
Conversation anglaise
Vocabulaire, grammaire
Privés ou petits groupes

Formation admissible à la Loi 90
Fournisseur accrédité par les gouvernements fédéral et provincial

PLUS
COURS D'ESPAGNOL

• Place Laurier • Carrefour Chauveau
• Henri-Bourassa (face à Loblaw) • Donnacona

652-1561 • 872-4755

Aussi disponible: service de traduction
STATIONNEMENT GRATUIT

Croyez-vous souffrir d'un trouble de paniques anxieuses?

Le trouble de paniques anxieuses se définit par la survenue d'épisodes d'anxiété aiguë accompagnés de symptômes physiques tels des palpitations, des transpirations, des tremblements, des difficultés à respirer, une gêne thoracique, des nausées, des vertiges, une peur de perdre le contrôle de soi ou de mourir, des engourdissements des extrémités, des frissons, etc. Les personnes atteintes de cette condition peuvent développer de l'anxiété d'anticipation (peur d'avoir peur) et de l'agoraphobie (crainte et évitement des foules ou des endroits publics).

Vous pourriez participer à un projet de recherche sur le trouble de paniques anxieuses.

Si vous souffrez de cette condition depuis plus de six mois, après consultation médicale visant à déterminer votre éligibilité à l'étude, vous pourrez participer à une étude sur le trouble de paniques anxieuses. Le suivi sera assuré par une équipe de recherche expérimentée dans le domaine des troubles anxieux. Durant l'étude d'une durée approximative de 12 semaines, vous recevrez soit le médicament à l'étude, soit un placebo (substance inactive, une chance sur deux) afin de mesurer l'effet des médicaments sur vos symptômes de paniques anxieuses. Ce projet a été approuvé par le comité d'éthique de la recherche du CHUL du CHUQ (projet 37.05.07)

Communiquez avec:
Michèle Castonguay
Pour les docteurs Jacques Plamondon
et Jean-Pierre Fournier
CHUL du CHUQ
Tél.: (418) 254-9920

LA CAPITALE ET SES RÉGIONS

ON CHERCHE UN FOYER Les accueillir à brûle-pourpoint

Le Centre jeunesse de Québec est actuellement à la recherche de familles d'accueil qui pourraient recevoir, à brûle-pourpoint, des garçons âgés de 12 à 17 ans qui doivent quitter leur famille temporairement, compte tenu des difficultés rencontrées et la tension qui règne dans leur milieu familial.

Ceux-ci ont alors besoin d'un endroit accueillant et rassurant, où ils pourront bénéficier d'une présence attentive, mais encadrante de la part des adultes qui les hébergeront. Cette période est transitoire et insécurisante pour eux puisqu'ils sont en attente d'une décision, à savoir s'ils retourneront chez eux ou s'ils intégreront une famille d'accueil à plus long terme.

Ce milieu de vie partagera donc, pour de courtes périodes, variant de quelques jours à quelques semaines, le vécu d'un jeune qui a dû quitter sa famille de façon impromptue. Savoir entrer rapidement en contact avec le jeune et posséder une bonne capacité d'adaptation

face à l'inconnu constituent des éléments majeurs pour assumer ce rôle. Ne possédant parfois que des informations sommaires à leur sujet, votre sens de l'observation nous sera d'une grande utilité face au choix de la future famille d'accueil, si le jeune demeure placé.

Pour satisfaire aux demandes de dépannage que nous recevons pendant la période estivale, l'ajout de quelques familles d'accueil s'avère nécessaire. Pour cette même clientèle, nous aurions également besoin de quelques places pour répondre aux besoins du Service de l'urgence sociale pour les situations qui surviennent en dehors des heures régulières, soit le soir, la nuit ou les fins de semaine.

Les personnes intéressées doivent résider sur la Rive-Nord et sur le territoire desservi par le transport en commun. Pour nous rejoindre, vous devez contacter : La Coordination régionale des ressources, Centre jeunesse de Québec, (418) 661-6951 poste 1302.

Conférence sur la vitesse

■ QUÉBEC — Une conférence nord-américaine sur la vitesse se tient à Québec à compter de demain jusqu'à mardi où les participants examineront leur sujet sous l'angle de ses implications en matière de politiques publiques. Organisée par l'Association québécoise du transport et des routes, la rencontre mettra en lumière le couple opposé que forment vitesse et sécurité que tentent de concilier les décideurs du milieu des

transports. Conciliation difficile, constate-t-on car, même si la vitesse est trop souvent un facteur causal important dans les accidents mortels et graves, le public accepte mal qu'on lui impose des limites de vitesse sur la route s'il n'a pas le sentiment que ces restrictions sont crédibles et cohérentes. La trentaine de conférenciers attendus sont des spécialistes nord-américains et européens dans le domaine.



Certificat en gestion des organisations (CGO)

Diplôme de 2^e cycle en gestion et développement des organisations (DGDO)

Programmes pour gestionnaires

- désirant développer ou améliorer leurs habiletés de gestion
- intéressés par le transfert de leurs connaissances et de leurs compétences dans leur organisation

Formation donnée en sessions intensives

Début des cours du CGO:

Groupe 1: les 24 et 25 août (date limite d'inscription: 10 août)

Groupe 2: les 21 et 22 septembre (date limite d'inscription: 7 septembre)

Début des cours du DGDO:

Les 24 et 25 août (date limite d'inscription: 10 août)


Programmes offerts en région, si nombre suffisant de participants

RENSEIGNEMENTS
Téléphone: (418) 656-3202 ou sans frais au 1 877 785-2825 poste 3202
Télécopieur: (418) 656-3192
dgfc@dgfc.ulaval.ca

fso faculté des sciences de l'administration
Direction générale de la formation continue
UNIVERSITÉ LAVAL
Apprentissage Québec, demain le succès.

www.ulaval.ca/dgfc

Décors d'été




Pierre Robitaille


Cet été, embellissez votre intérieur avec tous ces beaux objets d'ici et d'ailleurs que propose Pierre Robitaille, en plus d'une foule d'idées-cadeaux pour toutes les occasions!

30%


de rabais sur toute la collection de table



Villeroy & Boch
1748




EN PRIME
À l'achat d'un couvert de cette collection, recevez en prime un verre à vin de table en cristal de Slovaquie.



Futurs mariés, il est encore temps de nous confier votre liste de cadeaux!

- Cadeau offert à tous les couples
- Emballage et livraison gratuits



La boutique

Place Ste-Foy
653-7260

Pas de frais d'interurbain partout, partout au Canada.



MOBILITÉ PANCANADIENNE

MAINTENANT
À PARTIR DE
150
minutes
30\$
/mois

- Aucuns frais d'interurbain pour les appels en provenance et à destination de partout au Canada ou des États-Unis.
- Aucuns frais d'itinérance au Canada.

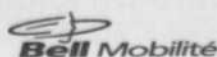
- Aucun contrat requis.
- Les services Conférence à trois, Renvoi automatique, Appel en attente et Facturation détaillée sont inclus.

Autres forfaits disponibles

250 minutes 40\$ /mois	500 minutes 60\$ /mois	750 minutes 90\$ /mois	1250 minutes 150\$ /mois	2000 minutes 220\$ /mois
---	---	---	---	---

Passez à un magasin Espace Bell ou Bell Mobilité
1 888 454-5341 ou www.bell.ca/pancanadienne

Détails en magasin. Prix sujets à changement. Pour les appels internationaux, des frais d'interurbain internationaux et les taxes en vigueur s'appliquent. Taxes, frais annuels d'accès au réseau et d'activation en sus. Certaines conditions s'appliquent. Lorsque les minutes comprises sont épuisées, le tarif habituel à la minute s'applique aux minutes excédentaires. Timeport est une marque de commerce de Motorola inc. utilisée sous licence.



Beauport
INTER CELLULAIRE ENR.
488, boul. Rochette
(418) 660-9909

Cap-De-La-Madeleine
REYNOLDS
COMMUNICATION
3, rue Chamberland
(819) 697-0043

Lévis
LA CELLUBOUTIQUE
RIVE-SUD
104, route Président-Kennedy
Bureau 101
(418) 837-0222

NOVICOM TECHNOLOGIE
6610, boul. de la Rive Sud
(418) 838-3999

Québec
CBCI TELECOM INC.
710, rue Bouvier
Bureau 103
(418) 626-1800

CELLUBOUTIQUE HAMEL
4885, boul. Wilfrid-Hamel
(418) 871-7776

Robertsonville
LE PRO DU CB INC.
43, Flintkote
(418) 338-3440

Roberval
CELLULAIRE CHIC
613, boul Marcotte
(418) 275-0606

Ste-Foy
BELL MOBILITÉ
Place Laurier
(418) 659-3400

St-Jean-Chrysostome
LA CELLUBOUTIQUE
(RIVE-SUD)
732, rue Commerciale #100
(418) 834-9001

St-Nicolas
LA CELLUBOUTIQUE
RIVE-SUD
585, Route 116 (103)
(418) 831-2355

Vanier
LA CELLUBOUTIQUE
850, boul. Pierre-Bertrand
Bureau 150
(418) 682-2355

Victoriaville
COMMUNICATION
1^{er} CHOIX
La Grande Place
des Bois-Francis
(819) 357-5776

Aussi disponible dans les magasins Espace Bell.

Morte étouffée à cause d'une nourriture non adaptée à son état de santé

CARL THÉRIAULT
Collaboration spéciale

■ RIMOUSKI – L'ingestion d'une nourriture inappropriée à son état de santé a entraîné le 24 février 2001 le décès d'une octogénaire au Foyer de Rimouski, Gilberte Fiola.

Le coroner Jean-François Dorval conclut à une mort accidentelle violente. « M^{me} Fiola est morte étouffée après avoir mangé un met non adapté à sa condition médicale », soutient le coroner Dorval, dans son rapport d'investigation. Vers la fin de l'année 2000, M^{me} Fiola avait été hospitalisée à cause d'un accident cérébrovasculaire.

Le soir du 23 février, lors son transfert du Centre hospitalier régional au Foyer de Rimouski, le personnel lui servit un repas normal au lieu d'une diète adap-

tée à sa condition. La patiente refusa alors de manger. Le lendemain, 24 février, une préposée qui faisait manger M^{me} Fiola a fait appel de toute urgence à une infirmière qui a constaté que la patiente ne réagissait plus.

Malgré les soins du médecin de garde, le décès fut constaté vers 11 h 50. Personne ne semblait avoir pris connaissance du formulaire du médecin traitant, qui prescrivait une alimentation en purée, avec une attention particulière aux liquides à cause d'un risque d'as-

piration. Un membre du personnel du Foyer n'aurait pas non plus dû retourner une ambulance avant que le constat de décès ne soit fait par un médecin.

Des difficultés ont aussi été constatées lors de la tentative de réanimation de M^{me} Fiola par le personnel de ce centre d'hébergement et de soins de longue durée, réservé à des personnes en lourde perte d'autonomie.

Le coroner recommande principalement que le transfert d'informations sur les soins à prodiguer à un patient se fasse avant son arrivée dans l'établissement d'accueil et que le personnel du Foyer de Rimouski puisse avoir une formation et l'équipement nécessaire en cas d'arrêt cardiovasculaire d'un patient. Le médecin devrait aussi être le seul professionnel à annuler l'appel d'un service ambulancier.

COMMANDO DE LA CITADELLE Savage attend toujours des excuses de ses bourreaux

GUY BENJAMIN
GBenjamin@lesoleil.com

QUÉBEC — François Savage déplore que les membres du commando qui l'ont torturé dans la nuit du 7 février 1992, lors de l'attaque de la Citadelle, ne se soient jamais excusés. Même les excuses de l'armée sont arrivées bien tardivement. « Dans l'armée, le courage, la bravoure et l'honnêteté sont des valeurs profondes », énonce Savage. C'est en raison de ses valeurs que celui qui a été la victime du commando s'attendait à des excuses. À son avis, pas seulement ses bourreaux, mais l'armée au complet a manqué à ces valeurs le 7 décembre 1992.

À cette date, un commando dirigé par l'ex-capitaine Michel Rainville attaque la Citadelle de Québec pour s'emparer des armes. François Savage, un policier régimentaire, a alors été torturé, menacé de mort, alors qu'on lui braquait une arme en plein visage, et sodomisé avec un bâton. Des gestes pour lesquels le capitaine Rainville a été reconnu coupable.

Savage dit avoir eu droit à des excuses pour la première fois en 1998 de la part du brigadier général Maurice Baril, lors d'une rencontre à Ottawa. Jamais rien de la part de ses collègues ou des dirigeants de l'armée à la Citadelle.

Au contraire, à la Citadelle, où il est resté en poste jusqu'en 1994, Savage avait plutôt l'impression qu'on se moquait de lui. Des regards qui voulaient dire « t'étais pas un homme ce soir-là ». Mais personne n'est venu me le dire en pleine face, déplore-t-il.

Il y a quelques semaines, Savage a été honoré par l'armée pour ses 12 années de loyaux services, et pour le courage dont il a fait preuve le 7 décembre 1992.

Première partie, hier matin, des représentations sur sentence, au cours desquelles Savage a livré un témoi-

gnage chargé d'émotions sur les séquelles des gestes dont il a été victime.

Celui qui occupe aujourd'hui un emploi de policier en Ontario dit être devenu presque paranoïaque. Encore aujourd'hui, il lui arrive de se lever la nuit pour vérifier si les portes et les fenêtres sont bien verrouillées. Même si son épouse lui dit l'avoir fait. Pendant longtemps, il prenait des précautions extrêmes lorsqu'il se déplaçait.

Dans les semaines qui ont suivi l'attaque, il ne dormait à peu près pas, même s'il se barricadait dans la chambre en plaçant son lit devant la porte. Incapable de dormir dans sa chambre de la Citadelle, il a loué un appartement à Sainte-Foy. « Plus jamais je vais me faire prendre comme prisonnier », lance Savage. Dans sa tête, le scénario est déjà prêt. Il se défendra jusqu'au bout et gardera la dernière balle pour lui.

Tellement humilié par l'attaque du 7 février 1992, qu'il aurait préféré qu'on « le descende ce soir-là ». On m'a brisé. Aucun homme ne devrait jamais avoir à subir une telle agression, de dire Savage. Il ne comprend toujours pas comment on peut aller jusqu'à sodomiser quelqu'un avec un bâton pour un exercice. François Savage souffrirait du syndrome du stress post-traumatique, selon le D^r Mario Côté, spécialiste en la matière au sein de l'armée, qui a témoigné en faveur de la Couronne. Le psychiatre Louis Morissette, témoin de la défense, prétend qu'il est impossible de poser un diagnostic aussi formel. Il s'appuie sur le fait que Savage n'a présenté aucun problème de fonctionnement depuis les événements. Pas de problème au travail, ni de divorce, pas de congé de maladie, pas de médicaments, pas d'abus d'alcool ou de drogue, font en sorte que Savage ne répond pas aux critères du syndrome du stress post-traumatique. Les représentations sur sentence se conclurent jeudi.



RÉGIE RÉGIONALE
DE LA SANTÉ ET DES
SERVICES SOCIAUX
DE QUÉBEC

DIRECTION DE LA SANTÉ PUBLIQUE

AVIS DE VACCINATION

MÉNINGITE

**Vaccination des enfants âgés de 2 mois à 5 ans
Résidant dans Québec-métro**

La direction de la santé publique rappelle aux parents des enfants âgés de 2 mois à 5 ans l'importance de faire vacciner leur enfant contre la méningite. Ces enfants sont particulièrement à risque de contracter une infection à méningocoque. Le vaccin offert est efficace et sécuritaire. Après le 30 juin, la vaccination ne sera plus accessible.

MÉNINGITE

**Vaccination des personnes âgées de 17 à 20 ans
Résidant dans Québec-métro**

Toutes les personnes âgées de 17 à 20 ans, qui n'ont pas déjà reçu le vaccin contre le méningocoque en milieu scolaire et qui résident sur le territoire de Québec-métro, auront la possibilité de recevoir gratuitement le vaccin polysaccharidique. Ils pourront prendre rendez-vous dans leur CLSC, seulement à partir du 4 juin prochain. Les cliniques de vaccination, pour ces personnes, se tiendront à partir du 11 juin.

NUMÉRO DE TÉLÉPHONE UNIQUE POUR PRISE DE RENDEZ-VOUS
DE LA VACCINATION CONTRE LA MÉNINGITE

ÉTABLISSEMENT	NUMÉRO DE TÉLÉPHONE
CLSC Haute-Ville des Rivières	641-2572 lundi au vendredi 8h00 à 20h00 ou 688-9212
CLSC des Hautes Marées	872-5357 lundi au vendredi 8h00 à 20h00
CLSC Basse-Ville/Limoilou/Vanier	529-2572 lundi au vendredi 8h00 à 17h00
CLSC La Source	266-1763 lundi au vendredi 8h00 à 20h00
CLSC Orléans	663-1952 lundi au vendredi 8h00 à 20h00
CLSC de la Jacques-Cartier	843-3148 lundi au vendredi 8h30 à 16h30

Ce cadeau va lui monter
à la tête, c'est garanti!

IPU de
50+



Le chapeau Tilley a été mis au banc d'essai et a reçu la cote IPU 50+. Il saura protéger papa contre les rayons nocifs du soleil.

Tous les chapeaux Tilley sont accompagnés d'un guide de l'utilisateur de quatre pages, protégés par une assurance et offerts en plusieurs modèles pour plaire à tous les goûts.

Ils sont même garantis à vie. Couronnez papa d'un présent pour l'avenir.

Tilley Endurables



Montréal : 1050, av. Laurier Ouest (514) 272-7791
Composez le 1-800-465-4249 pour obtenir un catalogue gratuit.

Plus sécuritaire. Selon vos désirs.

Félicitations aux gagnants des
Prix de manutention sécuritaire
du CN pour l'année 2000.

Phenolchemie Inc.

IMTT (International Matex Terminal)



Partenaires en
Gestion responsable™

La sécurité constitue une réalisation digne de la plus grande reconnaissance. Mis sur pied dans le cadre de l'initiative Gestion responsable™ pour l'amélioration de la performance, les Prix de manutention sécuritaire sont décernés aux clients du CN qui satisfont de façon constante à un ensemble de critères stricts en matière de sécurité. C'est grâce à de tels partenaires que le CN est aujourd'hui l'un des chemins de fer les plus sûrs en Amérique du Nord.



LE CHEMIN DE FER DE L'AMÉRIQUE DU NORD

www.cn.ca

RÉNO DÉPÔT®

ON A TOUT
POUR CONSTRUIRE
UN PATIO

À PRIX IMBATTABLES...

GARANTI!



SÉCURITÉ ET BEAUTÉ AVEC MALIBU

10 lumières à 2 étages

4 à faisceau large

39⁹⁷

LX194141 (197332)

JEU COMBINÉ DE 14 LUMIÈRES
Transformateur 60 W, minuterie pour 2 mises en marche/arrêts, fil 75' et ampoules 4 W inclus.

10 lumières à 2 étages

27⁸⁴

LX10610725 (2455781)

JEU DE 10 LUMIÈRES
Transformateur 25 W, minuterie mécanique, 50' de fil et ampoules 4 W inclus.

PERMACON

PLAN DE PATIO

3⁹⁸

Ch. (245936X)

CHOIX DE 8 PLANS!

Chisissez parmi «Le banlieusard», «Le citadin», «Le convivial», «L'intimiste», «L'intègre», «Le décontracté», «Le familial» ou «L'excentrique».

Vaste choix de matériaux PERMACON, les meilleurs dans le domaine!

PERMACON

PAVÉ «HÉRITAGE UNIVERSSEL»
4"x8"x2" d'épaisseur. Gris. (245931)

32[¢]

98[¢]

Ch.

DALLE 12"x12"
Grise. Fonctionnelle et esthétique. (224235)

STYLE «VIEILLE FORGE»
Gris/beige ou terre cuite.

10-1/2" diam.

\$220

ENS. DE PAVÉ POUR PATIO
Gris/beige ou terre cuite. Plan pour installation facile inclus. (244360X)

4³⁰

Ch. (235773X)

DALLE «ROCARD^{MC}»
16"x16"
1-3/4" d'épaisseur. Gris foncé ou beige.

72[¢]

PAVÉ
2"x5-1/2"x6-11/16". Terre cuite ou gris/beige. Parfait pour créer des sentiers sinueux. (235776X)

PERMACON

TALUS UNIVERSSEL
5.3"x12"x8.5". Gris. Solide et résistant. Le plus économique des blocs de soutènement. (224230)

148

78[¢]

PAVÉ «ROMAIN»
2-3/8"x6-5/16"x9-7/8". Rectangulaire. Gris, beige ou rouge/noir. (259691X)

193

(224232)

DALLE «PATIO +»
16"x16". Grise. En plus de sa durabilité et sa facilité d'installation, elle est la plus économique.

595

Ch. (25832X)

DALLE «RIVIERA»
16"x24". Charbon ou nuancé beige.

PERMACON

DALLE «VIEILLE FORGE»
1-3/4"x12"x12" (irrégulière). Beige. (235775)

214

355

Ch. (235778X)

MURET DE JARDIN «VIEILLE FORGE»
4"x8-3/4"x12". Gris/beige ou gris pâle/gris foncé. Aspect rustique.

245

(224237)

BORDURE DROITE DENTELÉE
2"x6"x24". Blanche. Fonctionnelle et décorative. Facile à installer. • Courbée (224238)

3.07

1398

801-8755 (258318)

BORDURE 7'
En plastique flexible et résistant.

QUÉBEC
999, rue du Marais • Tél.: (418) 688-2220
Directions du nord: Prenez l'autoroute Laurentien, sortez à l'autoroute de la Capitale direction ouest jusqu'à la sortie 312, tournez à droite sur du Marais.
Directions de Ste-Foy: Prenez l'autoroute du Vallon, sortez à l'autoroute de la Capitale direction est jusqu'à la sortie 312, tournez à droite sur du Marais.

MAINTENANT OUVERT À BEAUPORT!
225, Joseph-Casavant • Tél.: (418) 663-3030
Directions de l'Est: Prenez l'autoroute de la Capitale jusqu'à la sortie Seigneuriale, tournez à gauche sur Cambromne, tournez à gauche sur Seigneuriale, tournez à gauche sur Clémenceau puis à droite sur Joseph-Casavant.
Directions de l'Ouest: Prenez l'autoroute de la Capitale jusqu'à la sortie Seigneuriale, tournez à gauche sur Clémenceau puis à droite sur Joseph-Casavant.



CONSEILS «COMMENT FAIRE» ET RENSEIGNEMENTS GRATUITS SUR NOS PRODUITS!
www.renodepot.com

En raison des fluctuations du marché, les prix peuvent varier après le 9 juin 2001. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités à un nombre raisonnable, pour nos clients entrepreneurs comme pour le grand public. Nous nous efforçons de faire une publicité juste et équilibrée. Pour plusieurs, une erreur humaine ou mécanique pourrait survenir. Dans un tel cas, nous tenons tout ce qui est en notre pouvoir pour satisfaire notre clientèle. Nos prix ne comprennent pas la TPS ni la TVG. Notre garantie de prix imbattables, avec 10% de moins sur-le-champ, ne s'applique pas aux soldes de liquidation, de fin de saison et de faible de nos concurrents. Certains produits peuvent offrir des illustrations. © Réno-Dépôt inc. 2001.

RÉNO-DÉPÔT... PLUS DE MARQUES, PLUS DE MODÈLES, PLUS DE CHOIX!

Jeunes contrevenants

Au Québec,
tout le monde s'entend
pour donner
de **l'espoir**
à nos jeunes.

Le gouvernement
fédéral, lui,
condamne
l'avenir de nos
jeunes.

Loi fédérale sur le système de justice pénale pour les adolescents (C-7) :
**une réforme à l'encontre des valeurs québécoises et des conventions
internationales.**

Motion unanime adoptée par l'Assemblée nationale
Le mercredi 23 mai 2001

« Que l'Assemblée nationale demande au gouvernement du Canada d'aménager
dans le système de justice pénale pour les adolescents un régime spécial
pour le Québec, en l'occurrence la *Loi sur les jeunes contrevenants*, afin de tenir
compte pleinement de son modèle particulier d'intervention. »

Québec 

Les hôpitaux veulent dorloter leurs infirmières de nuit

La Régie régionale songe à fournir des repas chauds, le taxi en fin de soirée, un service de garde...

MARIE CAQUETTE

MCAquette@lesoleil.com

■ QUÉBEC — Les hôpitaux pourraient fournir des repas chauds, le taxi en fin de soirée, une semaine raccourcie, un service de garde et une plus large délégation des tâches pour améliorer les conditions de travail des infirmières en poste le soir, la nuit ou la fin de semaine dans les établissements de santé.

La Régie régionale de la santé de Québec s'apprête à « ouvrir un nouveau chantier » pour régler ces problèmes liés, croit-on, à la pénurie chronique d'infirmières, annonçait cette semaine Valois Malenfant, son secrétaire général, au cours d'une entrevue téléphonique.

Après avoir mis beaucoup d'énergie pour recruter du personnel infirmier, « il faut travailler pour le garder », enchaîne-t-il. Par divers moyens, la régie a augmenté le nombre d'infirmières de 180 personnes en deux ans. Mais à l'heure actuelle, « on gère encore comme en période de surplus », disait ce porte-parole.

En plus du salaire, la régie a en effet découvert une foule de problèmes concrets soumis par les employés travaillant le soir, la nuit ou la fin de semaine. « Essayez donc de trouver un repas chaud la nuit dans un hôpital ou un "snack" ouvert où vous as-

soir pendant la pause », illustre M. Malenfant.

Il enchaîne en mentionnant que les employés de soir doivent souvent stationner au diable vauvert à leur arrivée et retourner à leur véhicule à minuit. Une chaîne de restauration rapide paie le taxi à ses employées, pour quoi pas l'hôpital, compare-t-il? Le secrétaire général indique qu'« on commence. Il faut ouvrir le chantier avec les établissements et le ministère. Je vais donner des mandats à mon personnel, ajoute-t-il. On va voir jusqu'où on peut aller là-dedans. »

Il mentionne que les mentalités ont aussi beaucoup évolué ces derniers mois à l'égard des problèmes de personnel en milieu hospitalier, à la suite d'un rapport sur la planification de la main-d'œuvre et de colloques régionaux. « On est prêt à regarder ce qui était une hérésie, il n'y a pas longtemps ».

Le milieu infirmier lui apparaît ainsi prêt à abandonner l'approche globale de soins, où l'infirmière accomplissait toute la panoplie de soins requis par le patient, pour une nouvelle philosophie, celle de « l'équipe de travail supportante, complémentaire ». Les infirmières auxiliaires quasiment évincées des hôpitaux, ces dernières années, pourraient y retrouver une place. Une réalité qui se vit déjà dans la région de Montréal, dit le cadre de la régie. Il explique : l'infirmière déléguerait des tâches à l'auxiliaire et se concentrerait sur les soins spécialisés. Selon lui, l'approche globale en soins infirmiers a contribué à créer la pénurie actuelle.

En plus des infirmières auxiliaires, M. Malenfant envisage encore de réintroduire les stages rémunérés à l'année, dans les établissements de santé, pour les étudiants en soins infirmiers. « Ils travaillent chez MacDonald, pour quoi pas chez nous? »

PROBLÈMES D'ÉTÉ

En attendant que ces propositions portent fruit, les établissements de santé s'apprêtent à passer un été assez difficile. La situation serait toutefois moins pire que ce qu'on anticipait cet hiver, selon les personnes interrogées par LE SOLEIL.

À l'Hôtel-Dieu de Lévis par exemple, l'effort de recrutement d'infirmières, avec l'appât de contrat de trois ans, a porté fruit; 80 % des besoins ont été comblés et on n'aura besoin de fermer que 30 lits au plus fort des vacances d'été, indique Gilles Têtu, directeur des soins infirmiers. L'établissement mise aussi sur la délégation des tâches pour utiliser au maximum les compétences des infirmières, laissant aux préposés le soin de faire les lits et d'accompagner les patients ambulants.

Le recrutement de finissantes en soins infirmiers est plus ardu dans les CHSLD, affirme Roger Corriveau, directeur général de trois centres à Québec (Hôpital général, Notre-Dame de Lourdes et pavillon St-Charles). « Nos offres avec garanties d'emploi n'ont pas apporté de résultats mirobolants. » Deux ou trois personnes seulement y ont répondu, disait-il. Le milieu d'hébergement est moins attirant pour des jeunes qu'un milieu actif avec toutes sortes de spécialités, comprend-il. Cet été, on proposera aux infirmières de prendre la responsabilité de deux départements au lieu d'un, en ajoutant du support, on paiera du temps supplémentaire et, enfin, du personnel sera peut-être déplacé d'une résidence à l'autre, énumérait



ARCHIVES LE SOLEIL, JEAN-MARIE VILLENEUVE
Valois Malenfant s'apprête à « ouvrir un nouveau chantier ».

M. Corriveau. Trouver du personnel sera encore la première préoccupation du directeur de garde pendant les beaux dimanches d'été, disait-il.



Libre comme l'air



0 \$

Nokia 5190
Édition spéciale Fido

> Prix courant 100 \$

> Aucun contrat à signer

Rabais de 100 \$
sur tous nos appareils

Achetez n'importe quel appareil Fido et faites activer un nouveau forfait mensuel de temps d'antenne avant le 1^{er} juillet 2001, et un rabais de 100 \$ sera porté à votre première facture.

Gratuit
3 mois de week-ends
illimités

Adhère au Service Fido® et à son option Week-ends illimités, et profitez gratuitement de cette option pendant trois mois.

Abonnez-vous au Service Fido par téléphone et vous recevrez votre appareil par la poste.
1 866 281-FIDO (3436)

Venez visiter nos deux nouveaux magasins aux Galeries de la Capitale et à Place Fleur de Lys.

fido

www.fido.ca

Détails en magasin.

Fido vous attend aussi dans les points de vente participants de la grande région de Québec :

LES MAGASINS

- Place Fleur de Lys
- Place Laurier, en face du magasin Le Château, 1^{er} étage
- Galeries de la Capitale, 2^e étage

COPIECLIQUE

FUTURE SHOP

COOPSCO

AUTOMOD

MINI-PAGE

ATELIER

LA CABINE TELEPHONIQUE

VIDEO ECLAIR

BIEN EN GROS

TELE DYNAMIQUE

Alarmes 8-1-1

100116

EN BREF

Fête à la garnison Valcartier

■ VALCARTIER — Le Centre de la famille Valcartier invite la population à se joindre à une gigantesque fête, en l'honneur des familles, à l'aréna Clément-Boulangier de la garnison Valcartier, demain entre 11 et 17 h. Plein d'activités sont prévues et des spectacles dont, entre autres, une prestation du groupe Zarzuela et un concert champêtre donné par les musiciens de la Musique du Royal 22^e Régiment. Il y aura également de l'animation, des démonstrations et des exposants qui sauront amuser et distraire les petits comme les grands. Entrée gratuite. Info: 844-5000 poste 7096.

Les fondations Hôpital de l'Enfant-Jésus, Saint-Sacrement et Saint-Augustin du CHA
Tirage 2001 (liste des gagnants)

42 232 \$ en prix (taxes incluses)

PRIX	GAGNANTS	BILLETS
Mazda Chatel Mazda Tribute DX 4CYL 2001+ L'assurance automobile pour un an, La Capitale	Françoise Roy Beauport	09169
Profex informatique Ordinateur+imprimante	Céline Gauvin Sainte-Foy	17094
Marconi Ensemble cinéma maison JVC	Jô-A. Bélanger Québec	00812
La Clé de Sol inc. Caméscope Panasonic PVD 300K	Annie Dubois & Eric St-Laurent L'Ancienne-Lorette	18882
Gagné vélo ski inc. Vélo Bonelli Lite 2	Ginette Fournier Charlesbourg	16045

Merci aux commanditaires,
aux participants et aux bénévoles!

La liste des autres gagnants est disponible sur demande au bureau de la Fondation Hôpital de l'Enfant-Jésus au numéro (418) 649-5959

Un tramway à Québec comme à Bordeaux

ÉLISABETH FLEURY
EFleury@lesoleil.com

QUÉBEC — Les sceptiques qui croient que l'agglomération de Québec n'est pas suffisamment dense pour qu'y soit implanté un système de tramway seront confondus, clame le conseiller Claude Larose. À Bordeaux, ville à peu près aussi étalée que celle de Québec, un système léger sur rail sera en fonction à compter de 2006.

« Non seulement Bordeaux ressemble beaucoup à Québec comme agglomération, mais elle se dote d'un système de tramway alors que seulement 8% de sa population utilise le transport en commun. Ici, ce pourcentage s'élève à 10 ou 11% », souligne en entrevue M. Larose, qui participait hier à un petit-déjeuner causerie au cours duquel des représentants de Bordeaux ont présenté leur projet de système léger sur rail.

La différence, c'est qu'à Bordeaux, la population croît de quelques milliers de personnes chaque année, alors qu'à Québec, elle va en diminuant...

À Bordeaux, le projet de tramway, dont le coût est évalué à environ 1,2 milliard \$ (50 km de rails), est financé par un système de taxes municipales. « Parmi ces taxes, il y en a une qui a été implantée il y a une couple d'années en prévision de ce projet », précise le directeur général des Services techniques de la mairie de Bordeaux, Jacques Crombé, ajoutant qu'un peu plus de 80% de la population bordelaise voulait d'un système léger sur rail.

La pollution de l'air, la dégradation de la qualité de vie et le temps perdu dans les embouteillages sont les principales raisons qui ont mené Bordeaux à se doter d'un système de tramway.

« Si on laissait faire, c'était l'asphyxie, explique M. Crombé. Comme un projet de métro n'était pas réalisable et que notre réseau d'autobus était de moins en moins populaire, il ne nous restait qu'une alternative: le tramway. Avec ce nouveau système de transport, les voitures ne seront plus concentrées dans la ville. Sans leur interdire l'accès, les automobilistes seront invités à laisser leur voiture à proximité en échange d'un ticket de tramway gratuit. »

Selon lui, toutes les villes de monde devront un jour ou l'autre se doter d'un tel système « parce que la pollution, c'est un problème partout ». « Il importe désormais d'organiser l'urbanisation en concentrant les services autour des axes de transports en commun et des pôles d'échanges », croit M. Crombé, qui considère « tout à fait réalisable » un projet de tramway à Québec.

Ce qui conforte évidemment Claude Larose, qui souhaite depuis belle lurette voir sa ville dotée d'un système léger sur rail pour 2008. « Mais pour ça, il faut absolument qu'Ottawa consente à le financer. Il le peut, l'argent est là », dit M. Larose, qui prévoit que la Ville sera « en mesure de prendre une décision » d'ici deux ou trois ans.

Les résultats d'une étude financée par le ministère des Transports du Québec portant sur l'implantation d'un système de tramway sur le territoire de la CUQ devraient être dévoilés à l'automne. Le coût d'un tel réseau, qui pourrait remplacer les autobus 800 et 801, est évalué à quelque 500 millions \$. Selon l'organisme Vivre en ville, le système léger sur rail a l'avantage d'être un moyen de transport silencieux, non polluant, rapide, esthétique, économique, fiable, sécuritaire et durable.

RÉGIONNAIR La relève se prépare

STEEVE PARADIS ET
STÉPHANE TREMBLAY
Collaboration spéciale

BAIE-COMEAU — À peine 24 heures après que Régionnaire eut mis fin à ses activités, deux initiatives — dont l'une toute nouvelle — sont prises afin d'améliorer le service aérien sur la Côte-Nord.

Baie-Comeau n'a désormais plus aucun vol vers Québec, voilà pourquoi la propriétaire de l'agence Club Voyages Baie-Comeau, Marie Blais, a démarré hier un centre de nolissement aérien grâce aux appareils de compagnies comme AéroPro, Confortair ou Air Satellite. L'idée de M^{me} Blais est de regrouper les nolissements individuels, ce qui permettrait des coûts plus bas.

Pour sa part, la compagnie Aviation Québec-Labrador, qui dit avoir les ressources nécessaires, a ajouté un troisième vol quotidien entre Sept-Îles et la Basse-Côte-Nord.

Aviation Québec-Labrador, qui dessert les villages de la Basse-Côte-Nord et Anticosti, espère de son côté mettre la main sur les contrats du service postal et celui du transport des patients et du personnel du Centre de santé de la Basse-Côte-Nord. Une vingtaine d'emplois pourraient ainsi être créés.

Quant au plan de relance du transport aérien en région, promis en octobre 2000 par le ministre des Transports Guy Chevrette, il est toujours à l'état de projet. Le ministre a indiqué que le gouvernement a notamment consenti près de 700 000 \$ et des délais supplémentaires à Régionnaire ces derniers mois afin d'aider à sa relance, mais qu'il ne pouvait se substituer à l'entreprise privée afin d'assurer le financement nécessaire à l'entreprise. M. Chevrette a affirmé que Québec allait tenter de trouver une solution au départ de Régionnaire.

Vente anniversaire

Spéciaux sur place

Rabais sur un grand choix de marchandise en magasin

Venez en profiter!
Jusqu'au samedi 2 juin

DERNIÈRE CHANCE SE TERMINE AUJOURD'HUI

Renaud & cie

«L'expérience à votre service»

82, rue Saint-Paul, Québec 355, rue Mgrais, Vanier
692-0122 681-1944

MATELAS NEUFS

Légères imperfections, surplus de production, fins de ligne, échantillons de magasin

À UNE FRACTION DU PRIX

MATELAS HAUTE QUALITÉ
608 ressorts
60 pouces Cour. 619,95\$
SOLDE **349,95**

MATELAS 39" mousse
79,95

LOT D'OREILLERS 9,95
À SEULEMENT

Plusieurs autres spéciaux en magasin

CENTRE DE LIQUIDATION

La qualité Matelas Dauphin à prix de liquidation!

Quantités limitées!

MATELAS DAUPHIN

SEULEMENT au 85, MARIE-DE-L'INCARNATION, QUÉBEC

ÊTES-VOUS TIMBRÉ ?

JUSQU'À 80\$*

BRIDGESTONE

Rien ne sert d'économiser sur des pneus qui ne sont pas parfaitement adaptés à votre voiture. Voilà pourquoi Bridgestone vous offre une remise postale considérable sur ses meilleurs pneus de performance, de très haute performance, de tourisme et ses pneus quatre saisons. Ces pneus offrent une maniabilité, une traction et une capacité de freinage hors-pair, que ce soit sur une piste de Formule 1 ou sur les petites routes de gravier qui mènent au chalet. Vous avez maintenant la chance d'économiser jusqu'à 80 \$, tout en adhérant à vos principes. Il vous suffit d'être très exigeant et de coller un timbre-poste.

Pneu	Remise postale (par pneu)*
Potenza S-02	20 \$
Potenza S-02/S-03 Pole Position	10 \$
Potenza RE730	10 \$
Potenza RE940	10 \$
Potenza RE930 / RE950 (nouveau)	7,50 \$
Potenza RE927	50 \$
Turanza REVO et Turanza T	7,50 \$
Potenza RE910/RE900	5 \$
BT70s	5 \$

BRIDGESTONE
ROULEZ VERS LE FUTUR

*Jusqu'à 20 \$ par pneu sur les pneus admissibles. *La remise est offerte sur les achats de pneus admissibles effectués entre le 1^{er} avril et le 15 juin 2001. Il y a certaines restrictions. Consultez votre détaillant. **Marque de commerce de Bridgestone/Firestone. Usager sous licence.

- Rendez-vous chez le détaillant le plus rapproché.
- | | |
|--|---|
| ANCIENNE-LORÈTE
Capitale Bandag 6250, boul. Wilfrid-Hamel
(418) 871-1471 | LA MALBAIE
CTR-Centre de Pneus 1800 Boul De Compoite
(418) 665-2541 |
| TROIS-RIVIÈRES
Pneus & Mécanique Centre-Ville 1195, boul. Ste-Marie
(819) 375-1273 | LA POCAITÉRIE
Pneus Levasque Inc. 125, Route 230 Ouest
(418) 856-2984 |
| CHANDLER
Pneus Clermont Inc. 190, Commerciale
(418) 689-4393 | LORETTEVILLE
Centre de Pneus Martin 251, boul. de la Rivière
(418) 843-5753 |
| VILLE VARIER
Suspension & Freins Vanier Inc. 776, ave. Godin
(418) 683-3651 | ROBerval
CTR-Centre de Pneus 754 rue St-Cyrille
(418) 274-3375 |
| BAIE-COMEAU
CTR-Centre de Pneus 1250 boul. Lafèche
(418) 589-2046 | ROBerval
REVÈRE DU LOUP
CTR-Centre de Pneus 380 2ieme Rue Est
(418) 722-7735 |
| BEAUCHEVILLE
Pneus D.P.P. (1997) Inc. 483, boul. Renault
(418) 774-6279 | ROBerval
CTR-Centre de Pneus 445 boul. Marcotte
(418) 275-2221 |
| CHARLESBOURG
PneusExpert 8655 boul. Henri-Bourassa
(418) 627-0940 | SACRE-COEUR
Garage Jos Perron & Fils 103, Principale
(418) 236-4402 |
| CHICOUTIMI
CTR-Centre de Pneus 1444 boul St-Paul
(418) 543-0241 | ST-ANNE-DES-MONTS
Pièces d'Auto Ste-Anne-des-Monts Inc. 17, Boul. Ste-Anne Est
(418) 763-5657 |
| GASPE
Egide Dupuis & Fils Inc. 159, boul. Gaspé
(418) 368-5778 | ST-FÉLIX
CTR-Centre de Pneus 915 boul Sacre-Coeur
(418) 679-1851 |
| JONQUIÈRE
CTR-Centre de Pneus 3611 St-Pierre
(418) 542-6535 | QUÉBEC
CTR-Centre de Pneus 120 avenue St-Sacrement
(418) 681-0511 |

Opération Enfant Soleil au PEPS



Le téléthon Opération Enfant Soleil se tiendra pour la première fois sur les deux patinoires du PEPS de l'Université Laval. La scène occupera la majeure partie d'une des deux patinoires et ses dimensions seront de 120 pieds de largeur par 70 pieds de profondeur. La population est invitée à participer à cet événement qui se tiendra de 21 h ce soir jusqu'à 21 h demain. C'est l'occasion de voir une foule d'artistes et d'aider les enfants malades. L'admission au téléthon et le stationnement sont gratuits. J.M.

Parents de Portneuf inquiets

MICHEL GODIN

Collaboration spéciale

PONT-ROUGE — Le nouveau vaccin conjugué sera offert gratuitement à compter de mardi à tous les enfants qui fréquentent l'école Perce-Neige de Pont-Rouge où a été diagnostiqué, jeudi, le premier cas probable de méningite dans le comté de Portneuf. Les élèves de l'école secondaire St-Charles, qui est adjacente à l'école Perce-Neige, auront pour leur part accès à l'ancien vaccin à partir de jeudi.

Ces informations ont été transmises, hier soir, par la Direction de la santé publique à quelque 250 parents inquiets. Mais elles n'ont pas suffi pour les rassurer. Les gens présents ont réclamé une vaccination volontaire élargie pour protéger les enfants de moins de cinq ans qui sont en contact étroit avec des jeunes qui fréquentent l'une des deux écoles visées.

Malgré les récriminations des parents, le directeur de la santé publique, François Desbiens, a maintenu qu'il n'y a-

rait pas d'autres recommandations de formulées tant que le résultat du laboratoire ne sera connu, dans environ une semaine.

Rappelons qu'il y a deux jours, présentant des symptômes d'une infection à méningocoque, une fillette de 5 ans fréquentant à la fois la maternelle et le service de garde du midi de l'école Perce-Neige a été admise au CHUL, à Sainte-Foy. Son état n'inspire plus aucune crainte. Dès les premières heures de la suspicion de méningite, 56 jeunes ont été ciblés par la santé publique pour leur prescrire un antibiotique.

Ce premier cas de méningite dans la région a semé l'inquiétude dans la communauté. Plus d'une centaine de jeunes de l'école Perce-Neige ont été retenus à la maison par leurs parents, hier.

« Il y a beaucoup d'incertitude dans des cas comme celui-là. La soirée d'information a pour but de renseigner les gens », a indiqué Christiane Trudel, qui dirige l'une des plus importantes écoles primaires au Québec (790 élèves).

HOLT RENFREW
la liberté d'être.



CLINIQUE EST AUX PETITS SOINS POUR VOUS!

A l'achat de 21 \$ ou plus de produits Clinique, vous obtiendrez, sans autres frais, une superbe prime de dix pièces qui comprend : l'émulsion hydratante tellement différente; le soin anti-gravity crème lifting fermé; le rouge à lèvres différent, de teinte A Different Grape; le rouge longtemps soyeux, de nuance Soft Bloom; l'éclat fraîcheur hydratant corporel; le parfum en atomiseur Clinique Happy; le démaquillant soluble pour les yeux; la touche ombrée pour les yeux, de couleur Canvas; le mascara naturel soyeux, de teinte Jet Black; ainsi qu'un miroir pliant. Une prime par personne. Jusqu'à épuisement des stocks. D'ici au 17 juin 2001.



Le système de soins en trois étapes
Trois étapes, trois produits, trois minutes. Chaque matin et chaque soir. Pour une belle peau. Le savon facial, avec porte-savon. 200 ml, 14,50 \$. La lotion clarifiante. 125 ml, 14 \$. L'émulsion hydratante tellement différente. 125 ml, 29 \$.

« Été comme hiver, on se protège! »



VASTE CHOIX DE LUNETTES SOLAIRES DERNIER CRI

Nous ce qu'on aime, c'est le soleil! On est des maniaques: vélo et skate l'été, ski et snow l'hiver. Et pour en profiter au max, on protège autant nos yeux que notre peau. Chez Richard Giguère Opticien, le choix de lunettes solaires est génial: modèles sport, mode, techno... sont tous là!

25%
DE RABAIS SUR
UNE SÉLECTION DE
LUNETTES SOLAIRES



RICHARD GIGUÈRE
OPTICIEN
La vue est belle!

12 SUCCURSALES

CARRÉFOUR BEAUPORT • ÉDIFICE DELTA 1, 2875, BOUL. LAURIER • GALERIES CHAGNON
GALERIES CHARLESBOURG • GALERIES DE LA CANADIENNE • GALERIES DE LA CAPITALE • GALERIES MONTMAGNY
MAIL CAP-ROUGE • PLACE DES QUATRE-BOURGEOIS • PLACE FLEUR-DE-LYS • PLACE L'ORMIÈRE

CANAC-MARQUIS GRENIER

HOMELITE

Coupe-bordures au GAZ
Avec ZIP START
Démarrage sans problème
Moteur 25CC
17" de coupe
#610702

99\$

Toile de jardinage
Protège contre les mauvaises herbes
3' x 25'
Garantie 10 ans
#623009

1.99
Chaque

69¢

Tuteur à tomates
33" haut - Vert
#608987

DANS NOS
11 MAGASINS!

Valable jusqu'au 7 juin 2001
www.canac-marquis.com



Gilles Kègle, Geneviève Fortin et Robert Fleury, du SOLEIL.

Le plein de générosité

Les citoyens ont donné plus de 40 000 \$ lors de la collecte pour Gilles Kègle

ISABELLE MATHIEU
IMathieu@lesoleil.com

■ QUÉBEC — L'infirmier de la rue Gilles Kègle flotait sur un petit nuage de bonheur hier. Et pour cause, les citoyens de la région ont donné 41 000 \$ à la Fondation qui porte son nom à l'occasion de la collecte annuelle. C'est 6000 \$ de plus que l'an dernier.

Dès 7 h hier, en différents points de la ville, des employés du FM 93, du journal LE SOLEIL, de la pharmacie Fiset dans Saint-Roch, des caisses populaires et des étudiants du Petit Séminaire de Québec ont recueilli sur la rue les dons des automobilistes et des passants. Au total, 28 000 \$ se sont entassés dans leurs paniers, soit 2000 \$ de plus que l'an dernier.

Pendant ce temps, d'autres bénévoles employés du SOLEIL recueillaient les dons par téléphone.

Les policiers de la Ville de Québec se sont chargés d'aller chercher d'autres dons dans les maisons ou les entreprises.

Depuis une quinzaine d'années, Gilles Kègle soigne, donne le bain et accompagne les pauvres de Québec. Avec les années, son territoire s'étend et heureusement, son équipe de bénévoles aussi.

Avec les dons recueillis hier et les sommes promises qui devraient arriver au cours de la prochaine semaine, Gilles Kègle pourra gérer sa maison qui sert de quartier général aux œuvres pendant toute une année.

Rencontré au point de collecte près de la centrale de police du Parc-Victoria, Gilles Kègle semblait presque troublé par la générosité du public. « Les gens sont tellement gentils, souligne-t-il. Ça me touche parce qu'il n'y a pas longtemps, j'étais dans la rue moi aussi, à ramasser les bouteilles. »

Tous les dons émeuvent l'infirmier. Tant celui de 1000 \$ que le plus modeste offert par l'une de ses bénévoles, bénéficiaire de l'aide sociale ou encore celui du chauffeur de taxi, qui l'a conduit gratuitement.

Les journalistes du SOLEIL ont aussi senti beaucoup de solidarité. Un homme en complet-cravate a sorti deux billets de 100 \$ et les a remis au critique de musique classique Richard Boisvert, complètement médusé.

« L'œuvre est plus connue et plus acceptée, évalue le journaliste Gilles Angers, un vétéran des collectes de Gilles Kègle. Je pense que les gens se rendent un peu plus compte de la misère autour d'eux. »

Vous pouvez encore faire vos dons directement à la Fondation Gilles-Kègle au 380, rue du Pont, Québec, G1K 6M7 ou dans toutes les caisses populaires de la région au Folio 9330 FM.

DES RÉNOVATIONS ÉCLATANTES À TROIS-RIVIÈRES

Métamorphose spectaculaire...

L'HÔTEL LE PLUS LUXUEUX DE LA RÉGION!



DES SALLES DE RÉUNION DERNIER CRÉ...

Équipées à la fine pointe de la technologie, les 7 salles de réunion peuvent accueillir jusqu'à 705 personnes.



GOUVERNEUR HOTEL

1-888-910-1111
www.gouverneur.com

975, rue Hafl, Trois-Rivières - Tel.: 819-379-4530

Un gardien de but accusé de menaces de mort envers un journaliste

■ QUÉBEC — Un gardien de but de l'équipe du Prolab de Thetford Mines, Yves Loubier, a été formellement accusé jeudi au palais de justice d'avoir menacé de mort et causé des voies de fait au journaliste-collaborateur du SOLEIL, Ian Bussiès. L'assaut serait survenu le 26 mars tout de suite après une émission de télévision à laquelle participait Ian Bussiès, à la station locale Cogeco. Le journaliste dans la trentaine, qui couvre toutes les parties du Prolab, l'équipe de la Ligue semi-professionnelle de Thetford Mines, avait suggéré en ondes que le gardien de but

Loubier soit échangé à Beauport ou Windsor. Mécontent, le cerbère a attendu le journaliste à la sortie du studio et l'aurait menacé et bousculé, sous les yeux de deux caméramen et deux autres journalistes. Yves Loubier a pu garder sa liberté, après avoir signé une promesse lui interdisant de communiquer avec le collaborateur du SOLEIL et de se trouver au domicile de ce dernier. Il s'est vu aussi interdire toute possession d'arme et de consommation d'alcool durant les procédures. Les procédures en cour reprendront le 28 juin. I.M.

Ciel!

Le toit ouvrant est gratuit.

1,9%

à l'achat
ou à la location***

Pour un temps limité, toit ouvrant électrique gratuit.†

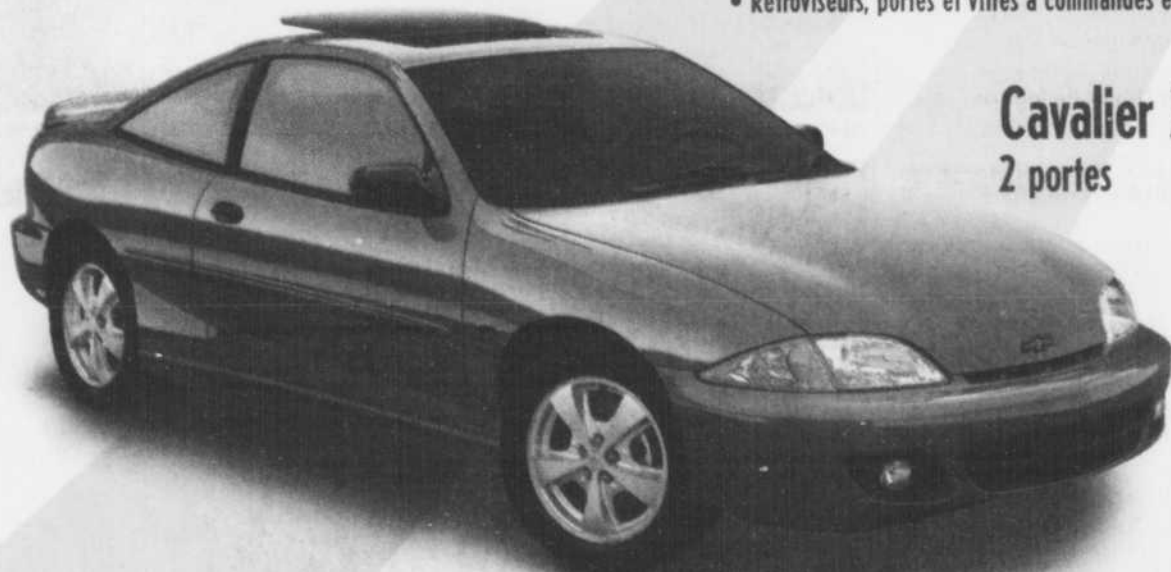
238 \$ /mois*
location 48 mois
Transport et préparation inclus

Location 48 mois	
Comptant (ou échange équivalent)	Mensuelité
0 \$	299 \$
1 527 \$	268 \$
2 915 \$	238 \$

21 298 \$ à l'achat** 1,9% à l'achat ou à la location***

Garantie de 5 ans ou 100 000 km sur le groupe motopropulseur sur tous les modèles Cavalier 2001

- Incluant toit ouvrant électrique et coulissant gratuit
- Moteur L4 Twin Cam 2,4L à ISC de 150 HP
- Boîte manuelle Getrag 5 vitesses avec surmultipliée
- Système de freinage antiblocage aux 4 roues
- Climatiseur • Lecteur de disques compacts
- Téléverrouillage des portes avec fonction alarme
- Régulateur de vitesse • Dispositif antivol PassLock II
- Rétroviseurs, portes et vitres à commandes électriques



Cavalier Z24 2001
2 portes

- Moteur L4 Twin Cam 2,4L à ISC, 150 HP • Toit ouvrant à commande électrique gratuit • Freins à disque avec système antiblocage aux 4 roues • Climatiseur et régulateur de vitesse
- Miroirs, portes, coffre et vitres à commandes électriques
- Téléverrouillage des portes • Siège arrière divisé rabattable
- Radio AM-FM stéréo avec lecteur de disque compact

Incluant en plus pour le modèle GLS
• Moteur V6 3,4L à ISC, 170 HP • Transmission automatique à 4 vitesses et traction asservie améliorée • Sièges baquets avant inclinables en cuir
• Roues de 16 po en aluminium coulé poli
• Système de son Monsoon à 8 haut-parleurs et amplificateur de 200 watts

Nouvelle garantie de 5 ans ou 100 000 km sur le groupe motopropulseur sur tous les modèles Alero 2001

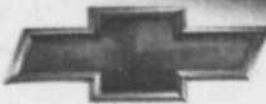
1,9% à l'achat
ou à la location***

Pour un temps limité, toit ouvrant électrique gratuit.†

Alero GL et GLS 2001
2 portes



CHEVROLET



La route. Sans le doute.



L'Association marketing des concessionnaires Chevrolet Oldsmobile du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Chiffres d'une durée limitée réservés aux particuliers, s'appliquant aux véhicules neufs sélectionnés 2001 en stock, tels que décrits ci-dessus incluant le toit ouvrant électrique installé en usine. † Disponible jusqu'au 30 juin 2001 sur les Cavalier Z24 et les Alero GL et GLS 2 portes. Photos à titre indicatif seulement. Sujet à l'approbation du crédit de GMAC. * Paiements mensuels basés sur un bail avec versement initial (ou échange équivalent) (voir tableau des mensualités). À la location, transport et préparation inclus. Immatriculation, assurance et taxes en sus. Dépôt de sécurité d'au plus 390 \$ et première mensualité exigés à la livraison. Frais de 12 c du km après 80 000 km. ** À l'achat, préparation incluse, transport (730 \$), immatriculation, assurance et taxes en sus. Le concessionnaire peut fixer son propre prix. *** Pour la Cavalier, taux de 1,9% disponible jusqu'à 60 mois à l'achat ou 48 mois à la location. Exemple de financement de 15 000 \$ à 1,9%, 60 versements de 262,26 \$, coûts en intérêts de 735,60 \$, coût total de 15 735,60 \$. Pour les Alero GL et GLS, taux de financement à l'achat ou à la location de 1,9% disponible jusqu'à 36 mois. † Rabais aux diplômés taxable et accordé selon les critères du manufacturier. †† Marque déposée de General Motors Corporation. Banque TD, usager agréé. Un échange de véhicule peut être requis. Pour obtenir plus de renseignements, voyez votre concessionnaire participant, visitez le www.gmcanada.com ou faites le 1 800 463-7483.



CONTEXTE

De l'énergie neuve, et vite

Au risque de voir des centrales thermiques réapparaître au pays de l'hydroélectricité

■ QUÉBEC — Si de nouveaux projets de barrages ne lèvent pas bientôt, on risque fort de voir des centrales thermiques réapparaître au pays de l'hydroélectricité.

Depuis quelques mois, les dirigeants d'Hydro et le gouvernement battent la campagne pour relancer les projets de construction de centrales. Car exception faite de Sainte-Marguerite, il ne se construit à peu près rien sur nos rivières.

Et Hydro aura bientôt besoin d'énergie neuve parce qu'elle se retrouve dans une curieuse situation. L'électricité qu'elle vend aux Américains est de plus en plus américaine et de moins en moins québécoise.

« Hydro-Québec se retire graduellement de l'exportation, constate le professeur Jean-Thomas Bernard, spécialiste des marchés de l'électricité à l'Université Laval. Avant on exportait de 15 à 20 térawattheures (milliards de kilowattheures) par année, mais le chiffre net est en diminution si on soustrait, de ces ventes, les achats d'électricité. »

En cinq ans, les achats d'électricité et de combustible se sont multipliés par 10. De 275 millions \$ en 1996, ils sont passés à 1 milliard \$ en 1999, et à 2,4 milliards \$ l'an dernier. Cette année ils seront encore plus élevés.

En 2000, Hydro a vendu plus de 35 TWh sur les marchés hors-Québec, mais moins de la moitié étaient produits au Québec, indique le vice-président exécutif production, Thierry Vandal, qui prévoit que les exportations nettes vont continuer de fondre.

« En 2005, on ne devrait plus exporter, en net, que de 5 à 10 TWh. Il faut faire tout ce qu'on peut pour mettre en production les centrales économiquement avantageuses. »

Selon Jean-Thomas Bernard, trois options s'offrent à Hydro-Québec: l'hydroélectricité, la production thermique et l'importation. Il serait impensable de vendre la dernière option aux Québécois, restent donc l'eau et le gaz. Et les projets hydroélectriques sont, par nature, très longs à réaliser.

« Ça ne m'étonnerait pas qu'on arrive avec des projets de centrales thermiques de 200 à 500 MW dans le sud de Montréal d'ici deux à cinq ans », anticipe le professeur.

M. Vandal s'attend lui aussi à voir la production thermique. Hydro-Québec devra procéder à un appel d'offres pour choisir ses fournisseurs d'électricité, incluant elle-même, afin de présenter son plan d'approvisionnement à la Régie de l'énergie. Cette procédure permet aux producteurs privés de proposer leurs services, explique-t-il.

« Avec cette loi, nous n'aurons plus de monopole sur la grande production et d'autres joueurs pourront offrir leur électricité. Mon expérience me dit que quand un marché s'ouvre, il y a de la concurrence, et la concurrence c'est le thermique. »

Une source indique au SOLEIL que la société examine même la possibilité de réactiver la filière nucléaire, bien qu'il s'agisse pour l'instant encore d'une avenue plutôt hypothétique.

ENRON

Un des plus gros joueurs sur le marché énergétique américain, Enron, vient d'ailleurs de s'établir ici en faisant l'achat, à Québec même, de l'usine Daishowa.

Il n'est pas inutile de rappeler que Daishowa est le principal client de l'incinérateur de la CUQ, que la compagnie a longtemps cherché à implanter une usine de cogénération



Le barrage hydroélectrique SM3 sur la rivière Sainte-Marguerite.



Pierre Asselin

PAsselin@lesoleil.com

« La concurrence c'est le thermique. »

Voir ÉNERGIE en A 17 >

Spéciaux valides les samedi 2, dimanche 3 et lundi 4 juin 2001, dans toutes nos succursales. Ouvert 7 jours, 7 soirs de 9h à 21h.

Fraises
de la Californie

1,67\$
la chopine

Catégorie no 1

FRUITS ET LÉGUMES / FRAIS

Le JARDIN MOBILE

Champignons frais
entiers
BLANC
de l'Ontario

97¢
le contenant

Catégorie no 1
Contenant de 227 grammes

Laitue romaine
de la Californie

1,27\$
chacune

Grosscur #24
Catégorie no 1

Laitue en pomme
de la Californie

97¢
chacune

Grosscur #24
Catégorie no 1

Melon d'eau
SANS PÉPINS
de la Floride

77¢
la livre

1,70\$ / kg

Asperges fraîches
NOUVELLE RECOLTE DU QUÉBEC
préemballées

2,97\$
la livre

Catégorie no 1
6,55\$ / kg

Ces spéciaux sont en vigueur dans toutes nos succursales jusqu'à épuisement des stocks. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Photos à titre indicatif seulement.

ÉNERGIE

Les conditions ont rarement été meilleures pour faire des affaires sur le marché américain, mais...

Suite de la A17

(électricité-vapeur) et qu'Enron est le plus gros courtier en énergie aux États-Unis, impliqué tant dans le gaz naturel que l'électricité.

Une porte-parole d'Enron affirmait au SOLEIL que l'entreprise n'avait aucun projet définitif dans le secteur énergétique, mais qu'elle «évalue constamment les opportunités tant aux États-Unis qu'au Canada...»

4000 MW

Il suffit de voir la liste des projets envisagés par Hydro pour réaliser à quel point le temps se fait pressant.

La centrale de Sainte-Marguerite 3 doit être mise en service à la fin de cette année. Elle produira 2,8 TWh d'électricité par année (vous en avez sûrement jusque-là des térawattheures, mais ça achève). Ce n'est même pas assez pour absorber la hausse de la demande enregistrée l'année dernière (3,7 TWh).

Et on s'attend à ce que la demande continue d'augmenter au rythme de 2% par année en moyenne pour quelque temps encore. Pour satisfaire une telle croissance entre 2002 à 2010, il faudrait construire des centrales d'une puissance totale de quelque 4000 MW (36 TWh si on préfère).

Ce qui est présentement sur la table comblera à peine le tiers de la croissance prévue alors qu'Hydro voudrait

Les projets Eastmain/Rupert et Churchill/Gull Island pourraient satisfaire cette croissance, mais ils ne seront pas prêts avant 2010, au moins

pouvoir augmenter sa marge nette d'exportation dès 2005.

Les projets Eastmain/Rupert et Churchill/Gull Island pourraient satisfaire cette croissance, mais ils ne seront pas prêts avant 2010, au moins. Et n'en déplaise aux Libéraux, Grande-Baleine n'est même plus dans le portrait.

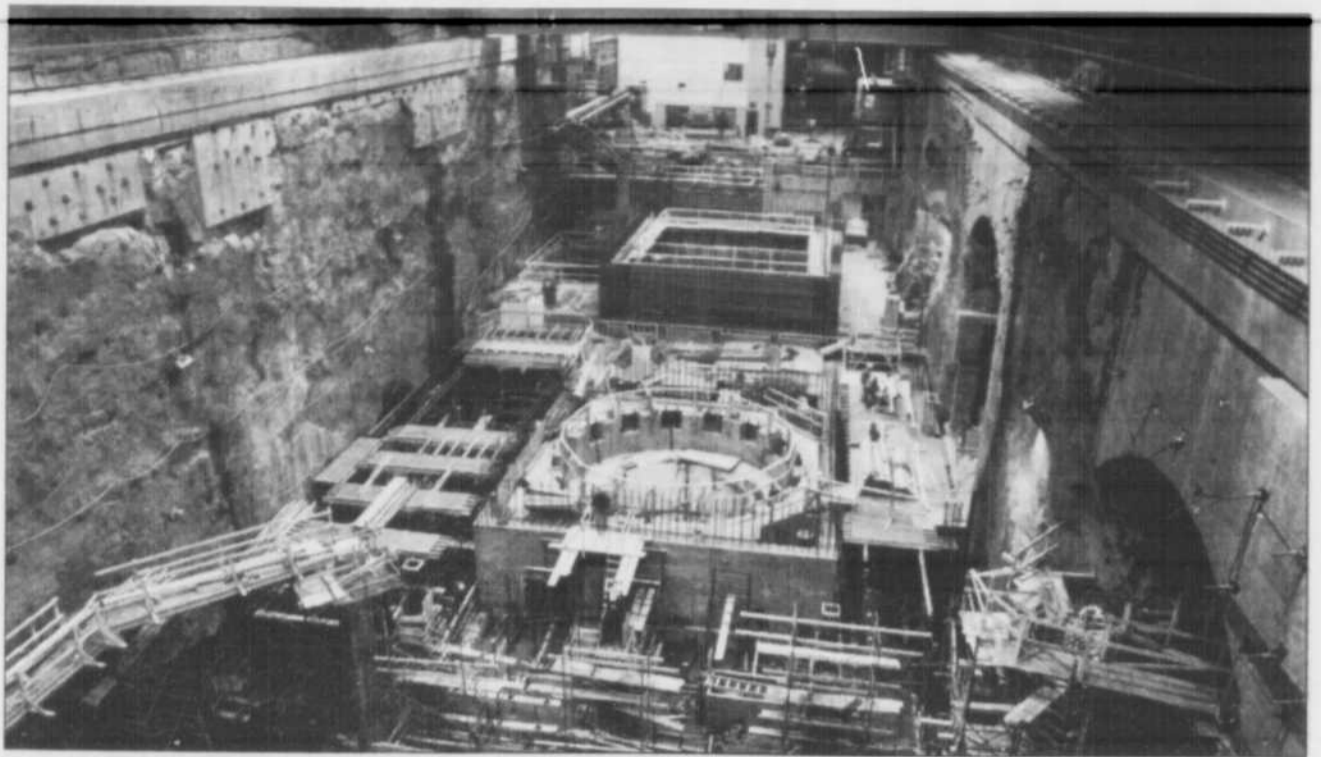
La situation québécoise est donc un peu semblable à celle des États-Unis où, pendant la période de restructuration et d'ouverture des marchés, il ne s'est pas fait suffisamment de nouveaux projets de production et de transport dans certaines régions.

En Californie, on prévoit des pannes pouvant atteindre 16 heures par semaine tout l'été. Plus près d'Hydro-Québec, l'État de New York a dû procéder ce printemps à l'installation d'urgence de groupes diesels en prévision des pointes d'été.

AU BON ENDROIT, AU BON MOMENT

Les conditions ont donc rarement été meilleures pour faire des affaires sur le marché américain. Hydro achète à 3,8 e un kWh qu'elle revend 5,7 e, indiquent les statistiques de l'Office national de l'énergie. Jean-Thomas Bernard signale quant à lui que l'an passé, au printemps, les prix ont grimpé jusqu'à 70 e CAN dans les états voisins de la Pennsylvanie.

Cet été l'électricité se vendra, sur le marché de la Nouvelle-Angleterre, aux environs de 10 e le kWh, indique



La centrale de Sainte-Marguerite 3 doit être mise en service à la fin de cette année. On s'attend à ce que la demande continue d'augmenter au rythme de 2% par année en moyenne pour quelque temps encore. Pour satisfaire une telle croissance entre 2002 à 2010, il faudrait construire des centrales d'une puissance totale de quelque 4000 MW.

Thierry Vandal, mais malheureusement pour nous, Hydro écoule la dernière année d'un contrat de 10 ans dans cette région, qui la lie à un prix ferme de 3 e.

Il est donc frustrant pour la société d'État de voir sa marge de manœuvre fondre au moment où elle voudrait au contraire appuyer sur l'accélérateur et qu'elle dispose de projets rentables, aussi bien sur le marché québécois qu'à l'exportation.

«Si on n'avait pas voulu en arriver là, il aurait fallu engager des projets dans les années 1990, et ça n'a pas été fait», conclut le vice-président.



Le vice-président exécutif production d'Hydro-Québec, Thierry Vandal

PROJETS DE CENTRALES

Centrales	Puissance (Énergie)*	Investissements	Mise en service
St-Marguerite 3	882 MW (2,8 TWh)	2,1 milliards \$	Déc 2001
Grand-Mère	220 MW (1,2 TWh)	454 millions \$	Automne 2003
dérivations (Portneuf, Sault-aux-Cochons, Manouane)	(0,7 TWh)	100 millions \$	2001/2002
Toulustouc	517 MW (2,6 TWh)	600 millions \$	2005
Mercier	60 MW (0,3 TWh)	100 millions \$	2005
Rapide-des-cœurs/Chute Allard	138 MW (1 TWh)	400 millions \$	2006
Romaine-1	220 MW (1 TWh)	500 millions \$	2007
Tabaret	132 MW (0,5 TWh)	250 millions \$	Après 2008
Péribonka	375 MW (2,2 TWh)	1 milliard \$	2010
EM-1/Rupert	1300 MW (12 TWh)	4 milliards \$	Après 2010
Churchill/Gull Island	2000 MW	4 milliards \$	Après 2010

*MW = la puissance d'une centrale
TWh = l'énergie qu'elle produit sur un an

Source: ministère des Ressources naturelles

INFOGRAPHIE, LE SOLEIL

ACHAT D'ÉLECTRICITÉ ET DE COMBUSTIBLES

	En millions de dollars
1996	275
1997	529
1998	899
1999	1109
2000	2408

INFOGRAPHIE, LE SOLEIL

Vous recherchez le confort et la qualité à bon prix ?

Optez pour les HydroSolutions !

Tirez parti des HydroSolutions, un tout nouveau concept de vente et d'installation de systèmes de qualité visant à assurer, à prix avantageux, votre confort à domicile et votre tranquillité d'esprit : **service 24 heures par jour, 365 jours par année • prix concurrentiels • financement avantageux • coûts énergétiques plus abordables • installation selon les normes en vigueur • garantie étendue**

SYSTÈMES À AIR CHAUD

SYSTÈMES À EAU CHAUDE



CHAUFFAGE DE L'ESPACE

Remplacez votre système de chauffage central par un appareil électrique performant et abordable !

Tout électrique

à compter de

23\$

par mois¹

Installation comprise

Bi-énergie intégrée²

(Tarif DT offert)

à compter de

45\$

par mois¹

Installation comprise

Tout électrique

à compter de

30\$

par mois¹

Installation comprise

Bi-énergie²

(Tarif DT offert)

à compter de

34\$

par mois¹

Installation comprise

NOUVEAU

NOUVEAU



CLIMATISATION

Passez l'été au frais à un prix rafraîchissant !

Pour une durée limitée : ne payez rien avant janvier 2002.*

Climatiseur central

à compter de

39\$

par mois¹

Installation comprise

Thermopompe³

(Tarif DT offert)

à compter de

61\$

par mois¹

Installation comprise

NOUVEAU

1 Plan de financement offert par la Banque Laurentienne : mensualités calculées sans aucune mise de fonds, terme de 120 mois, taux d'intérêt de 9 %, sujet à changement sans préavis. Tout financement est sujet à l'approbation de crédit. Mensualités établies pour une installation de base et excluant les coûts supplémentaires, parfois applicables dans le cas d'une conversion de la source d'énergie ou de travaux additionnels pour respecter les normes des codes en vigueur.

2 Avec un système bi-énergie, profitez du tarif DT et réduisez vos frais d'énergie annuels pour le chauffage d'environ 300 \$ par rapport à un système au mazout (valable pour une résidence de 1 200 pieds carrés, selon le prix du mazout à Montréal publié en avril 2001 par la Régie de l'énergie). Grâce au tarif DT, économisez également jusqu'à 42 % sur vos frais d'électricité relativement au climatiseur, au chauffe-piscine, au filtre de piscine et à d'autres appareils électriques. Aucune subvention n'est accordée à l'achat de ce système.

3 En ajoutant cet appareil à votre système à air chaud au mazout, vous aurez un système bi-énergie avec tous les bénéfices du tarif DT. Aucune subvention n'est accordée à l'achat de ce système.

Note : Le service est limité à certains secteurs. Informez-vous auprès d'Hydro-Québec pour vérifier s'il est offert dans le vôtre.

* Aucun paiement exigé avant le 15 janvier 2002; offre valable à l'achat d'un climatiseur central ou d'une thermopompe entre le 15 mai et le 30 juin 2001. Sujet à l'approbation du crédit de la Banque Laurentienne.

Appelez dès aujourd'hui !

1 800 ÉNERGIE

OPINIONS

LE QUOTIDIEN DE LA CAPITALE

Président et Éditeur ALAIN DUBUC

Rédacteur en chef YVES BELLEFLEUR

Directeur de l'édition J.-JACQUES SAMSON

Directeur de l'information MICHEL SAMSON

EDITORIAL

Les scheiks du Nord ?

Les machines politiques se sont emballées une fois de plus. Les Américains ont besoin d'énergie, ils sont acheteurs à gros prix, qu'attendons-nous pour construire d'autres grands barrages et toucher instantanément le gros lot ? Le marché de l'électricité a pourtant changé radicalement ces dernières années et Hydro-Québec a tiré son épingle du jeu de belle façon. Ses ventes à court terme hors Québec, essentiellement aux États-Unis, sont passées de 624 millions \$ en 1999 à un peu plus de 2 milliards \$ en 2000. Hydro a réussi à obtenir un prix moyen de 6,5 cents du kilowattheure pour ses ventes à l'étranger sur le parquet virtuel de l'électricité, comparativement à 4,25 cents l'année précédente. Les ventes à long terme par contre ont régressé, passant de 427 millions \$ en 1999 à 377 millions \$ l'an dernier.

Ces quelques données illustrent bien le renversement des pratiques dans le commerce de l'électricité depuis l'époque de Robert Bourassa, phases un et deux, en 1970 et 1985, alors que le lourd financement de mégaprojets reposait sur la fourniture d'électricité à long terme aux États-Unis. Cette restructuration des marchés doit inciter à encore plus de prudence avant de nous lancer à nouveau dans des ouvrages géants. Mais retenons dans un premier temps qu'Hydro n'est pas restée passive, qu'elle sait bien saisir les occasions de ventes à bons prix et dégage déjà d'importants nouveaux dividendes pour le gouvernement du Québec avec les installations actuelles de production. Tenter de faire croire le contraire, comme des députés de l'opposition s'y appliquent depuis quelques jours, induit la population en erreur.

Deux, le développement des ressources doit d'abord et avant tout viser à répondre à la demande interne. Or, dans son dernier rapport annuel, Hydro prévoit, sur la base d'un scénario de ralentissement économique, que la demande au Québec devrait croître pour le court terme à un rythme plus modéré. À plus longue vue, avant de construire d'autres grands ouvrages, pour des fins premières d'exportations, d'inonder d'autres portions du territoire, de balafre le paysage de lignes de transport détestées comme Hertel-Des Cantons, de dresser contre Québec des populations autochtones, il faudrait aussi avoir au moins l'assurance que les niveaux des réservoirs seront suffisants à moyen et long terme pour maintenir notre offre de ventes à l'extérieur. De 1992 à 1998, le niveau des réservoirs actuels avait chuté de près de 50%. Hydro cache ces données depuis. Si le réchauffement constaté au cours de la dernière décennie et les précipitations réduites deviennent des constantes, Hydro devra « turbiner » moins et appliquer un plan de gestion serré de ses réserves d'eau. Les économies d'énergie deviendront un credo. De gros ouvrages conçus pour des exportations massives, construits et financés en fonction d'une utilisation intensive pendant 50 ans, se transformeront en éléphants blancs.

Des décisions d'investissements dans des mégaprojets hydroélectriques ne se prennent pas sur le nez, au lendemain d'un simple discours de George W. Bush ou dans des salles de réunion de stratégies politiques qui ressortent l'une de leurs vieilles recettes éprouvées de campagne électorale des années 1970 et 1980.

Hydro suit un plan équilibré, déposé et débattu il y a moins de deux ans, qui reposait à la fois sur des prévisions de la demande et sur toutes les contraintes locales liées aux projets de petites, moyennes et grosses centrales. Vérifions au moins deux fois les prémices de ceux qui, atteints d'une fièvre électorale, le mettent de côté. L'hydroélectricité est enfin en concurrence avec le gaz sur le marché américain. La mise au point de nouvelles technologies du côté américain pourrait faire chuter l'intérêt pour notre électricité aussi rapidement qu'il est monté depuis douze mois. Ne nous prenons pas trop vite pour les scheiks du Nord.



J.-Jacques Samson

JJSamson@lesoleil.com



REPRISE

CHRONIQUE POLITIQUE

Maudit Français !

On a beau savoir depuis longtemps que Guy Chevrette est mal embouché, il a causé un certain émoi, mercredi soir, à l'Assemblée nationale, en traitant le député libéral de Lafontaine, Jean-Claude Gobé, de « maudit Français ».

La même expression pourrait venir à l'esprit de certains militants péquistes, quand ils prendront connaissance des propos que l'ancien premier ministre français, Michel Rocard, a tenus hier au Salon rouge de l'Assemblée nationale, où il a été décoré de l'Ordre national du Québec par son ami Bernard Landry.

« Le choix du suffrage universel pour consacrer un jour la souveraineté et en négocier l'aménagement correct avec le voisin canadien ne peut pas être celui de la soudaineté ou de la rupture. C'est celui de la progressivité, confortée par la qualité du gouvernement. »

« Je ne démordrai pas de l'étapisme, et je crois que mes amis Pierre-Marc Johnson et Lucien Bouchard le comprendraient aussi de la sorte, sans oublier bien sûr toi-même, Monsieur le Premier Ministre. »

En deux petits paragraphes, M. Rocard a réussi à réveiller tous les vieux démons que les « purs et durs » pensaient bien avoir chassés en même temps que Lucien Bouchard.

Tout est là : cet « etapisme » diabolique introduit dans le programme péquiste par un espion de la GRC, le thème du « bon gouvernement », qui a détourné les militants souverainistes du seul objectif qui compte, sans parler de Pierre-Marc Johnson, ce renégat, et de Lucien Bouchard, qui ne valait guère mieux.

Pour couronner le tout, M. Rocard laisse entendre que l'actuel chef du PQ, avec lequel il a ressassé la question pendant des dizaines d'heures au fil des ans, serait lui aussi un partisan de l'étapisme.

Quant à la France — parlons-en de la France ! —, il dit ni plus ni moins que son souci de maintenir des bonnes relations avec le Canada est sur le point de le faire sombrer dans l'indifférence à l'égard du projet souverainiste. Et on décore ce gars-là ?

Ce n'est pas la première fois que M. Rocard hérisse les « purs et durs ». Dans son célèbre chapitre consacré à la reconnaissance internationale, au lendemain d'un



Michel David

MDavid@lesoleil.com

OUI, Jacques Parizeau l'avait pris à parti pour avoir suggéré que la France devrait rallier d'autres pays européens avant de reconnaître le Québec, l'accusant carrément d'avoir cédé aux pressions américaines.

Un autre « grand ami du Québec », Philippe Séguin, avait également eu l'heur d'indisposer M. Parizeau, l'an dernier, quand il avait recommandé la mise en veilleuse de l'option souverainiste. « C'était un ami, je n'en reviens pas », avait commenté « Monsieur ».

Et si ces « amis » avaient raison ? Il ne fait pas de doute que MM. Séguin et Rocard sont de fervents partisans de la souveraineté. L'un et l'autre l'ont démontré concrètement en allant à la limite de la non-ingérence dans l'exercice de leurs fonctions, mais la sympathie n'interdit pas la lucidité.

L'avertissement que M. Rocard a lancé,



Michel Rocard a été décoré de l'Ordre national du Québec.

hier, comme M. Séguin l'a fait l'an dernier, est très clair. Les deux défaites référendaires ont pratiquement ruiné le crédit des souverainistes en France. Il ne faut pas en risquer une troisième.

En tout cas, la voie qu'il suggère, celle de « la progressivité, confortée par la qualité du gouvernement », semble difficilement compatible avec la position officielle du PQ, c'est-à-dire la tenue d'un référendum sur la souveraineté-partenariat, peu importe qu'on tente de la maquiller en « union de type confédérale ».

M. Rocard a-t-il voulu rendre un ultime service à son ami Bernard, en contribuant à préparer le terrain à un virage stratégique majeur ? Il ne se fait sans doute aucune illusion sur son influence, mais il n'aurait certainement pas fait exprès pour le mettre dans l'embarras.

À force d'entendre répéter à gauche et à droite, les « purs et durs » vont peut-être finir par reconnaître que la voie directe vers la souveraineté est actuellement bloquée. Comme disait Claude Ryan : « Petit à petit, le ruisseau perce le rocher. »

Dans son discours d'hier, M. Rocard a fait un récit émouvant de sa découverte du Québec et du projet souverainiste dans les années 70.

« Ce fut un éblouissement. Je voulais aux gémonies les mânes de Louis XV, m'attristais sur les malheurs de Montcalm, comprenais pourquoi nous étions les maudits français — apparemment, nous le sommes encore — et découvrais, de repas en repas, vos poètes, vos chanteurs, vos historiens. C'était le choix judicieux. Les politiques ne font que rendre possible ce que les intellectuels construisent. »

Pourtant, plus encore que du Québec, on a la très nette impression que c'est de Louise Beaudoin, alors chef de cabinet de Claude Morin, qu'il est tombé amoureux. Cette « superbe créature, dotée non seulement d'un physique à déstabiliser tout mâle hétérosexuel normalement constitué, mais d'un regard dont le sourire ravissant avec une légère pointe de sarcasme ne fait que souligner l'ironie. »

« Comment ne pas évoquer enfin, monsieur le premier ministre et cher Bernard, cette balade à la voile sur le Saint-Laurent où tu barrais délicatement pendant que Louise et moi construisions le monde en rêvant sur le Saint-Laurent. » Maudit Français !

CARREFOUR DES LECTEURS

Le Broadway était à Québec

Imaginez une chaude soirée de mai. Il fait presque nuit. L'air est lourd. La place D'Youville est inondée de musique Punk et de sable. Imaginez un voyage dans le temps. Réfugiés dans l'antre du palais Montcalm, une foule acclame, comme à Broadway, les artistes qui entrent en scène. Marie-Sophie Martel charme dès le premier regard. Robert Marien fait trembler les cœurs. Les trois rangées de choristes entament les premières notes et transportent les spectateurs à New York, au début du siècle. À leur tête, David Rompré étonne par son rythme et sa présence sur scène. Il danse, communique son énergie et entraîne avec lui sa chorale et la foule

déjà survoltée. On le suit, on le devance presque à travers l'histoire de la comédie musicale. À l'honneur, Gershwin, Hammerstein II et Rodgers, Berlin, Lerner et Loewe, Harburg et Lane, Ashman et Menken, Webber. Entre *Evita*, *If I loved you* et *The Phantom of the Opera*, l'âme n'en peut plus de s'émouvoir. Quand arrive la pause, on ne sait plus quelle heure il est, quel jour on est. On est à Broadway. Lorsque la musique reprend, c'est la surprise générale. Un concert de murmures emplis les lieux. Il ne s'élève pas de la salle, mais bien de la scène. *Cybele* (2001), de Nil Parent, bouleverse tant par son style novateur que par son contenu délicieusement sexuel. Au parterre comme dans la mezzanine, la tension est palpable. Les émotions sont à vif, dérivantes.

Et soudain, sans crier gare, *Les Misérables* prennent toute la place. Une larme au coin de l'œil, chacun se laisse bercer par ce spectacle qui atteint son paroxysme. Les applaudissements fusent de toutes parts. Vingt minutes plus tard, ils n'ont toujours pas cessé, après trois rappels, les solistes baignant toujours dans les voix harmonieuses des choristes. Puis, pour *The last night of the world*, the last song of the night, pour la dernière fois, Marie-Sophie Martel vibre, Robert Marien est ému. Le public explose. La soirée se termine dans l'extase. Samedi soir, Broadway, c'était Québec et ses Rhapsodes. Merci, monsieur Rompré, de permettre aux gens de Québec de vivre de si beaux moments. Mylène Gilbert Charny

Attention aux vélos

La belle saison nous les ramène comme les pissenlits. Peu à peu, les vélos s'épanouissent dans la nature et occupent non seulement leur espace vital, mais bien vite en débordent et inondent avec un sans-gêne arrogant les espaces piétonniers. Que les cyclistes revendiquent ardemment des pistes cyclables pour échapper tant soit peu à l'engorgement motorisé, ils méritent notre appui. Mais que, frustrés du harcèlement de l'automobile, les cyclistes prennent leur revanche sur les piétons, cela devient carrément inacceptable, en outre d'être illégal. En effet, de plus en plus, comme la mauvaise herbe envahissant tout, les cyclistes poussent l'outrecuidance jusqu'à s'emparer en rois et maîtres des trottoirs et autres passages réservés exclusivement aux piétons. Jetez

un coup d'oeil, par exemple, sur le chemin Saint-Louis, la Grande Allée, la rue Cartier, le boulevard René-Lévesque et même sur les plaines d'Abraham, vous serez édifiés par le déferlement de la grez vélocipède au détriment des piétons tentant d'échapper à « l'expropriation cyclable ». D'ailleurs, il en va de même pour les adeptes de patins à roues alignées. Les piétons sont ainsi voués à l'insécurité routière, compte tenu du laxisme absolu des autorités responsables de la sécurité. Va pour sanctionner les piétons contrevenant aux feux de circulation, mais les cyclistes peuvent impunément transformer les trottoirs en pistes cyclables et faire fi des feux de piétons. Il faudrait probablement plus qu'un virage à droite pour guérir l'atavisme québécois prédisposant à une indisciplinabilité chronique. Louis-Gérard Cantin Québec

LE QUÉBEC LE CANADA

EXAMENS DU MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION

Les écoles de la région dans la moyenne

74,5% aux épreuves uniques de juin 2000 portant sur le français, l'anglais, l'histoire du Québec et les sciences physiques

MICHELE LAFERRIÈRE
MLaferriere@lesoleil.com

■ QUÉBEC — Les commissions scolaires de la région de la capitale nationale ont obtenu précisément la même moyenne que l'ensemble du Québec, soit, 75,4 %, aux épreuves uniques de juin 2000 portant sur le français, l'anglais, l'histoire du Québec et les sciences physiques. En juin 1999, cette moyenne était de 75%.

La CS des Découvreurs obtient le meilleur score dans la région, avec une moyenne de 77,7%. L'école Albert-Ouellet, de Charlesbourg (CS des Premières-Seigneuries) est bonne première avec 94,9%. Notons également que l'école protestante L'Eau-Vive, de Québec (83,8%), a eu le meilleur résultat de la CS de la Capitale, comme l'année précédente.

L'école alternative Le Relais, de Donnacona (CS de Portneuf), est bonne dernière (59,2%) dans la région, tout juste devancée par le pavillon Saint-Louis, de Loretteville (CS de la Capitale), avec son 59,3%.

Dans la région de Chaudière-Appalaches, l'école de l'Envol, à Saint-Nicolas (CS des Navigateurs), est la

championne avec sa moyenne de 90%.

La moyenne des écoles privées de la capitale nationale est de 81,9%.

88,9% des élèves ont réussi les examens du ministère en juin 2000

celle de Chaudière-Appalaches, de 82,6%. L'école Jésus-Marie de Beauceville (87,8), le collège Jésus-Marie de Sillery (86,7%) et le collège Saint-Charles-Garnier de Québec (86,2%) sont en tête de liste.

Les résultats qui précèdent concernent donc les moyennes combinées

des épreuves uniques de toutes les matières évaluées. En décortiquant un peu les résultats, on constate que la CS de Portneuf s'est classée première sur 72 dans l'examen de sciences physiques 416; elle arrive quatrième en ce qui concerne le résultat global de l'examen d'anglais langue seconde 5^e secondaire.

La CS des Découvreurs fait belle figure en français langue d'enseignement (7^e), en anglais langue seconde 4^e secondaire (8^e) et 5^e secondaire (8^e). La CS des Premières-Seigneuries se classe 6^e en histoire du Québec et du Canada et 8^e en français langue d'enseignement. La CS de la Beauce-Etchemin est 5^e place en histoire du Québec et du Canada. La CS de la Côte-du-Sud se classe 4^e en français langue d'enseignement.

Le ministère de l'Éducation révèle également que 88,9% des élèves ont réussi ces examens en juin 2000, comparativement à 87,8% l'année précédente. Plus de 155 000 élèves de 4^e et de 5^e secondaire se sont présentés à ces examens préparés par le MEQ.



LE SOLEIL, PATRICE LAROCHE
L'ex-premier ministre français Michel Rocard a reçu, hier, des mains de Bernard Landry, l'insigne de l'Ordre national du Québec.

SOUVERAINETÉ

Rocard invite le Québec à la prudence

L'ex-premier ministre français ne démord pas de l'étapisme

JEAN-MARC SALVET
JMSalvet@lesoleil.com

QUÉBEC — L'ex-premier ministre français, Michel Rocard, prévient le gouvernement Landry qu'il ne pourra pas proclamer la souveraineté tout de suite au lendemain d'une victoire du OUI. Il l'invite même à maintenir des liens serrés avec son éventuel voisin.

Michel Rocard a reçu, hier, des mains de Bernard Landry, l'insigne de l'Ordre national du Québec.

Avec Philippe Séguin, candidat malheureux aux élections municipales de Paris, Michel Rocard est considéré comme l'un des « grands amis » du Québec en France.

Il a beaucoup fait pour promouvoir le projet du Parti québécois.

Hier, cependant, plusieurs se demandaient si son enthousiasme n'avait pas tiédi. « Le choix du suffrage universel pour consacrer un jour la souveraineté et en négocier l'amé-

nagement correct avec le voisin canadien ne peut pas être celui de la soudaineté ou de la rupture », a déclaré l'ex-chef du gouvernement français.

LA « PROGRESSIVITÉ »

Ce choix doit être « celui de la progressivité, confortée par la qualité du gouvernement. Je ne démordrai pas de l'étapisme et je crois que mes amis Pier-

re Marc Johnson et Lucien Bouchard le comprenaient aussi de la sorte. Sans oublier, bien sûr, toi-même », a-t-il ajouté en se tournant vers Bernard Landry.

La cérémonie de remise de l'Ordre national du Québec s'est déroulée à l'Assemblée nationale.

Plusieurs personnalités étaient présentes, dont Jacques Parizeau et le maire de Québec, Jean-Paul L'Allier.

Michel Rocard a été l'un des premiers ministres de François Mitterrand. Il est aujourd'hui député au Parlement européen de Strasbourg.

On se demande s'il est moins enthousiaste

EXPORTATIONS ÉNERGÉTIQUES CANADIENNES

Une place aux provinces, mais...

JIM BROWN
Presse canadienne

OTTAWA — Les provinces auront un rôle à jouer dans les nouvelles ententes d'exportations énergétiques qui seront négociées avec les États-Unis, ont assuré hier des ministres fédéraux.

Les ministres n'ont cependant pas précisé quel était ce rôle, ni promis la « participation entière » aux négociations internationales qu'ont réclamées les premiers ministres des provinces de l'Ouest.

Le ministre des Affaires intergouvernementales, Stéphane Dion, a rappelé aux Communes que les relations internationales sont de compétence fédérale exclusive. Les ressources naturelles, par contre, sont de juridiction provinciale.

Les premiers ministres des provinces participeront évidemment au processus, a déclaré M. Dion, mais cela ne veut pas dire que chacun occupera un siège autour de la table de négociations pour établir une politique énergétique continentale.

DES CONSULTATIONS

Comme Stéphane Dion, le vice-premier ministre, Herb Gray, a soutenu qu'il appartenait à Ottawa de s'exprimer

au nom de tout le pays, précisant toutefois que le gouvernement avait l'intention de consulter les provinces.

Le ministre des Affaires étrangères, John Manley, n'a pas semblé inquiet outre mesure par la perspective d'un conflit fédéral-provincial et s'est dit convaincu qu'Ottawa et les provinces avaient le même objectif.

« Le gouvernement fédéral n'est pas intéressé à bloquer la vente des ressources énergétiques, a-t-il déclaré. Le gouvernement est intéressé à travailler avec nos partenaires provinciaux qui ont une juridiction directe sur les ressources naturelles. »

Ces commentaires faisaient suite à une déclaration du premier ministre de la Saskatchewan, Lorne Calvert, jeudi, à l'issue d'une rencontre des premiers ministres de l'Ouest à Moose Jaw. M. Calvert a indiqué que les premiers ministres tenaient tous à ce que leur province soit « participante à part entière dans les négociations internationales concernant nos ressources naturelles ».

Le premier ministre de l'Alberta, Ralph Klein, prévoit rencontrer le vice-président américain Dick Cheney à Washington, en juin. Il s'est montré particulièrement intéressé à ce que sa province récolte le maximum de profits pour ses nouvelles exportations en direction des États-Unis, qui ont un grand besoin de ressources énergétiques.



Stéphane Dion

Vente Anniversaire DAUPHIN

Des économies jusqu'à **50%**

Matelas **PRODIGE**
(matelas à ressorts ensachés individuellement)

Grand 2 places

Rég.: 839\$

VENTE 599\$

Une économie de **240\$**

Livraison gratuite

Nous vous débarassons de votre vieux matelas

Payable
dans 6 mois ou en
12 versements sans frais,
sans intérêts



MATELAS DAUPHIN

CHARNY 8124, du Blizzard 832-2951

QUÉBEC 670, rue Bouvier 622-0492

QUÉBEC 5050, boul. Hamel **872-7782** ← NOUVEAU

STE-FOY Place des Quatre-Bourgeois 652-3411

LÉVIS 102, rte. Kennedy 835-0218

BIC 2482, rte. 132 est 736-5542

SCOTT JUNCTION 1169, rte. Kennedy 387-5451



Pizza Hut se retire

■ QUÉBEC — La chaîne américaine Pizza Hut a mis fin à son programme d'encouragement à la lecture dans les écoles primaires du Québec. Elle a ainsi répondu au vœu exprimé plus tôt cette semaine par le ministre de l'Éducation, François Legault. M. Legault avait mis en demeure la chaîne de restaurants de cesser de distribuer des pizzas gratuites aux enfants atteignant des objectifs de lecture fixés par les professeurs. L'entreprise se dit cependant intéressée à « dialoguer » avec le ministre pour voir si elle pourrait contribuer d'une autre façon « à promouvoir la lecture auprès des élèves québécois ». J.-M. S.



ARCHIVES LE SOLEIL, PATRICE LAROCHE
Le ministre François Legault a promis de rendre les programmes « clairs et compréhensibles ».

ÉDUCATION Le charabia persiste

NORMAN DELISLE
Presse canadienne

QUÉBEC — Les élèves du cours primaire devront « identifier les mots non connus à l'écrit à l'aide du système graphophonologique et utiliser une ère des indices sémantiques, synthétiques et morphologiques fournis par le contexte pour donner un sens aux mots ».

Cette directive fournie aux enseignants du cours primaire par le ministre de l'Éducation dans le cadre de la réforme scolaire a soulevé hier les quolibets de l'opposition libérale à l'Assemblée nationale.

Le porte-parole libéral Yvon Marcoux, député de Vaudreuil, a demandé au ministre de l'Éducation, François Legault, de lui expliquer ce que signifiaient ces directives sibyllines et absconses.

« Les programmes ont besoin d'être ajustés. Je vais m'assurer que tous nos programmes sont clairs, précis et compréhensibles pour tout le monde », a répondu le ministre Legault.

POUR LES ENSEIGNANTS

Un peu penaud, le ministre de l'Éducation a expliqué que « les programmes ne s'adressent pas aux parents, mais aux enseignants qui sont des professionnels. J'inviterais le député de Vaudreuil à faire confiance aux enseignants », a-t-il dit.

Le député Marcoux a mis en relief le fait que ces nouveaux programmes scolaires devront s'appliquer dans les écoles dès septembre prochain, ce qui, selon lui, laisse très peu de temps aux enseignants pour s'y adapter.

Puis, le député de Vaudreuil a ironisé. Reprenant la terminologie utilisée dans les documents du ministère de l'Éducation à l'endroit des élèves qui éprouvent des difficultés, il a ajouté : « Le ministre éprouve des difficultés dans la maîtrise de sa compétence, a des compétences à parfaire, a un besoin fréquent d'une intervention particulière et devra suivre des cours de rattrapage pour ne pas payer la taxe à l'échec ».

Mais le ministre de l'Éducation a promis une nouvelle fois de rendre les programmes « clairs et compréhensibles ».

L'opération s'est révélée un plein succès avec les bulletins scolaires dont la présentation avait pourtant été critiquée l'automne dernier, mais qui ne soulèvent plus aucune interrogation depuis cette date.

« Les parents sont très contents d'avoir ces bulletins plus complets, qui leur permettent de mieux connaître les forces et les difficultés de leurs enfants », a expliqué le ministre Legault.

« La réforme scolaire fait consensus et on aura en bout de ligne plus d'enfants qui vont réussir », a conclu M. Legault.

CONGRÈS DE L'ASSOCIATION DES CLSC ET DES CHSLD

Mécontentement, malgré les 40 M\$ promis

Les congressistes protestent contre les nominations au c.a.

LOUISE LEMIEUX
LLe mieuz@lesoleil.com

■ QUÉBEC — En dépit des 40 millions \$ promis par le ministre de la Santé Rémy Trudel à la clôture du congrès d'orientation de l'Association des CLSC et des CHSLD, hier midi, les membres des conseils d'administration des établissements ont tenu à montrer leur désaccord avec le projet de loi 28 parce qu'il suspend les élections dans les établissements de santé.

Ce projet de loi prévoit la nomination des membres des conseils d'administration à partir d'une liste de candidats, plutôt que leur élection. Pour marquer leur désapprobation, une centaine de congressistes et membres de c.a. se sont levés et ont gardé un silence imposant de quelques secondes.

« Il faut toujours être impressionné quand la population donne des messa-

ges », a dit le ministre Trudel, après son discours. Même si à peine 1 % de la population se déplace pour aller voter pour les membres du c.a. de leur CLSC, « on pourrait voir comment hausser le taux de participation du public », a admis le ministre.

Le projet de loi 28 sur la gouvernance est actuellement étudié en commission parlementaire.

Passons aux bonnes nouvelles.

Dès lundi, a promis le ministre de la Santé, chaque région recevra sa part des 30 millions \$ que le budget Marois a dévolus aux soins aux personnes âgées.

COULEUR RÉGIONALE

« Ce n'est pas à Québec que nous allons définir où mettre l'argent. Chaque région décidera de le mettre soit dans le maintien à domicile, soit dans le centre jour. L'argent aura une couleur régionale », a précisé M. Trudel.

À ces 30 millions \$, le ministre ajoute 10 millions \$, pour compenser le report d'un an de la hausse de 4,5 % des coûts en centre d'hébergement pour personnes âgées.

D'autres millions \$ devraient tomber dans les goussets des établissements pour le maintien à domicile des per-

sonnes âgées et pour les services enfance-jeunesse. Ces sommes iront-elles au-delà des sommes déjà prévues dans le budget Marois ?

« La ministre avait annoncé une réserve de 600 millions \$. Il faut qu'elle serve », a répondu le ministre.

LES GMF, PORTE D'ENTRÉE

Les futurs groupes de médecine familiale, les GMF, seront la nouvelle porte d'entrée de la population pour les soins médicaux et sociaux, assure le ministre, et sont l'illustration de la nécessaire coopération entre cabinets privés et CLSC publics. Le ministre a annoncé hier, qu'une place sera faite aux CLSC sur le comité d'implantation annoncé la semaine dernière, et présidé par le D^r Jean-Guy Emond.

Les 10 premiers GMF devraient être annoncés la semaine prochaine.

1^{er} VENTE ANNIVERSAIRE

10 000 \$ EN DÉCORATION À GAGNER

DU 15 MAI AU 15 JUIN 2001

Partenaire **KINSMEN**
Je rêve à domicile

COUVRE-PLANCHER Céramique porcelaine de qualité supérieure Régulier 3,99 p.c. sans taxes 2,59* p.c.	COUVRE-PLANCHER Plus de 40000 v.c. de tapis berbères en magasin Régulier 9,99 \$ à 24,99 \$ v.c. 7,99* à 19,99* v.c.	LITERIE Pôle décorative sans taxes 4,99* à 64,99* À PARTIR DE Rideau de douche sans taxes 14,99*
LITERIE Les plus grandes marques de plancher de vinyle Mannington, Gerflor, Domco, Congoleum Régulier 9,99 \$ à 34,99 v.c. sans taxes 6,99* à 27,99* v.c.	LITERIE Plusieurs exclusivités en nouveauté Douillettes et ensembles de douillettes Régulier 194,99 \$ à 689,99 \$ sans taxes 144,91* à 510,11*	PAPIER PEINT Tout le papier peint en magasin Régulier 15,99 \$ à 29,99 \$ sans taxes À PARTIR DE 6,99*
Toutes les carpettes en magasin. Plusieurs grandeurs disponibles Régulier 59,99 \$ à 1299,99 \$ sans taxes 39,99* à 899,00*	STORES Hunter Douglas série Silhouette, Célébrité, Duette ÉPARGNEZ JUSQU'À 50% sans taxes	NOUVEAUTÉ 2001 Accessoires décoratifs de salle de bain sans taxes 6,99* à 70,99*

Club Décor paie les taxes pour vous

NOUVEAU AUCUN PAIEMENT, INTÉRÊT AVANT MAI 2002**

SERVICE DE DÉCORATION À DOMICILE GRATUIT

* Sur articles sélectionnés. ** Détails en magasin.

215, BOUL. HAMEL, VANIER
(EN FACE DE L'HÔPITAL CHRIST-ROI)

COUVRE-PLANCHER

STORE

LITERIE

ACC. SALLE DE BAIN

PAPIER PEINT

PEINTURE

681-6023

CLUB DÉCOR

Dépositaire autorisé Crown Diamond

Épilation au laser diode

IL

Institut de laser et de chirurgie privée de Québec

Hôpital Jeffery Hale
687-7328
1-877-687-7328

Centres d'épilation affiliés :
Lévis, Scott-Jonction et Baie-Comeau

SOIRÉE D'INFORMATION

ÉPILATION : 11 juin

Consultation gratuite

PROMOTION D'ÉTÉ

Aisselles

299\$*

* Limite aux 1000 premiers clients pour les 5 premiers traitements. 50\$ du traitement supplémentaire nécessaire. Offre valide jusqu'au 30 juin 01. Informez-vous!

CENTRES D'HÉBERGEMENT Hausse de loyers pas annulée, mais reportée

QUÉBEC (PC) — L'augmentation de 4,5% du coût des loyers dans les centres d'hébergement du réseau de la santé n'a pas été annulée. Elle a été reportée au 1^{er} janvier 2002.

« La hausse n'a pas été annulée, elle a été reportée. C'est malhonnête. Les personnes âgées ont été dupées », s'est exclamée la députée libérale de Saint-Henri-Sainte-Anne, Nicole Loiselle, à l'Assemblée nationale, hier.

Le ministre de la Santé, Rémy Trudel, avait provoqué un tollé en autorisant une hausse de 4,5% des loyers en centres d'hébergement. Devant les protestations, il l'a vite annulée, se contentant de celle de 2,5% qui avait déjà été décrétée en janvier pour couvrir l'inflation.

Or, la députée Loiselle a découvert que la loi sur les services de santé et les services sociaux avait été alors discrètement modifiée afin de permettre, dans six mois, une augmentation supérieure à l'indice des rentes.

Cet indice, généralement inférieur à 2%, sert à établir les mensualités du régime de pension de vieillesse. Il sert aussi à fixer le coût des loyers dans le réseau de la santé.

Baie James : les Cris moins hostiles, estime Landry

■ MONTRÉAL (PC) — Le premier ministre du Québec, Bernard Landry, estime que les Cris sont moins hostiles à un développement hydroélectrique additionnel de la baie James.

Cela pourrait ouvrir la porte à un projet de mégacentrale sur la rivière Eastmain, au sud du complexe La Grande, qui inclurait le détournement de la rivière Rupert.

Les Cris ont cependant fait savoir hier qu'ils n'avaient pas changé de position et qu'ils s'opposaient toujours au projet d'Hydro-Québec.

« Ni le Grand Conseil des Cris, ni le grand chef, ni qui que ce soit d'autre, n'ont le mandat de discuter avec Hydro-Québec ou avec le gouvernement du Québec du projet Eastmain », a déclaré le directeur exécutif du Grand Conseil des Cris, Bill Namagoose, en entrevue téléphonique.

M. Landry a affirmé qu'il y avait un échange « très avancé » d'informations et d'hypothèses de travail entre les Cris et Hydro-Québec au sujet du projet. Il a également fait valoir qu'il y avait un changement d'attitude chez les Cris vis-à-vis des projets additionnels de développement hydroélectrique.

« Il s'agit d'un immense progrès de voir que la communauté crie, à travers

ses porte-parole, est plus favorable, a déclaré M. Landry aux journalistes, hier, après avoir présidé un déjeuner en l'honneur du président du Portugal, Jorge Sampaio. Habituellement, on constatait une hostilité globale à cette idée. »

Il a affirmé que cette nouvelle situation, « cette nouvelle ère », était attribuable à un dialogue intense entre la communauté et Hydro-Québec au cours des derniers mois.

VERSIONS DIFFÉRENTES

M. Namagoose a déclaré qu'il y avait des négociations entre Hydro-Québec et les Cris sur la mise en œuvre de la douzaine d'ententes signées depuis 1975, mais qu'il n'y en avait pas sur le projet Eastmain. Toutefois, la société d'État envoie régulièrement aux Cris de nouvelles moutures de ce projet.

« Il s'agit de différentes variantes, de calculs différents », a affirmé M. Namagoose.

Dans la version la plus récente, Hydro-Québec promet aux Cris des contrats et des emplois évalués à

590 millions \$ en 10 ans, un pourcentage des revenus représentant 310 millions \$ en 50 ans et des compensations directes de 110 millions \$ pour la destruction de territoires de trappe, de chasse et de pêche.

« On ne demande à personne au Canada de détruire son environnement pour avoir un emploi », a déploré M. Namagoose.

CHURCHILL

Le premier ministre Landry s'est également montré optimiste hier au sujet d'un autre grand projet de développement hydroélectrique, celui de la rivière Churchill, conjointement avec le gouvernement de Terre-Neuve.

« Nous étions très avancés avec le précédent premier ministre de Terre-Neuve, mais le tout s'est terminé à la transition, a déclaré M. Landry. Maintenant, Terre-Neuve donne des signes de vouloir rouvrir le dossier. Nous sommes très contents. »

L'ancien premier ministre de Terre-Neuve, Brian Tobin, était un fervent partisan du projet de développement de la rivière Churchill, mais il a laissé son poste l'année dernière pour retourner sur la scène fédérale.

10^e ANNIVERSAIRE

Le Bloc ne fêtera pas fort

Lucien Bouchard et Jacques Parizeau n'y participeront pas

OTTAWA (PC) — On ne se bouscule pas pour participer au 10^e anniversaire de naissance du Bloc québécois.

Lucien Bouchard, le fondateur de ce parti qui devait être éphémère, ne prendra pas part aux modestes célébrations qui sont prévues dans une semaine, le 9 juin. Jacques Parizeau ne sera pas non plus de la fête tandis que Bernard Landry n'a toujours pas confirmé sa présence.

M. Bouchard a indiqué aux responsables du parti qu'il avait d'autres engagements en vue. Il se trouve alors en Europe pour y brasser des affaires.

Après son départ de la vie politique en mars dernier, l'ancien premier ministre québécois est retourné à la pratique du droit pour le compte d'un grand bureau d'avocats montréalais.

Le premier ministre Bernard Landry n'a, quant à lui, toujours pas confirmé sa présence. « Il y a un conflit d'horaires, mais on va essayer d'y être », a expliqué hier le porte-parole de M. Landry, Hubert Bolduc.

Jacques Parizeau a dit non. Il a indiqué aux responsables bloquistes qu'il ferait parvenir, pour l'occasion, des souhaits par écrit. M. Bouchard enverra aussi ses félicitations de cette façon.

Les célébrations se veulent très sobres — le chef Gilles Duceppe fera un bref discours — et se dérouleront en soirée, après la tenue d'un conseil national du parti.

« On va souligner simplement cet anniversaire », a expliqué le whip du Bloc, Stéphane Bergeron, en entrevue. « On va surtout voir à ce que notre parti soit tourné vers l'avenir parce que, pour nous, l'avenir passe par la souveraineté », a-t-il ajouté.

M. Bergeron ne tire aucune conclusion de l'absence de MM. Bouchard et Parizeau. À son avis, tous les deux ont de bonnes raisons pour les excuser. « Je n'ai pas le sentiment qu'il y a du désintérêt de leur part. Il faudra attendre de voir le contenu de leurs messages », a-t-il soutenu.

Le conseil national du Bloc doit se pencher sur l'adoption d'un plan d'action qui tiendra compte de la tenue prochaine des élections provinciales au Québec. Il s'agit d'orienter les priorités du parti en prévoyant qu'il n'y aurait pas de référendum avant les élections.

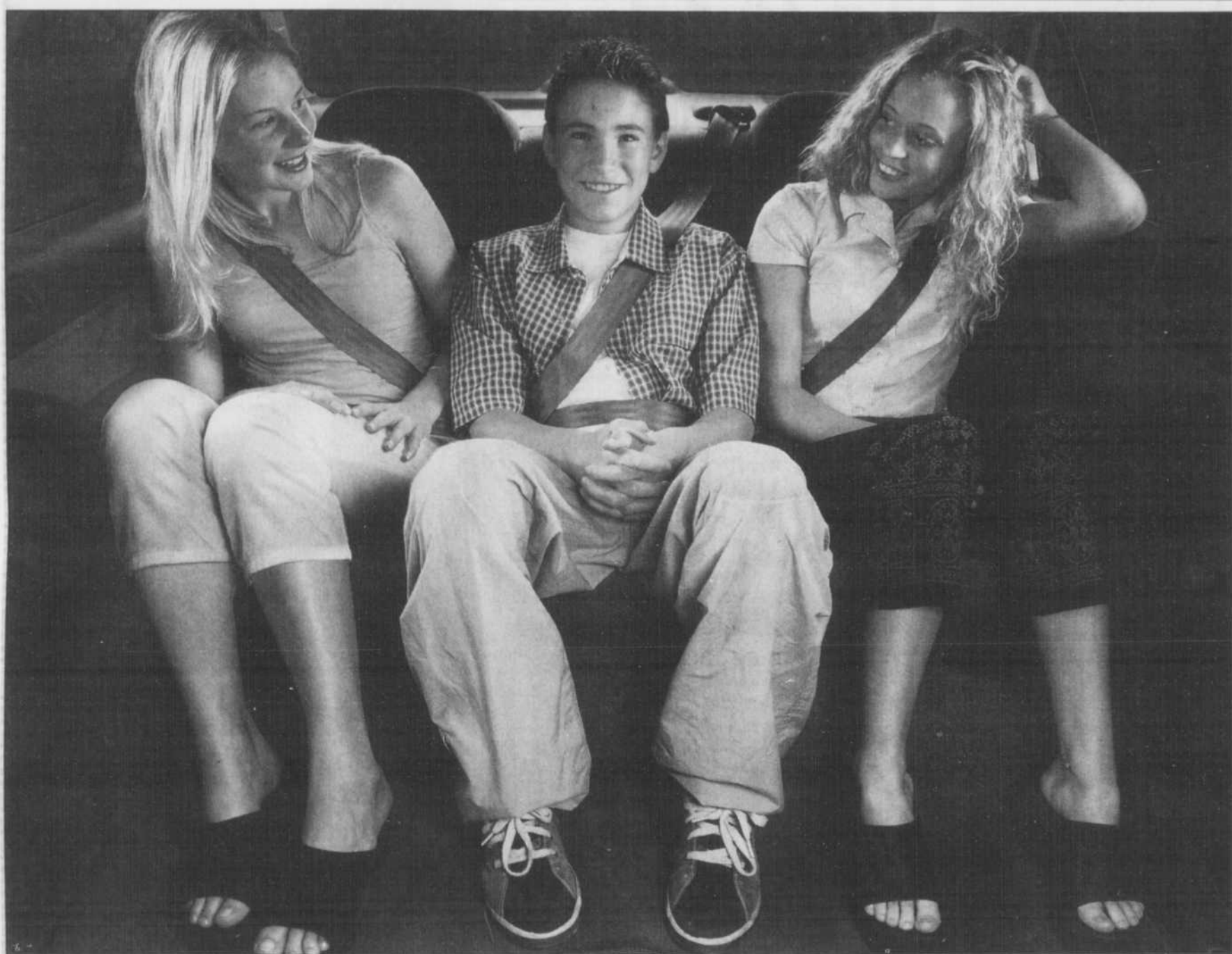
Le Bloc a vu officiellement le jour dans un gymnase bondé de Tracy, ville voisine de Sorel, le 15 juin 1991. Quelques jours plus tard, M. Bouchard avait dit que le parti serait à Ottawa en « mission temporaire ». « Notre succès se mesurera à la brièveté de notre mandat », avait-il souligné devant des partisans.

EN BREF

LOI 170

Décision espérée d'ici la fin juin

■ MONTRÉAL — L'audition de la cause des municipalités opposées à la loi 170 sur les fusions municipales s'est achevée au palais de justice de Montréal, hier. La dernière des neuf journées d'audition a essentiellement permis aux 19 plaignantes et au gouvernement de faire valoir une dernière fois leurs arguments avant que le juge Maurice Lagacé, de la Cour supérieure, ne prenne l'affaire en délibéré. Une décision est espérée d'ici la fin juin. Le procureur général en a profité pour réitérer que la jurisprudence avait toujours défendu la compétence constitutionnelle pleine et entière des Parlements provinciaux en la matière, et que l'évocation récente, par la Cour suprême, des principes non écrits de la promotion de la démocratie et des minorités ne changeait rien à l'affaire. Après avoir cédé, depuis lundi, la tribune au procureur général, les avocats des 19 municipalités, dont une seule (L'Ancienne-Lorette) n'est pas de l'île de Montréal, ne disposaient que de quelques heures pour donner une dernière fois la réplique au gouvernement. Aussi s'étaient-ils partagé ce temps en minces tranches de quelques minutes seulement, durant lesquelles ils ont largement repris leurs principaux arguments. L'avocat de Westmount, Gérald Tremblay, a ainsi répété qu'il n'y avait qu'à regarder la lettre de la loi 170 et ses effets prévisibles pour constater qu'elle visait à affaiblir la minorité anglophone montréalaise. (PC)



Ça donne le goût de s'asseoir au milieu.

« ... un pare-brise plus avancé afin d'optimiser l'espace dans l'habitacle... un coffre à bagages plus important de même que plus d'espace pour les occupants des places arrières. »

- Denis Duquet - Guide de l'auto 2001, p. 317

LA TOUTE NOUVELLE BERLINE CIVIC 2001
À COMPTER DE 15 800 \$*

LA VOITURE LA PLUS VENDUE AU CANADA



Pour obtenir l'adresse d'un concessionnaire près de chez vous, visitez le www.honda.ca, ou composez le 1 888 9-HONDA-9.

*P.D.S.F. de la nouvelle berline Civic DX 2001 à 5 vitesses (modèle ES1521PX). Transport et préparation (850 \$), taxes, immatriculation et assurance en sus. Le prix des concessionnaires peut être inférieur. Informez-vous chez un concessionnaire.

COMMISSIONS SCOLAIRES

Un plan stratégique de trois ans

MONTREAL (PC) — Réunis en assemblée générale annuelle à Montréal, hier, les 350 délégués de la Fédération des commissions scolaires du Québec (FCSQ) ont adopté un plan stratégique de trois ans « visant à répondre aux enjeux majeurs auxquels feront face les commissions scolaires ».

Ces orientations stratégiques touchent la commission scolaire, la réforme de l'éducation, la formation professionnelle, la formation continue, les jeunes, les ressources humaines, les ressources financières de même que les services aux membres, a fait savoir la FCSQ par voie de communiqué.

Entre autres objectifs jugés « importants », la fédération entend « assurer une vigilance au plan national pour bien positionner les commissions scolaires comme instances de gouvernement local jouant un rôle primordial dans le développement stratégique local et régional, auprès des autres paliers de gouvernement, auprès des partenaires et auprès de la population ». Elle compte également « appuyer et soutenir les commissions scolaires dans la définition et l'élaboration d'une gestion décentralisée, davantage axée sur les résultats et sur l'imputabilité ».

« Soutenir la concertation et la coopération des commissions scolaires sur les principaux enjeux découlant des différentes lignes d'action de la réforme de l'éducation » constitue aussi un objectif identifié par la fédération, au même titre d'ailleurs que « rendre la formation professionnelle au secondaire plus attrayante, adaptée et accessible aux jeunes par différentes stratégies ».

Par ailleurs, André Caron a été réélu, pour un mandat de deux ans, à la présidence de la FCSQ.

M. Caron assume la direction de la fédération depuis trois ans.

ANCIEN COLLÈGE MILITAIRE DE SAINT-JEAN

L'avenir semble assuré

Quatre programmes y seront offerts aux militaires

OTTAWA (PC) — L'avenir de l'ancien collège militaire de Saint-Jean-sur-Richelieu semble désormais assuré avec le transfert à ses installations d'une série de quatre programmes de formation offerts aux militaires canadiens. Les Forces armées canadiennes ont annoncé, hier, qu'elles débourseuront 45 millions \$ pour donner ces cours pendant les cinq prochaines années.

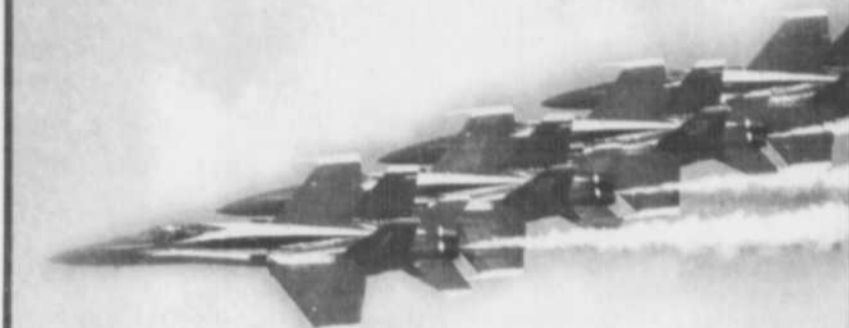
En conséquence, l'ancien collège, qui s'appelle maintenant le Campus du Fort Saint-Jean, pourra compter à certaines périodes de l'année jusqu'à 400 militaires en apprentissage. Les 45 millions \$, octroyés en vertu d'un contrat, serviront à les loger, à les nourrir et à payer pour l'entretien des lieux et des locaux.

« Le Campus du Fort Saint-Jean est une installation qui se prête parfaitement à l'instruction militaire et qui est bien placée pour alléger la pression subie par d'autres installations d'instruction », a commenté le ministre de la Défense, Art Eggleton, dans un communiqué.

Les quatre programmes transférés sont actuellement offerts à la base militaire de Saint-Jean-sur-Richelieu, que l'on nomme aussi la Mégastucture. Leur départ permettra de libérer de l'espace pour les nouvelles recrues qui y recevront une formation de base.

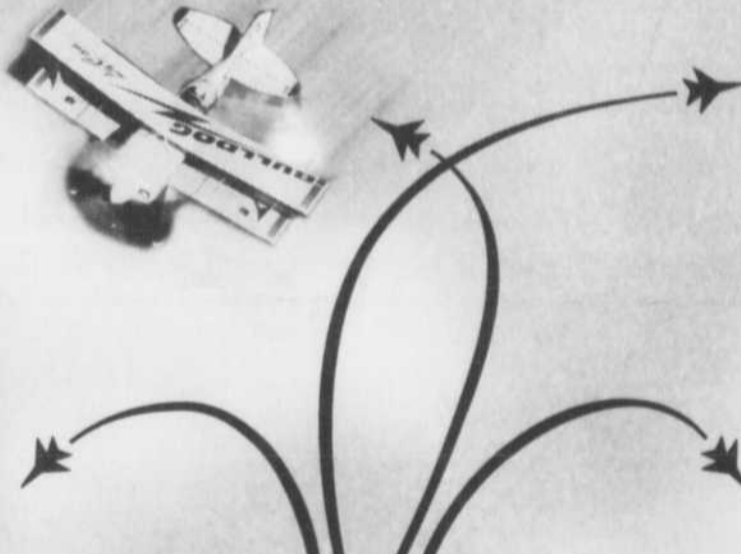
Les Forces canadiennes ont entrepris un vaste effort de recrutement afin de combler leurs rangs qui commencent à devenir clairsemés en raison du vieillissement de leur effectif.

VENEZ VOIR LES «TOP GUN» AMÉRICAINS



9 ET 10 JUIN

AÉROPORT INTERNATIONAL JEAN-LESAGE



Spectacle aérien international de Québec
Québec Air Show

PERFORMANCES ÉLECTRISANTES

Blue Angels «TOP GUN» • Snowbirds
CF-18 des Forces canadiennes
Northern Lights • Bulldog
Rich's Incredible Pyro
ET PLUS DE

80 AVIONS À VISITER

PRIX D'ENTRÉE SUR LE SITE

Adulte: 12\$ • Enfants (6 à 12 ans): 5\$
5 ans et moins: GRATUIT

STATIONNEMENT: 5\$

NAVETTES D'AUTOBUS DE LA STCUQ
RENSEIGNEMENTS:

627-2511



www.spectacleaerien.com

LE SOLEIL

Québec

Coke

Ford

La Choix de Président

prestige Lablanc mari

Si vous croyez souffrir d'ostéoporose et vous êtes ménopausée depuis au moins 1 an



Groupe de recherche sur les maladies osseuses
Unité de recherche clinique

Vous pourriez être éligible à participer à un projet de recherche sur un traitement de l'ostéoporose en investigation mené par une équipe expérimentée dans le domaine sous la supervision du Dr. Jacques Brown du Centre de l'ostéoporose et de rhumatologie de Québec.

- Vous êtes une femme âgée de 45 ans et plus
- Vous ne prenez pas d'hormones ou vous songez à les cesser
- Vous n'êtes pas traitée pour l'ostéoporose

Si vous êtes admissible, vous recevrez pendant 18 mois soit la médication à l'étude ou un placebo (substance inactive), sous forme d'injection ainsi que des suppléments de calcium et de vitamine D.

Pour plus d'information, communiquez avec

Le Groupe de recherche sur les maladies osseuses

avec Dr. Jacques Brown

Centre de l'ostéoporose et de rhumatologie de Québec

Téléphone : 418.990.0751

(en tout temps)

(1er février 2001)

UN JOUR SEULEMENT...LUN. 4 JUIN

Abonnez-vous à la carte Élite NOUVELLE ET AMÉLIORÉE
decorville Fabricville
PATRON Simplicity GRATUIT

TOUTE PREMIÈRE FOIS en Décor Maison

UN JOUR SEULEMENT! LUN. 4 JUIN 2001
PORTES OUVERTES Événement d'avant-première
Heures d'ouverture prolongées OUVERT JUSQU'À 21 h

TOUT INVENTAIRE en magasin!
TISSUS pour draperie, literie et recouvrement
MINIMUM 33% de rabais
Toute la QUINCAILLERIE À DRAPERIE

Présentez cette promotion et votre carte écumoire Élite ou abonnez-vous sur place... mais présentez-vous!

Gaspésie

Pince-moi, je rêve!



Photo: Michel Julien

1 877-J'EN RÊVE www.tourisme-gaspésie.com

La région de Matane

Contemplez l'horizon bleu du fleuve et le spectacle flamboyant du soleil couchant qui embrase la mer. Offrez-vous des panoramas grandioses en vivant l'aventure unique d'atteindre des sommets montagneux. Visitez une campagne parsemée de petits villages authentiques aux maisons ancestrales habitées par des gens fiers et accueillants. Dégustez-vous de la fameuse crevette de Matane, de saumon et de fruits de mer frais. Passez des nuits douillettes dans le confort d'un vaste choix de lieux d'hébergement. Découvrez un art de vivre à travers des attraits, des événements, un patrimoine et des personnages qui vous laisseront en état d'enchantement.



Informez-vous ou procurez-vous votre Guide Vacances!

Bureau d'information touristique
968, avenue du Phare Ouest
Matane (Québec) G4W 1V7

Sans frais : 1 877 7MATANE
Téléphone : (418) 562-1065
Télécopieur : (418) 562-8406
tourisme@ville.matane.qc.ca



www.ville.matane.qc.ca



Matane

L'Art de la mer...

Le conteur de la Gaspésie



Bell Mobility

Disponible MSA Gaspésie

1-877-7MATANE

Le service français de PC, 50 ans plus tard

Dans le Québec de l'après-guerre, il était grand temps que l'agence se dote d'un SF, car l'actualité politique et sportive méritait plus qu'une simple traduction

NDLR: Guy Rondeau est l'un des pionniers du Service français de la PC. Il a été le premier correspondant à la tribune de la presse à Ottawa. Il a par la suite occupé les postes de correspondant à Québec, chef de bureau à Montréal et vice-président des services de langue française.

GUY RONDEAU
Presse canadienne

La Presse canadienne n'a plus de secret pour le journaliste Guy Rondeau, qui fut successivement en poste aux bureaux de Québec, de Montréal et d'Ottawa avant d'en diriger les services de langue française.

MONTREAL — Le Québec connaissait la prospérité de l'après-guerre. Une forte croissance économique s'annonçait. Les économistes parlaient du dynamisme du Québec dans l'exploitation de ses ressources hydroélectriques, minières et forestières. On vivait l'avènement de la société de consommation.

C'est dans ce contexte marqué des plus grands espoirs que le Service français (SF) de la Presse canadienne a vu le jour. Dix journaux quotidiens francophones étaient publiés à l'époque. Tous les jours, dans les salles de rédaction de ces journaux, on devait se taper la traduction de dizaines de dépêches de la Canadian Press afin de couvrir l'actualité nationale et étrangère. La CP, une coopérative des journaux canadiens, sans but lucratif, couvrait toute l'actualité pour l'ensemble de ses journaux sociétaires, autant francophones qu'anglophones.

En 1944, les journaux francophones ont convaincu la CP de la nécessité de

se doter d'un service de langue française. On voulait en finir avec toute cette duplication que les journaux francophones expérimentaient jour après jour en traduisant les dépêches de la CP.

Pourtant, le SF ne fit son entrée dans les journaux francophones que sept ans plus tard, soit en 1951. Ce n'était, à ses débuts, rien de plus qu'un service de traduction. Pendant la première année, ce fut même ce que l'on appellerait aujourd'hui un projet pilote.

C'est le 3 octobre 1952, que sept traducteurs se mettaient réellement à l'œuvre avec l'aide de deux opérateurs de téléscripteurs. En moyenne, on expédiait 30 000 mots par jour. Et, fait remarquable pour l'époque, toute la copie était accentuée.

Les journaux se montraient satisfaits de la traduction, mais bientôt les rédactions furent confrontées à un problème de taille, celui de la double traduction.

La couverture d'événements se déroulant en français était assurée par des reporters anglophones de CP. Ils rédigeaient leurs articles en anglais. Pas de problème jusque-là. Mais ces mêmes articles étaient ensuite retraduits en français. On peut imaginer le désastre, surtout lorsque des citations étaient en cause. Ainsi, au lendemain, par exemple, des conférences de presse hebdomadaires du premier ministre Duplessis, on se posait de sérieuses questions à la direction du SF. La présence de re-

porters francophones s'imposait. C'est devant cette évidence qu'est né le premier véritable service d'information bilingue du pays avec l'embauche d'un reporter à Québec.

Il faut cependant bien admettre que l'embauche rapide souhaitée de nouveaux reporters ne fut pas au rendez-vous. Mais, au fil des années, le service a grandi et la grande effervescence que l'actualité a connue au Québec dans les années 70 a permis de résolument renforcer l'effectif francophone.

ÉCHANGE D'INFORMATIONS

Parallèlement à l'embauche, il appartenait au SF de développer, avec les journaux sociétaires, une véritable et solide collaboration. On devait mettre sur pied un échange rapide et constant de l'information régionale. En adhérant à l'agence, les journaux s'engageaient à remettre tous leurs articles de l'actualité courante à la PC qui, à son tour, en assurait la distribution aux autres partenaires.

Cette obligation comportait son lot de difficultés. On peut imaginer que les pupitres des journaux, à bon droit particulièrement attachés à leur information propre, n'étaient pas toujours très chauds à l'idée de la partager.

L'agence a toujours reconnu aux journaux le droit de protéger leurs exclusivités. Dans de tels cas, à la demande d'un journal, un embargo était imposé jusqu'à l'heure de publication du journal. Par ailleurs, il a fallu aussi prévoir un mécanisme afin de prévenir que deux quotidiens se disputant un même marché ne reçoivent les articles de l'autre. Ces problèmes à obtenir parfois les articles n'ont pas eu que des effets négatifs. On peut même penser qu'ils ont finalement facilité l'embauche de nouveaux reporters.

Au début des années 80, on ne comptait plus uniquement sur les partenaires pour la couverture d'événements régionaux importants. Pour l'actualité nationale, le SF avait ses correspondants sur les collines parlementaires de Québec et d'Ottawa. On couvrait même une certaine actualité étrangère avec des correspondants à Paris et Washington. La CP profitait, elle aussi, de l'apport des reporters francophones.

La qualité des reportages de la PC a été maintes fois soulignée au fil des années. Ainsi, la difficile couverture de la Crise d'octobre 1970 a suscité le respect autant au Québec qu'à l'extérieur de la province. Il en a été de même pour la couverture des nombreuses campagnes électorales confiées à ses reporters.

DU HOCKEY AU BASEBALL

Le dynamisme qui animait la direction du SF s'est de nouveau manifesté devant le peu d'intérêt de son partenaire américain, l'Associated Press, pour les matches de la Ligue nationale de hockey disputés chez nos voisins du Sud. Devant ce problème récurrent, on a finalement convenu avec les journaux que l'on confierait à des reporters du SF la couverture de tous les matches à l'extérieur du Québec, même ceux disputés ailleurs au Canada et même aux États-Unis, évidemment. Le même arrangement est intervenu un peu plus tard pour le baseball.

Comme autre réalisation notable, au crédit du SF, il faut souligner le *Guide du journaliste*, un ouvrage qui énonce les principes d'une écriture claire et correcte. On y encourage le style direct, l'emploi des mots ordinaires et des constructions simples, tous des gages de clarté. La PC fut aussi la première des grandes organisations de presse au pays à doter ses salles de rédaction d'ordinateurs. C'était en 1973. L'ère de la transmission des dépêches à 66 mots/minute prenait fin et bientôt les fils terrestres devenaient démodés devant les satellites.

L'agence a connu des jours difficiles qui l'ont mise en péril peu avant la fin du dernier millénaire. De grandes chaînes de journaux, en voie d'expansion, ne reconnaissaient plus le principe de l'échange de l'information entre les journaux. Certains refusaient de fournir leurs articles de crainte d'alourdir la concurrence sur des sujets en développement. Ces problèmes se traduisaient par des violations des règlements.

Les journaux francophones ont même envisagé de former leur propre agence de presse, tellement ils jugeaient celle-ci indispensable. Une restructuration majeure des services et des coûts a finalement amené les parties à maintenir l'agence. C'était à la fin de l'été 1997.

Le nouveau mandat confié à l'agence représente un retour aux sources. La direction est appelée à donner une nouvelle vie à ce vieux principe de l'échange des articles et des photos entre les sociétaires. Ces derniers sont invités à s'impliquer davantage dans l'administration de l'agence. De grands espoirs ont entouré la naissance de la PC; 50 ans plus tard, les mêmes espoirs de réussite sont toujours présents.



ARCHIVES LE SOLEIL

Voire voiture est prête!





Freins DuraStop^{MC}
(avant)

À partir de
124⁹⁵\$

Plaquettes et segments DuraStop^{MC} garantis à vie
Pièces et main-d'œuvre garanties un an ou 20 000 km*
Remplacement des plaquettes avant par des pièces DuraStop^{MC}
Vérification des étriers, du maître-cylindre et des freins arrière
Vérification du liquide pour freins
Vérification des capteurs ABS

Les avantages du spécialiste

- Service sans rendez-vous
- Service de navette
- Mécanicien virtuel sur Internet
- Carnet d'entretien sur Internet
- Accessoires à prix avantageux
- Dépôt de nuit pour vos clés
- Prix compétitifs
- Pièces GM
- 150 lieux de service
- Techniciens spécialistes GM



Notre spécialiste du pneu!



Service Goodwrench
Bien fait. À temps.



goodwrench.gmcanada.com 1 800 463-7483

Cette offre s'applique à la plupart des voitures et véhicules GM, à l'exception des Corvettes. Toutes taxes et droits en sus. Prix en vigueur jusqu'au 30 juin 2001. Les concessionnaires peuvent fixer un prix moindre. Pour tous les détails, voir votre concessionnaire participant du Québec. *DuraStop est une marque de commerce de ACDelco. **Selon la première éventualité.

LE QUÉBEC LE CANADA

SERINGUES SOUILLÉES

La « députée du Plateau » veut de l'aide

QUÉBEC (PC) — Les seringues souillées, jetées par les drogués dans les parcs et les ruelles des quartiers centraux de Montréal, font jaser jusqu'à l'Assemblée nationale.

Il y a trois ans, pas moins de 566 182 seringues avaient été distribuées en vertu d'un programme gouvernemental d'échange de seringues. Elles ne sont pas toutes récupérées. Un décompte fait en 1998 montrait que seulement 86 % des seringues étaient récupérées, ce qui en laissait plus de 110 000 abandonnées dans des endroits publics.

Selon un rapport de la Régie régionale de la santé de Montréal-Centre, il y a 11 677 toxicomanes à Montréal qui font l'usage de drogues par injection. « Ils se shootent jusqu'à 20 fois par jour », affirme la nouvelle députée libérale de Mercier, Nathalie Rochefort, qui a œuvré dans des groupes communautaires.

À l'Assemblée nationale hier, M^{me} Rochefort a demandé au gouvernement de fournir des bacs stérilisés aux groupes communautaires ou aux parents qui veulent ramasser les seringues souillées que l'on trouve au centre-ville, dans le quartier centre-sud et maintenant sur le Plateau Mont-Royal.

M^{me} Rochefort a signalé qu'une mère de son quartier s'était résignée à « ramasser elle-même des seringues souillées parce que les organismes communautaires n'ont pas les ressources nécessaires pour le faire ».

« Qu'est-ce que vous comptez faire pour s'assurer que les enfants du Plateau puissent jouer sans risquer de se piquer avec une seringue souillée? » a-t-elle demandé à la ministre responsable de la Jeunesse, Agnès Maltais.

« Nous sommes en train de chercher des solutions qui permettront de rassurer les résidents de Mercier et ceux du Québec où il y a échange de seringues », a déclaré M^{me} Maltais. Elle a indiqué que les budgets des groupes communautaires seront ajustés pour que l'échange de seringues soit complété par un programme adéquat de récupération.

SALMONELLE

Gare aux cantaloups

OTTAWA — À la suite d'une « flambée » de maladies d'origine alimentaire associées à des cantaloups aux États-Unis, les consommateurs doivent prendre des précautions particulières avec ce fruit, ont indiqué hier l'Agence canadienne d'inspection des aliments (ACIA) et Santé Canada. À cause de nombreux cas d'intoxication à la Salmonella poona signalés le 25 mai par la Food and Drug Administration des États-Unis, les autorités canadiennes soulignent que des précautions supplémentaires doivent être prises avec les cantaloups. Cette flambée attribuable à la bactérie pathogène est à l'origine de nombreuses maladies et de deux décès dans 14 États américains. Santé Canada et l'ACIA surveillent de près la situation au Canada et jusqu'à maintenant, aucune manifestation de Salmonella poona n'a été confirmée, indique-t-on à Ottawa. La chair du cantaloup peut être contaminée lorsqu'on coupe le fruit sans l'avoir bien lavé. Il faut donc prendre certaines précautions : bien se laver les mains avant et après avoir manipulé un cantaloup ; frotter à fond l'écorce du cantaloup avec une brosse à légumes, de l'eau chaude et du savon, puis bien rincer à l'eau froide ; avant de couper et après avoir coupé un cantaloup, nettoyer la surface des comptoirs, les planches à découper et les ustensiles avec une solution d'eau de Javel diluée. (PC)

UN JOUR SEULEMENT... LUN. 4 JUIN

Abonnez-vous à la carte Elite NOUVELLE ET AMÉLIORÉE (seuls en magasin)

decorville
Fabricville
PATRON Simplicity GRATUIT

TOUTE PREMIÈRE FOIS en **Décor Maison**

UN JOUR SEULEMENT! LUN. 4 JUIN 2001

PORTES OUVERTES
Événement d'avant-première

Heures d'ouverture prolongées **OUVERT JUSQU'À 21 h**

TOUT INVENTAIRE en magasin!

TISSUS pour draperie, literie et recouvrement

MINIMUM 33 1/3% de rabais

Textile **QUINCAILLERIE À DRAPERIE**

membres seulement! Abonnez-vous!

Centre du foyer. SEARS

Avec Sears, les rénovations sont faciles...

Avec la carte Sears, VOUS AVEZ 1 AN POUR PAYER SANS INTÉRÊT*

sur les portes d'entrée et de patio, toitures et fenêtres, installées

Offre de prime

Fenêtres Défi Climat^{MD} en vinyle ou aluminium avec enduit à basse 'É' et remplissage d'argon

Au choix, fenêtres à battants, à guillemine, à auvent et à châssis basculant à l'horizontale.

Rabais 10% Toiture avec bardeaux garantis 25 ans, installée

Grand choix de couleurs et de styles. Garantie entièrement transférable, détails en magasin.

Rabais 100-250\$ Portes d'entrée et de patio, installées

Une nouvelle porte installée de Sears embellira votre maison et lui donnera plus de valeur. Grand choix de styles.

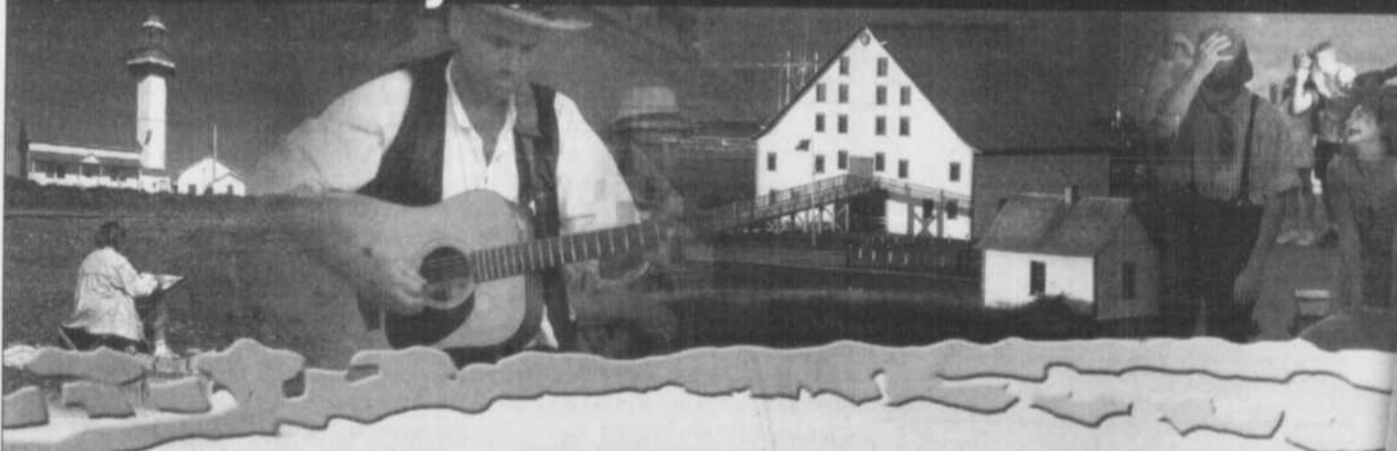
APPELEZ LE 1-800-LE-FOYERSM (1-800-533-6937)

24 HEURES SUR 24, 7 JOURS SUR 7. DES PRODUITS ET SERVICES DE TOUTE CONFIANCESM. POUR UN DEVIS À DOMICILE, SANS OBLIGATION, PASSEZ À VOTRE MAGASIN SEARS OU TÉLÉPHONEZ ET DEMANDEZ LE TÉLÉPHONISTE N° 30.

*Payez en 12 mensualités égales, sans intérêt, à partir du mois suivant l'installation. Avec la carte Sears seulement, sur approbation de votre crédit. Achat minimum: 200 \$. Tous les frais et taxes applicables sont payables au moment de l'achat. Des frais de crédit s'ajouteront au solde de votre compte pour toute portion impayée d'un montant porté sur votre compte Sears, à compter du mois suivant. Offre en vigueur jusqu'au dimanche 30 décembre 2001. Renseignez-vous.

PRIX ET OFFRE DE PRIME EN VIGUEUR JUSQU'AU DIMANCHE 17 JUIN 2001

Pince-moi, je rêve!

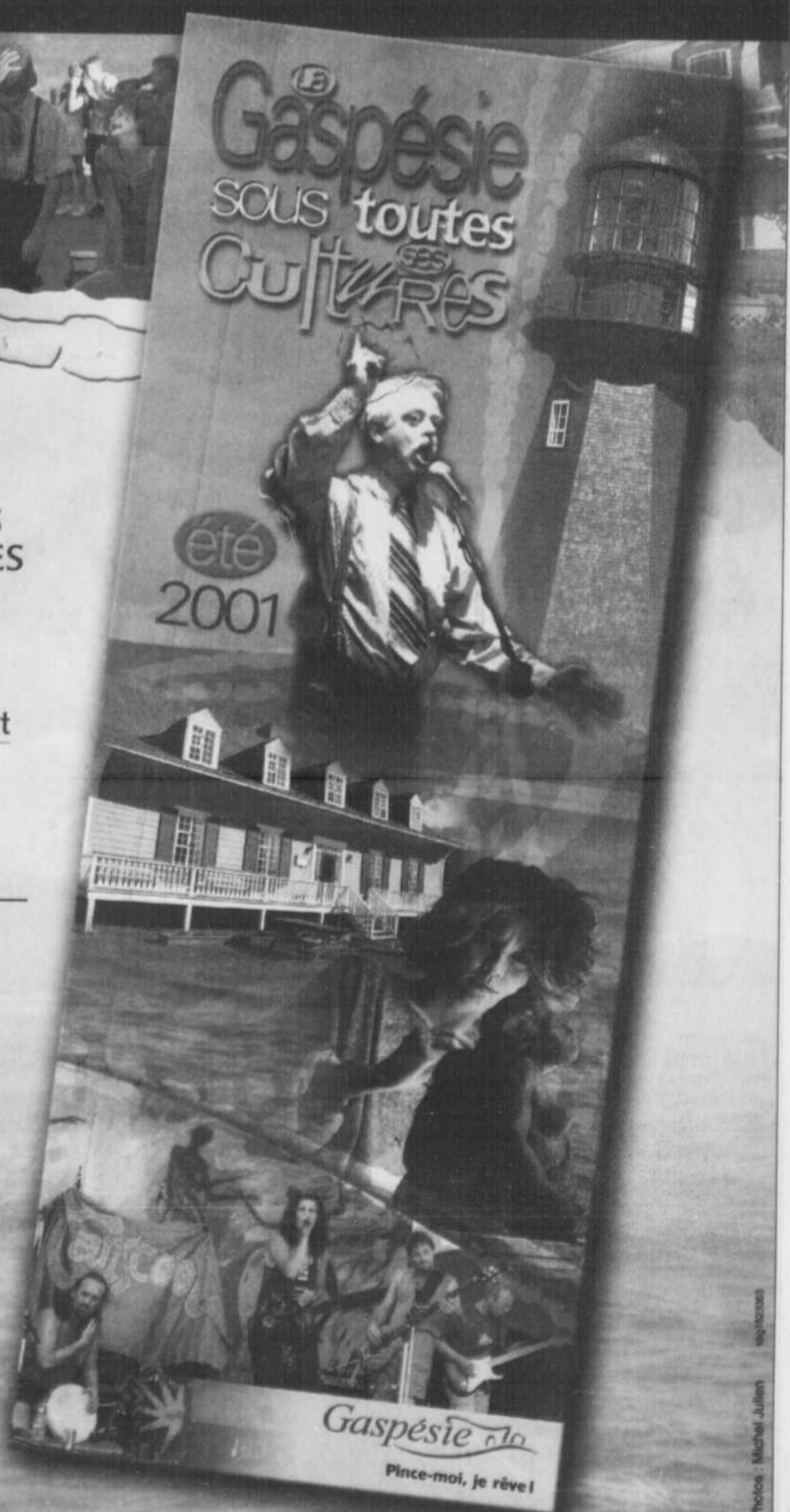


Gaspésie sous toutes ses CULTURES

- UNE MER D'ACTIVITÉS CULTURELLES
- Spectacles
 - Théâtre
 - Arts visuels et métiers d'art
 - Événements
 - Patrimoine

De lieux de mémoire en lieux en chanteurs, de galeries en boutiques, côté cour, côté jardin ou côté mer, prenez le temps de prendre connaissance avec le **paysage culturel gaspésien**

Commandez notre programmation des activités culturelles : **1 877 534-4139** www.zonegaspesie.qc.ca



1 877-J'EN RÊVE

www.tourisme-gaspesie.com

Photos: Michel Julien

Le dimanche, 3 juin
Une rencontre avec
ISABELLE VON BOCH
 idées • conseils pratiques • discussions



Villeroy & Boch
 1748



bol Miss Desirée

À l'achat de vaisselle Villeroy & Boch d'une valeur de 399⁹⁵ et plus obtenez un bol Miss Desirée 8 1/2" d'une valeur 105⁰⁰ **GRATUIT**

Limite de 1 par client s.v.p. • Ne peut être combinée avec une autre offre. • Cette offre est en vigueur à partir de maintenant jusqu'au 18 juin 2001.

LINEN CHEST
 DECOR DÉPÔT
 «Le supercentre de la mode maison»

PLACE LAURIER • QUÉBEC • (418) 658-5218

FESTIVAL DE THÉÂTRE DES AMÉRIQUES

De belles lueurs théâtrales et quelques points obscurs

JEAN ST-HILAIRE

JStHilaire@lesoleil.com

MONTRÉAL — Wajdi Mouawad étant passé au Quat'Sous, Isabelle Leblanc assume désormais seule la direction du Théâtre O Parleur, qu'ensemble ils ont fondé en 1991. *Willy Protogoras enfermé dans les toilettes, Rêves, Littoral...* la jeune femme de théâtre est légataire d'un bel héritage. Beau, mais lourd, même si elle en a aussi été l'architecte.

Dans *Aube*, présentée en série Nouvelle Scène du Festival des Amériques, M^{me} Leblanc vole de ses seules ailes. Elle en signe le texte et la mise en scène. L'entreprise était attendue: saurait-elle faire sans « ombre »?

Le oui enthousiaste me tire la manche, mais je dois opter pour le mitigé. *Aube* est une œuvre dramatique ambitieuse. M^{me} Leblanc a tenté de construire un récit en deux temps se chevauchant dans un climat constant de tension et d'étrangeté captivante. Elle ne gagne pas tout à fait son pari, mais les lacunes de sa mise méritent clémence, vu la hardiesse de celle-ci. Elle a écrit un texte ombreux, pénétré, une histoire qui couve un peu trop le mystère. Sa projection scénique ne va pas sans perles, mais elle n'arrive pas toujours à faire la lumière sur ce que le texte garde à l'ombre. Les motivations de certains personnages ne sont pas claires. Ainsi, le rôle de la mère n'est peut-être pas accessoire, mais il nécessiterait développement.

Deux temps. Au premier, Rosa, qui a grandi dans l'odeur des porcs et sous le mauvais œil du village, attend carabine aux poings les policiers qui viendront l'arraisonner à l'aube. Elle a tué son frère qu'une erreur judiciaire avait par ailleurs poussé à la déraison. Au second, 15 ans plus tard, Rosa attend l'aube de sa remise en liberté. Toujours carabine aux poings. L'arme apparaît le double signe de sa culpabilité et d'un traumatisme terrible qui n'a pas fini de la hanter.

Les deux temps du drame se passent dans une prison. Le premier dans un réduit pratiqué à même la cellule qu'occupera Rosa au temps second. Se dégage de cette cellule

dans la cellule, avec ses murs latéraux qui seront repoussés éventuellement sur le plan du mur du fond, l'idée que Rosa vivait dans une prison plus misérable encore avant son incarcération en vraie geôle... Un être d'aspect sinistre occupe aussi les lieux, comme en songe. C'est ce frère que Rosa convoque dans sa logorhée hallucinée en même temps que d'autres membres de sa famille et Karl.

Rosa est la vive rose de cette écriture et de ce spectacle. Marie-France Lambert traverse le récit la détresse au visage, une montagne de tristesse sur les épaules. Transparente et incandescente dans son immobilité, elle assume sa détresse face au public le plus souvent, en la lui distillant d'autant mieux dans l'âme qu'elle privilégie le « masque » au souligné psychologique. Une poignante interprétation.

Pas de faux pas chez les autres interprètes, moins bien servis par le texte. Le personnage de Karl fascine en même temps qu'il nous laisse perplexes. C'est un être assez obscur dont la mise en scène — dans un but de distanciation? — a confié l'interprétation au même acteur (Éric Bernier) qui joue l'agent de libération. Le personnage est lui aussi convoqué en imagination, mais il va comme un esprit comme aucun autre, entrant et sortant comme bon lui semble de la cellule de Rosa. Ce en quoi il apparaît dangereusement imperméable à la justice...

Notons que les rôles du frère et du geôlier Edgar, l'amant plus ou moins avoué de Rosa (Jean-François Casabonne), et de la mère et de la sœur (Valérie Blais) sont aussi tenus par un même comédien.

La conclusion est lumineuse de simplicité, encore qu'ironique. L'agent de libération met à jouer l'enregistrement d'une mémé qui, plus excédée que fière, fait le détail de la corvée de cuisine qui l'attend au seuil des Fêtes. Bienvenue dans le vrai monde...

Soulignons enfin la parfaite adéquation au drame de la musique d'inspiration klezmer de Bernard Poirier. Trois instrumentistes la jouent à vue.

POUR LE CONFORT EN NATURE...



l'AVENTURIER

Tente l'Aventurier Saguenay 2

capacité de 2 personnes
 armature de fibre de verre
 2 portes avec fenêtres
 1 vestibule
 prix régulier : 179,99 \$

Fabriquée par : **Eureka!**

Aussi disponible en version:

4 places
 prix rég.: 279,99 \$
 spéc.: 219,99 \$
 économisez 60 \$

6 places
 prix rég.: 379,99 \$
 spéc.: 299,99 \$
 économisez 80 \$

139⁹⁹ \$
 ÉCONOMISEZ 40,00 \$

Venez voir notre boutique de Québec nouvellement agrandie et rénovée!

www.aventurier.net

Québec - 210, rue Bouvier, local 135 (418) 624-9088
 Ste-Foy - Place de la Cité - 2600, boul. Laurier, #148 (418) 654-1774
 Chicoutimi - 250, rue Racine Est (418) 545-2251



SOLDE FIN DE SAISON

JEAN-PAUL FORTIN
 c'est commencé!

GALERIES DE LA CAPITALE PLACE LAURIER PLACE DE LA CITÉ

FUTURESHOP

Vous aimerez ce que votre Future vous réserve

Inscrivez-vous à notre concours

VIVEZ UNE ANNÉE DE LUXE

et vous pourriez vivre SANS LOYER NI HYPOTHÈQUE PENDANT UNE ANNÉE COMPLÈTE!

Économisez jusqu'à 100\$ De plus, aucun intérêt* sur tous les gros électroménagers Frigidaire avec votre carte Future Shop!

12 mois

* Sur approbation du bureau de crédit. L'intérêt calculé tous les mois s'ajoute à condition que : (1) les mensualités minimales soient versées et (2) le solde soit payé en entier dans un délai de 12 mois à partir de la date d'échéance. Toutes les taxes applicables doivent être payées lors de l'achat. Plus de détails en magasin.

MAYTAG

Réfrigérateur côte-à-côte de 21 pi. cu.

- Tablettes réglables
- Profondes tablettes de rangement dans les contre-portes
- Intérieur spacieux et uni, sans joint

DIFFÈRE DE L'ILLUSTRATION
10005381 P00215100W



ÉPARGNEZ 100\$
MAINTENANT SEULEMENT
➔ 999⁹⁹

GE

Réfrigérateur de 18 pi. cu.

- 2 demi-tablettes en porte-à-faux et une tablette pleine grandeur
- Rangement à capacité d'un gallon dans la contre-porte
- Arrière sans serpentins
- Plateau pour collations

10004579 T0121000W



ÉPARGNEZ 100\$
MAINTENANT SEULEMENT
➔ 699⁹⁹

LG

Technologie exclusive de refroidissement de la porte

- Réfrigérateur ultra silencieux de 18 pi. cu.
- 2 demi-tablettes et une tablette pleine grandeur en verre
- Grande efficacité énergétique, seulement 475 kW/h
- Contenants réglables d'une capacité d'un gallon dans la contre-porte

10005805 GR-021X



ÉPARGNEZ 100\$
MAINTENANT SEULEMENT
➔ 799⁹⁹
APRÈS RABAIS
899,99 - 50\$ réduction en magasin
- 50\$ remise postale = 799,99¹

ROPER
Par Whirlpool

Cuisinière électrique de 30 po facile à nettoyer

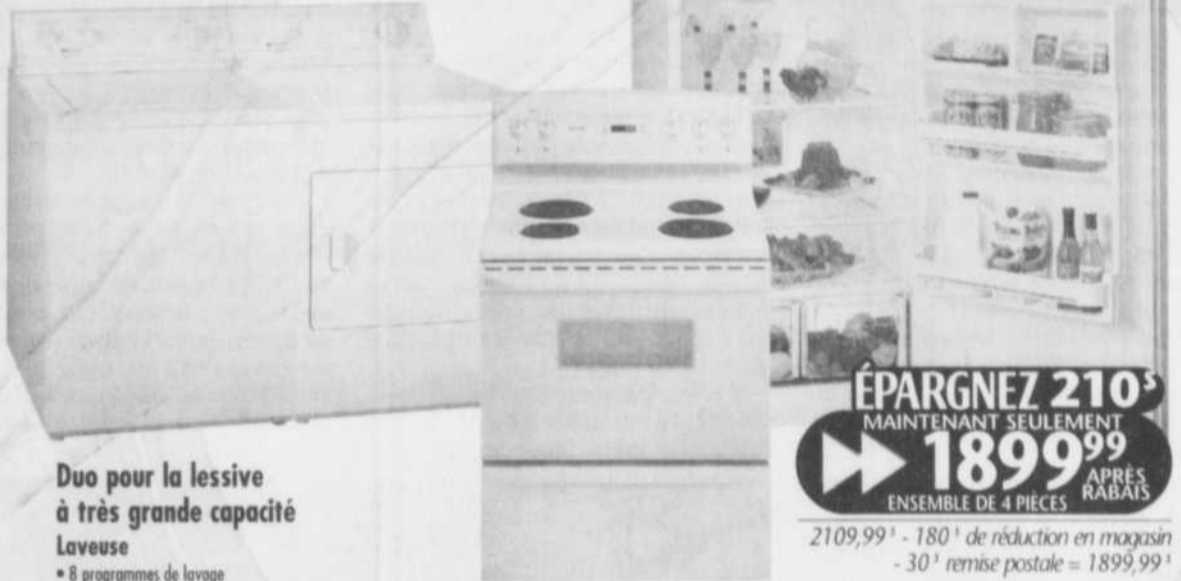
- Porte du four en porcelaine
- Tirail de rangement inférieur
- Noir sur blanc grand style
- Surface de cuisson à profil relevé

00152271 R023000



ÉPARGNEZ 70\$
MAINTENANT SEULEMENT
➔ 359⁹⁹

FRIGIDAIRE



Duo pour la lessive à très grande capacité

Laveuse

- 8 programmes de lavage
- 3 choix de températures
- 3 niveaux d'eau
- Distributeur d'eau de javel

01450053 F00023

Sécheuse

- 3 programmes de séchage automatique
- Système de séchage équilibré

10005307 F00020

DIFFÈRE DE L'ILLUSTRATION

Cuisinière de valeur spectaculaire

- Style blanc sur blanc
- Porte du four en verre
- Horloge électronique
- Surface de cuisson profilée anti-débordement

01450040 C0001000

Réfrigérateur d'une incroyable valeur

- Tablettes réglables en verre • Tirail-froidisseur transparent
- Rangement pour récipient d'un gallon dans la contre-porte

01450047 F0000000

ÉPARGNEZ 210\$
MAINTENANT SEULEMENT
➔ 1899⁹⁹
ENSEMBLE DE 4 PIÈCES
APRÈS RABAIS

2109,99¹ - 180\$ de réduction en magasin
- 30\$ remise postale = 1899,99¹

LG

Climatiseur compact

- Capacité de refroidissement de 5200 BTU • Rendement d'efficacité énergétique de 10,0 • Installation dans une fenêtre
- Filtre amovible par soulèvement

10004031 W0-5210

ÉPARGNEZ 60\$
MAINTENANT SEULEMENT
➔ 239⁹⁹

FRIGIDAIRE

A PARTIR DE
➔ 269⁹⁹

Nous offrons une vaste gamme de congélateurs Frigidaire et Gallery

- Du format pour appartement jusqu'au format familial
- Modèles coffres et verticaux offerts

10004111 C0000000

GE

Duo pour la lessive à extra grande capacité

Laveuse

- 7 programmes avec 3 niveaux d'eau
- 3 températures de lavage et rinçage
- Agitateur Flexcare™

Sécheuse

- 5 programmes
- Système à séchage automatique
- Cuve extra grande avec intérieur illuminé

10000202/7154 G0010100/00000202

Whirlpool
IMAGINEZ...

Duo de luxe de très grande capacité pour la lessive

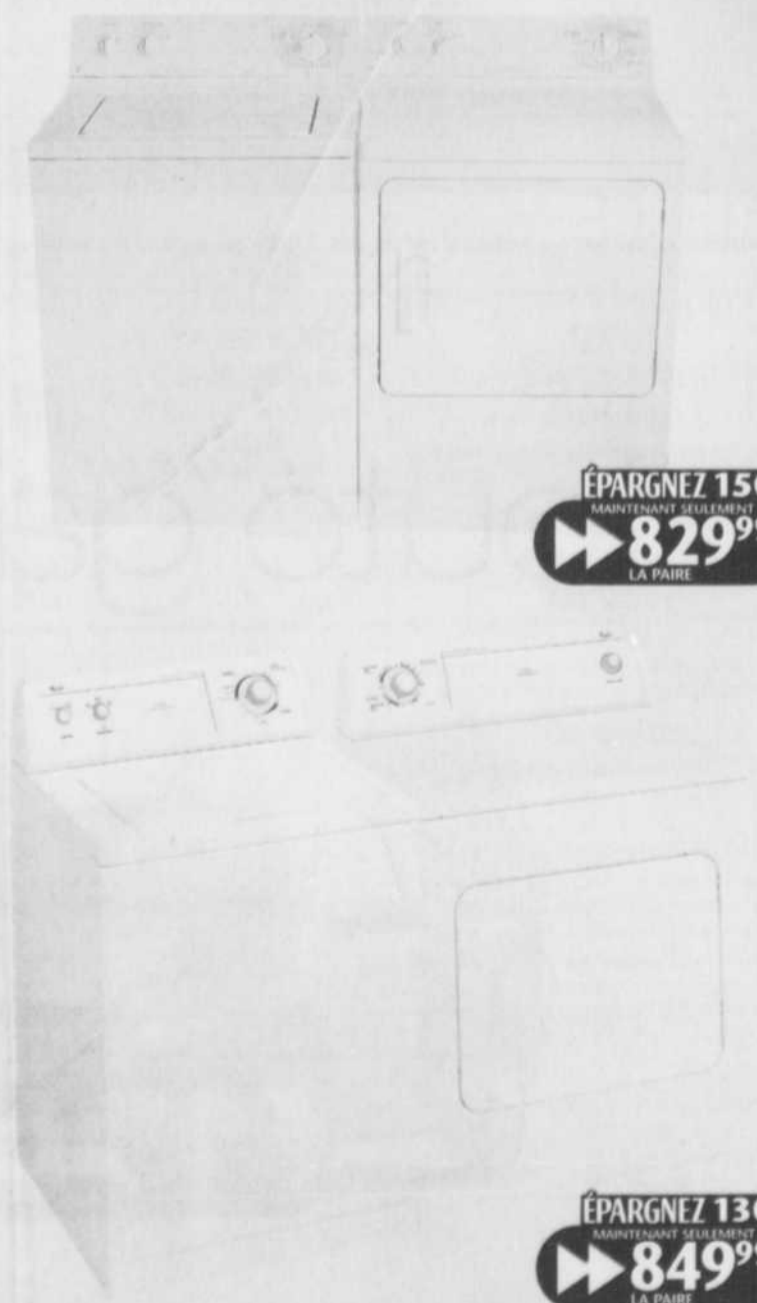
Laveuse

- 6 programmes automatiques
- 4 vitesses combinées de lavage et essorage
- 2 niveaux d'eau et 3 degrés de température

Sécheuse

- 4 programmes/3 choix de température

10001307/00151400 L0004000/01000400



ÉPARGNEZ 150\$
MAINTENANT SEULEMENT
➔ 829⁹⁹
LA PAIRE

ÉPARGNEZ 130\$
MAINTENANT SEULEMENT
➔ 849⁹⁹
LA PAIRE

accumulez des milles Aéroplan^{MD} sur tout achat de plus de 50\$ (avant taxes)

AIR CANADA
Aéroplan

Prix et produits en vigueur du 2 au 5 juin 2001.

Une offre par client, once délimitée, ne peut être jumelée à une autre promotion, ne s'applique pas aux achats en ligne, voir détails en magasin.

Livraison locale gratuite. FUTURE SHOP se fera un plaisir de faire la livraison à votre porte! Voir les détails en magasin.

* Sur approbation du bureau de crédit. L'intérêt calculé tous les mois s'ajoute à condition que : (1) les mensualités minimales soient versées et (2) le solde soit payé en entier dans un délai de 12 mois à partir de la date d'échéance. Toutes les taxes applicables doivent être payées lors de l'achat. Plus de détails en magasin.

LE MONDE

Ruisseaux de sang à Tel-Aviv

JO STRICH

Agence France-Presse

TEL-AVIV — Plus d'une heure trente après le terrible attentat-suicide, des ruisseaux de sang continuent à s'écouler devant une discothèque de Tel-Aviv, tandis que 17 corps parfois atrocement mutilés, dont celui du kamikaze, sont alignés sous des linceuls en plastique noir ou blanc.

Silencieuse, une jeune policière pleure en ramassant des objets personnels éparpillés: des téléphones portables, quelques petits sacs à dos, un porte-clés en peluche.

Malgré le shabbat, une unité spécialisée de juifs ultra-orthodoxes travaille à ratisser le lieu de l'explosion, en quête de morceaux humains qui ont été projetés dans toutes les directions.

Parmi les victimes, beaucoup de jeunes filles habillées à la mode: pantalon et haut serrés, chaussures à talons hauts.

Certains des visages sont déchi-

quetés, les membres également, ce qui témoigne de la puissance de l'attentat. « On a entendu une énorme explosion puis des hurlements. Il y avait de la fumée. Tout le monde courait », relate Lisa Petuchim, une lycéenne habituée des lieux sur le point d'arriver à la boîte de nuit, qui diffuse selon elle de la musique russe.

ÉTAT DE CHOC

En état de choc, blottie contre deux de ses amies, elle poursuit: « Je meurs d'inquiétude pour plusieurs de mes amies. Je pense qu'une d'entre elles au moins a dû mourir ».

Le kamikaze palestinien a actionné sa charge explosive devant « Le Pacha », un club de jeunes sur la promenade du front de mer, un des plus prisés de la ville. Parmi les clients habituels, beaucoup de Russes, qui aiment se retrouver dans cet établissement qui fut à l'origine un delphinarium.

« Nous avons récemment renforcé l'effectif de sécurité devant la discothèque, mais malheureusement

nous n'avons pu empêcher le terroriste de se mêler à la foule », a déclaré Yori Aviv, le directeur du Pacha.

Ce vendredi soir, l'entrée était gratuite pour les filles, qui étaient donc nombreuses à faire la queue devant le grand dauphin sculpté au-dessus de la porte en verre, qui a elle-même volé en éclats.

Alors que plusieurs dizaines de blessés ont été évacués en urgence, le parking du site, qui se trouve en face d'une mosquée récemment rénovée, reste envahi par les véhicules de secours.

De nombreux riverains de Tel-Aviv ont accouru et se tiennent maintenant à distance en silence.

Des regards angoissés cherchent dans la confusion à retrouver des têtes connues. Parmi eux, Helena, 30 ans, est venue aussitôt qu'elle a appris que le grand bruit qu'elle avait entendu de son domicile situé à plus de 500 mètres était un attentat. Désespérée, elle fouille de ses yeux la scène du drame à la recherche d'une de ses amies.

Jérusalem-Est reprise par les Palestiniens

Les Israéliens abandonnent le secteur arabe durant les obsèques de Fayçal Hussein

Les israéliens brillent par leur absence

nationalisme palestinien, tué en avril 1948 dans la bataille de Jérusalem lors du premier conflit israélo-arabe.

Quelques incidents mineurs ont éclaté après la cérémonie religieuse lorsque des manifestants ont lancé des pierres sur la police qui a riposté par des tirs de grenades lacrymogènes.

Le président palestinien Yasser Arafat et les hauts responsables de l'Autorité palestinienne n'ont pu assister à l'inhumation, car ils sont interdits d'entrée à Jérusalem.

Les funérailles officielles avaient donc eu lieu à Ramallah, à environ 15 km au nord de Jérusalem, dans les bâtiments de l'Autorité palestinienne, en présence de M. Arafat et de nombreux dignitaires.

MILITAIRES NERVEUX

Les militaires israéliens qui contrôlent l'accès à Jérusalem ont manifesté une certaine nervosité, lorsque quelques voitures aux plaques palestiniennes, qui n'ont pas le droit d'entrer à Jérusalem depuis le début de l'Intifada, ont forcé leur chemin. Ils ne sont toutefois pas intervenus.

Le service d'ordre palestinien a été complètement débordé par la foule devant la Maison d'Orient à Jérusalem-Est, dont Fayçal Hussein avait fait le quartier général officieux de l'OLP.

Le cercueil a été introduit dans le bâtiment après des scènes de chaos total et déposé symboliquement durant quelques minutes à l'intérieur de cette institution devenue au fil des ans le symbole de la lutte des Palestiniens pour faire de Jérusalem-Est la capitale de leur futur État.

La presse palestinienne, mais aussi les journaux israéliens, ont salué hier la mémoire de Fayçal Hussein, le qualifiant respectivement de « chevalier de Jérusalem » et de « prince palestinien ».

Deux militants d'extrême droite ont déposé un recours devant la Cour suprême israélienne pour empêcher l'inhumation sur l'Esplanade des mosquées, parce qu'elle aurait violé le caractère sacré de ce lieu, bâti sur le site du Mont du Temple, lieu le plus sacré du judaïsme. L'appel a été rejeté.

JÉRUSALEM (d'après AFP et AP) — Fayçal Hussein, symbole de la lutte des Palestiniens pour la libération de Jérusalem-Est, a été inhumé sur l'Esplanade des mosquées au milieu d'une foule nombreuse à laquelle Israël a pratiquement livré le temps d'un après-midi le secteur oriental de la ville, occupé depuis 1967.

Massivement présentes le long du parcours suivi dans la matinée par le cortège funéraire de Ramallah, en Cisjordanie, jusqu'à l'entrée de la partie orientale de la ville, les forces de sécurité israéliennes ont semblé s'être ensuite volatilisées.

« C'est comme avant 1967. Il n'y a pas de juifs, pas d'Israéliens », s'exclame, tout heureux, Mohammed Liftaoui, un marchand de souvenirs de la Vieille ville.

PHÉNOMÈNE REMARQUABLE

Un conseiller du premier ministre israélien Ariel Sharon, Raanan Gissin, a rétorqué que « personne n'a conquis Jérusalem ». « Les forces de sécurité sont là. Elles ne sont tout simplement pas visibles et tant que la procession se déroule sans violence, elles n'interviendront pas ».

Le phénomène était d'autant plus remarquable qu'il s'est produit dans le contexte de la psychose d'attentats que connaît Israël depuis des semaines et quelques heures avant que ne périssent 16 jeunes Israéliens dans un attentat attribué à un kamikaze palestinien à Tel Aviv.

La police israélienne a estimé à 20 000 les participants aux obsèques.

Considéré comme un modéré et un pragmatique, Fayçal Hussein, membre du Comité exécutif de l'OLP chargé du dossier de Jérusalem, était décédé jeudi matin d'une crise cardiaque au Koweït.

Portant le cercueil à bout de bras, la foule a pénétré dans la Vieille ville par la porte de Damas, traversant le quartier musulman jusqu'à l'Esplanade des mosquées, où le chef palestinien a été inhumé dans une chambre funéraire.

Né d'une illustre famille de notables, Fayçal Hussein repose aux côtés de son grand-père et de son père, Abdelkader Hussein, figure légendaire du



Les secouristes ainsi que les policiers ont eu fort à faire pour aider les survivants où reconstituer les détails de l'attentat.

« toute garnie »

ford focus
se 2001 berline

- Climatiseur
- Système audio avec lecteur CD
- Assistance dépannage 5 ans/100 000 km
- Garantie du groupe motopropulseur 5 ans/100 000 km
- Moteur 2 litres à injection
- Transmission manuelle 5 vitesses
- Système antidémarrage SecurILock™
- Deux rétroviseurs à télécommande
- Verrouillage électrique des portes avec entrée sans clé à télécommande
- Banquette arrière divisée 60/40
- Siège conducteur réglable en hauteur
- Console centrale avec accoudoir pour le conducteur
- Tapis

199 \$ /mois

Location 36 mois
1 \$/seul de fonds de 2 695 \$
Transport inclus
Aussi disponible avec 0 \$ de mise de fonds



Le plaisir de changer de véhicule aux trois ans
Option d'achat à valeur garantie
Minimisez votre obligation financière

5 ANS
100 000 km
PROTECTIONLES FRANCOFONES
DE MONTREAL

exigez recevez



VOS CONCESSIONNAIRES FORD DU QUÉBEC

www.ford.ca

1000
diplômes

Transport inclus. Mise de fonds, dépôt de sécurité et première mensualité exigés. Immatriculation, assurances, taxes et frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers en sus. Des frais de 0,50 \$ du kilomètre après 60 000 kilomètres et d'autres conditions s'appliquent. Sous réserve de l'approbation du crédit. Cette offre ne peut être combinée avec aucune autre offre, exception faite de la remise aux diplômés. Cette offre s'applique aux modèles en stock seulement. Voyez votre concessionnaire pour obtenir tous les détails. Le programme Protection du groupe motopropulseur 5 ans/100 000 km offert sans frais s'applique à tous les modèles neufs de Focus 2001, ainsi qu'à tous les modèles neufs de Focus des années antérieures, en stock chez le concessionnaire. Pour être admissibles à ce programme, les véhicules doivent être livrés entre le 14 mai et le 30 septembre 2001. Cette offre s'adresse uniquement aux particuliers. Les parcs automobiles, les véhicules gouvernementaux et les véhicules loués par les agences de location ne sont pas admissibles. Pour plus de détails, communiquez avec votre concessionnaire Ford.

La première greffe du larynx redonne la voix à un Américain

■ WASHINGTON (AFP) — Un Américain qui avait perdu ses cordes vocales dans un accident de moto, il y a 20 ans, a retrouvé toute sa voix après avoir subi la première greffe de larynx jamais réalisée dans le monde.

L'opération a été réalisée en janvier 1998, mais ce n'est que jeudi que l'histoire a été portée à la connaissance du public avec la publication des résultats scientifiques de la greffe dans la revue médicale américaine *New England Journal of Medicine* et l'apparition du greffé, Timothy Heidler, sur plusieurs chaînes de télé américaines.

Timothy Heidler, 43 ans, qui a passé deux ans à l'hôpital, est le premier patient au monde sur lequel a été greffé le larynx d'une autre personne. Il a retrouvé toute sa voix, sa propre voix, celle que tout le monde lui connaissait avant son accident de moto, et non celle du donneur.

« Il dit qu'il a la même voix que son père, qu'elle correspond au type de voix des membres de sa famille », a indiqué par téléphone le docteur Marshall Strome, oto-laryngologue de la clinique de Cleveland, en Ohio, auteur de cette greffe.

« Il ne souvient pas vraiment de la sienne, mais il s'entend parler comme le faisait son père, sûrement comme il le faisait lui-même », a-t-il ajouté.

té.

« En fait, les cordes vocales ne font que vibrer, c'est la forme des cavités et de la tête qui façonnent l'intonation, le son de la voix », explique le médecin.

Le docteur Strome n'a pas seulement remplacé le larynx de Timothy Heidler, il a aussi greffé des parties de la trachée, de la gorge, des nerfs et des glandes thyroïdes et parathyroïdes, une opération que personne n'avait encore réalisée.

« Quand il a pu utiliser sa voix au début, on aurait dit celle d'une grenouille, mais elle s'est améliorée de façon radicale. C'est aujourd'hui une voix normale », raconte le médecin.

Au cours des 20 années qui ont précédé l'opération, Timothy Heidler avait utilisé un appareil électronique déclenché par les lèvres et la langue pour prononcer des paroles et se faire comprendre.

« Être incapable de communiquer est une sensation très frustrante », a-t-il déclaré jeudi sur la chaîne ABC.

« La communication c'est la clé de tout, sans communication votre vie ne fonctionne pas », a-t-il ajouté, ravi de s'être enfin débarrassé de « sa voix de robot ».

NÉPAL

Le roi et la reine abattus par le prince héritier

Les astrologues avaient prévu le drame

KATMANDOU (d'après AFP et AP) — Le roi et la reine du Népal ont été tués hier soir par balles par leur propre fils, le prince héritier Dipendra, à l'issue d'un querelle qui a eu lieu au cours d'un dîner dans le palais royal de Narayan Hiti à Katmandou, ont annoncé hier des sources proches de l'armée et du premier ministre.

Le prince héritier, 30 ans, a ensuite retourné son arme contre lui, ont précisé les sources.

Le Roi Birendra, la Reine Aishwarya, et 14 autres membres de la famille royale au total, dont le Prince Nirajan et la Princesse Shruti, ont été tués, ont ajouté les sources.

Pour l'instant, aucune confirmation officielle n'a été donnée ni sur l'attentat ni sur les raisons de la dispute. Un communiqué officiel était attendu ce matin sur les circonstances de l'attentat.

Selon des sources au palais royal, la fusillade s'est produite à la suite d'une dispute au sujet du mariage du prince parce que sa mère, la reine, se serait opposée à son choix concernant la future mariée.

Le prince héritier, qui avait suivi des études au Collège d'Eton en Grande-Bretagne, était l'héri-

tier du trône.

Selon des articles parus récemment dans la presse népalaise, les astrologues népalais avaient informé la famille royale que le prince héritier ne devrait pas se marier ou avoir des enfants avant l'âge de 35 ans. Si ces directives n'étaient pas suivies, le roi du Népal pourrait mourir, avaient prévenu les astrologues.

L'un des frères du roi, le Prince Gyanendra, qui ne se trouvait pas à Katmandou au moment du drame, s'est rendu par hélicoptère dans la capitale népalaise. Si la mort de tous les autres membres de la famille se confirmait, c'est lui qui monterait sur le trône.

Le roi Birendra Bir Bikram Shah Deva, 55 ans, est monté sur le trône en 1972 où il a régné en monarque absolu jusqu'en 1990. Cette année-là, à la suite d'un soulèvement populaire, le roi avait accepté le multipartisme.

Le roi Birendra était populaire dans son pays et de nombreux Népalais, choqués par cette nouvelle, ont commencé à se rassembler devant le palais autour duquel un cordon de sécurité a été établi.

Le débat sur la mort de Napoléon reprend vie

PIERRE LANFRANCHI
Agence France-Presse

PARIS — La science est venue au secours de l'histoire pour étayer la thèse de l'empoisonnement à l'arsenic de l'Empereur Napoléon 1^{er}.

Trois scientifiques français de haut niveau ont présenté, hier à Paris, de nouvelles preuves pour consolider l'affirmation du président de la Société napoléonienne internationale, l'homme d'affaires canadien Ben Weider.

Auteur d'un livre à succès sur ce sujet, M. Weider, écarte depuis des années la version officielle du décès en 1821 à l'âge de 52 ans d'un cancer de l'estomac.

À sa demande, le P^r Bertrand Ludes et le D^r Pascal Kintz, de l'Institut médico-légal de Strasbourg, et le D^r Paul Fornès, de l'Hôpital européen Georges Pompidou à Paris, ont effectué de nouvelles recherches sur plusieurs échantillons de cheveux de Napoléon. Ils ont confirmé lors d'une conférence de presse la thèse de l'empoisonnement.

Selon le D^r Kintz, directeur adjoint de l'Institut médico-légal de Strasbourg, toxicologue de renommée mondiale et expert auprès des tribunaux, « la concentration d'arsenic trouvée sur les cheveux de Napoléon est supérieure de 7 à 38 fois aux normes. »

Son confrère Paul Fornès, anatomopathologiste et expert à la cour d'appel de Paris, a décortiqué le rapport d'autopsie. Il souligne que les historiens ont conclu que la mort avait été provoquée par un cancer gastrique « alors qu'aucune des manifestations de cette maladie n'était apparue clairement lors du décès (amaigrissement extrême, métastases généralisées). »

Napoléon est décédé à l'âge de 52 ans, le 5 mai 1821, à Sainte-Hélène, où les Anglais l'avaient placé en captivité en 1815.

M. Weider et d'autres historiens tentent de faire admettre la thèse selon laquelle l'empereur aurait été empoisonné à l'arsenic, par jalousie, vénalité, voire pour des raisons politiques pour le compte des Anglais, par l'un de ses proches, le général comte Charles de Montholon, qui l'avait accompagné à Sainte-Hélène.

Selon un descendant du comte, François de Candé-Montholon, son ancêtre auquel il a consacré un livre aurait jour après jour mis de l'arsenic dans le vin de Napoléon pour le rendre malade afin qu'il puisse être rapatrié en France. C'est la combinaison de l'arsenic et d'un produit laxatif que prenait régulièrement Napoléon qui aurait produit une sorte de cyanure provoquant un empoisonnement, selon M. de Candé-Montholon.

« Si des gens doutent encore de l'empoisonnement, il ne reste qu'à faire exhumer la dépouille de Napoléon et à poursuivre les analyses », a déclaré le porte-parole de M. Weider.

L'exhumation permettrait aussi de prélever de l'ADN sur la dépouille et de le comparer avec celui des cheveux, les scientifiques ne pouvant affirmer que les échantillons examinés proviennent de la chevelure de Napoléon.

La dépouille de l'empereur repose à l'église Saint-Louis des Invalides à Paris, l'un des monuments les plus visités de la planète.

SEARS*

PRIX EN VIGUEUR JUSQU'AU DIMANCHE 3 JUIN OU, SI SEARS EST FERMÉ, AU SAMEDI 2 JUIN 2001

JUSQU'À DIMANCHE!

tous en solde

GROS APPAREILS MÉNAGERS ET ASPIRATEURS KENMORE^{MD}

Kenmore^{MD}

877\$
REFRIGÉRATEUR KENMORE
DE 20,5 PP
Rabais 220 \$.
Notre plus bas prix de la saison!
N° 65142. Rég. Sears 1099,99.
En blanc et biscuit



847\$
CUISINIÈRE KENMORE À
DESSUS LISSE ET
FOUR AUTONETTOYANT
Rabais 300 \$. Notre plus bas prix
de la saison!
Fonction QuickBake^{MD}.
N° 64643. Rég. Sears 1149,99.
Aussi sans QuickBake. Modèle à
nettoyage facile aussi en solde



RABAIS
290\$ SUR DUO
LAVEUSE ET SÉCHEUSE
KENMORE
Laveuse à moteur à 3 vitesses.
N° 20702. Rég. Sears 769,99.
599,99
Sécheuse à Wrinkle Guard^{MD}.
N° 60702. Rég. Sears 589,99.
469,99



129⁹⁹
ASPIRATEUR VERTICAL
KENMORE 10 A
Tuyau moulé par soufflage.
N° 38010.
Rég. Sears 199,99.



De plus, avec la carte Sears,

gagnez le double de points du Club Sears*

pour tous les gros appareils ménagers et aspirateurs Kenmore

NPO610601

Il y a des magasins
Sears près
de chez vous

Gros appareils ménagers
disponibles dans les magasins suivants:

Alma

Centre commercial Carrefour Alma (418) 662-2222

Baie-Comeau

Magasin-concession de Baie-Comeau (418) 589-9991

Chicoutimi

Place du Saguenay (418) 549-8240

Drummondville

Les Promenades de Drummondville (819) 478-1381

Gaspé

Magasin-concession de Gaspé (418) 368-5562

Hull

Les Galeries de Hull (819) 770-6300

Matane

Magasin-concession de Matane (418) 562-4345

Québec

Les Galeries Chagnon Lévis (418) 833-4711

Place Fleur de Lys (418) 529-9861

Place Laurier (418) 658-2121

Magasin de meubles et d'électroménagers de Québec,
Boulevard de la Capitale et autoroute 40, (418) 260-9084

Rimouski

Magasin-concession de Rimouski (418) 724-7111

Rivière du Loup

Magasin-concession de Rivière du Loup (418) 862-9350

Sept-Îles

Magasin-concession de Sept-Îles (418) 962-9811

Sherbrooke

Magasin de meubles et d'électroménagers de Sherbrooke
Autoroute 410 et boulevard de Portland (819) 564-3010

St-Georges-de-Beauce

La Carrefour St-Georges (418) 228-2222

Trois-Rivières

Centre Commercial LesRivières (819) 379-5444

Magasin de meubles et d'électroménagers de Trois-Rivières
Autoroute 40 et boulevard des Rozollets (819) 379-0992

Victoriaville

La Grande Place des Bois Francs (819) 357-4000

*Avec la carte Sears, gagnez le double de points du Club Sears pour tous les gros appareils ménagers et aspirateurs Kenmore. Sur approbation de votre crédit. L'offre ne s'applique pas aux frais de contrat d'entretien, de livraison ou d'installation. À l'exclusion des articles de nos Centres et magasins de liquidation et des achats par catalogue. Offre en vigueur jusqu'au dimanche 3 juin ou, si Sears est fermé, au samedi 2 juin 2001. Renseignez-vous.



Gros appareils ménagers
en ligne au www.sears.ca

SEARS

SEARS. CHOIX. SERVICES. RÉCOMPENSES.

Copyright 2001. Sears Canada Inc.

Les IV^{es} Jeux de la Francophonie

www.jeux2001.ca

Vivez l'événement de l'été

Du 14 au 24 juillet 2001
à Ottawa - Hull

IV^{es} Jeux
de la Francophonie

OTTAWA-HULL CANADA 2001



3000 artistes et athlètes provenant de 51 pays et gouvernements

UNE PREMIÈRE À OTTAWA-HULL...

Cet été, Ottawa-Hull accueille l'élite sportive mondiale.

Près de 2000 athlètes, dont des champions du monde et des médaillés olympiques, se rencontrent à Ottawa-Hull pour participer aux IV^{es} Jeux de la Francophonie.

Place à une rencontre internationale sans précédent unissant, dans un même événement, 51 pays et gouvernements des 5 continents.

Une quatrième édition des Jeux de la Francophonie qui promet d'être fort relevée avec huit compétitions sportives au programme, dont 45 épreuves en athlétisme.

ATHLÉTISME : INSTALLATIONS D'ATHLÉTISME TERRY-FOX (OTTAWA)**BASKETBALL POSTES CANADA** : CENTRE MUNICIPAL D'OTTAWA**BOXE** : ARÉNAS JEAN-PAUL SABOURIN ET ROBERT-GUERTIN (HULL)**FOOTBALL EDS** : STADE DE FOOTBALL DE L'UNIVERSITÉ D'OTTAWA ET STADE FRANK-CLAIR DU PARC LANSDOWNE (OTTAWA)**HANDISPORT** : INSTALLATIONS D'ATHLÉTISME TERRY-FOX (OTTAWA)**JUDO CISCO** : ARÉNA ROBERT-GUERTIN (HULL)**TENNIS DE TABLE** : PALAIS DES CONGRÈS DE HULL**VOLLEYBALL DE PLAGES VIA RAIL CANADA** : PLAGES MOONEY'S BAY (OTTAWA)

*Sanctionnées par les Fédérations internationales de sport

ACHETEZ VOS BILLETS DÈS MAINTENANT!

Procurez-vous vos billets au **1 866 741-5505**ou via le Web au **www.jeux2001.ca**

85,00\$
taxes incluses

Passeport « Football »
incluant 6 journées de grands
matches au Parc Lansdowne.

25,00\$
taxes incluses

Journées vedettes
d'athlétisme du 21 ou du
23 juillet, où plusieurs grandes
finales sont présentées
quotidiennement.

16,00\$
taxes incluses

Journées de finales
en boxe le 23 ou le 24 juillet,
où 6 combats sont au
programme chaque jour.

Le billet des Jeux inclut le transport en commun local pour la journée de l'événement.

- 1 Benoit Gaudet, médaillé de bronze - Championnats du monde 1999.
- 2 Roman Sebrle, recordman mondial au décathlon.
- 3 Kevin Sullivan, 5^e à Sydney et 6^e au monde au 1500 m.
- 4 Bruny Surin : détenteur du troisième meilleur temps de l'histoire au 100 m (9,84 sec.)
- 5 Nicolas Gill, double médaillé olympique en judo.

- 6 Chantal Petitclerc, quadruple médaillée aux Jeux paralympiques de Sydney.
- 7 Gylaine Dumort, triple championne canadienne de volleyball de plage.
- 8 Les Lions indomptables du Cameroun, champions des Jeux Olympiques 2000.
- 9 Marie-Christine Roussy, 17 ans, participante aux Jeux olympiques de Sydney.



LE SOLEIL

